

ANTONIO RIBERA

Decano de la Ufología española y europea, fue cofundador del Centro de Recuperación e Investigaciones Submarinas ÍCRISI. cofundador del Centro de Estudios interplanetarios (CEI). Autor de numerosos libros sobre estos temas, dirigió la primera expedición española a la Isla de Pascua. Ha recibido innumerables premios y distinciones nacionales y extranjeros, siendo socio de honor de diversas entidades culturales y científicas de todo el mundo. Su obra escrita (libros y artículos) sobre el fenómeno OVNI es la más voluminosa del mundo.

JESÚS BEORLEGUI

Periodista especializado en temas científicos, ha recibido varios Premios nacionales de Periodismo por su labor de divulgación. Colaboró con el Ministerio de Defensa en una encuesta nacional sobre el fenómeno OVNI entre el personal de los Servicios Aéreos. Fue director de la operación mundial ALERTA OVNI. Conocido por sus programas radiofónicos, ha escrito en numerosas revistas de divulgación nacionales y extranjeras, y pronunciado conferencias en Congresos y Simposiums.

Para ti, Carole,
querida amiga, que
has contribuido a
la creación de este
libro, lanza voto en
defensa de la Verdad
y la Justicia.

Con mucho afecto

Antonio Ribera

10/9/88

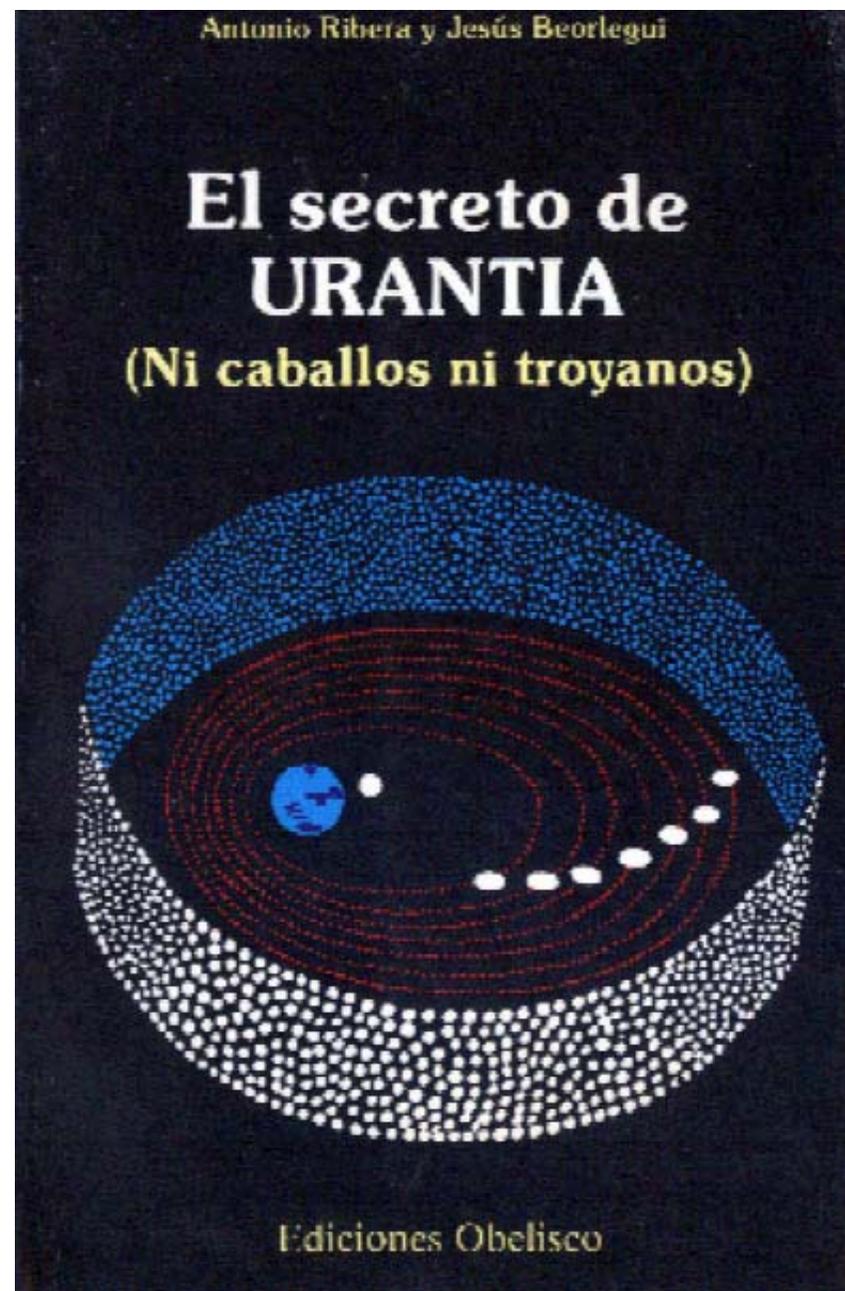
LLAMAMIENTO: A todos aquellos internautas que utilizan e-mule, les insto a digitalizar todos los libros que tengan del Insigne Antonio Ribera, gran persona a la que a buen seguro le hubiese gustado que sus escritos llegasen a todo el público, se generoso y comparte sus libros, muchas gracias----NOSTROMO---

ANTONIO RIBERA y JESÚS BEORLEGUI

EL SECRETO DE URANTIA



Ediciones 8 Obelisco
Consejo de Ciento, 591
08013 BARCELONA



Colección Obelisco-Denuncia

El secreto de Urantia (Ni
caballos ni Troyanos)

A. Ribera y J. Beorlegui

Iª edición: mayo de 1988

*A todos los escritores honrados
que, afortunadamente, son aún mayoría.*

© Antonio Ribera y Jesús Beorlegui, 1988 (Reservados todos los
derechos)

© Ediciones Obelisco S.A., 1988 (Reservados todos los derechos)

Portada de Nina Giménez, inspirada en la Cosmogonía de
Urantia

I.S.B.N.: 84-7720-067-X

Depósito Legal: **B. 23.285 - 1988**

Printed in Spain

Impreso en España en los talleres de **Romanyá/Valls S.A.** de
Capellades (Barcelona)

INTRODUCCIÓN

"Se puede engañar a *parte* del pueblo *parte* del tiempo, pero no se puede engañar a *todo* el pueblo *todo* el tiempo."

Abraham LINCOLN
(1809-1865)

Lo que ha motivado a los autores de este libro para escribirlo, no ha sido la envidia, ni el afán de lucro, ni el resentimiento, ni cualquier otra baja pasión. Simplemente —y aunque a algunos les parezca raro— un quijotesco afán de verdad y justicia, el deseo de salir en defensa de la ética profesional y la dignidad del escritor (profesión ya de por sí no muy bien vista en España, perdón, en Estepaís, que es así como ahora se conoce Celtiberia), pues impera aun en ella la idea fácil y popular de que el escritor (salvo los famosos, claro) es un ser con mucho de bohemio, que vive a salto de mata y a base de pegar sablazos a su editor (léase anticipos).

Si el escritor típico (o el arquetípico escritor) así fuese, nada más natural y acorde con su supuesta naturaleza de mangante, que se entregase con regularidad al plagio, al "fusilamiento" de obras ajenas, para así ahorrarse trabajo y poder entregar más paginitas a su editor.

Sin embargo, y aunque el público en general no lo crea así, lo que abunda es precisamente lo contrario: el escritor honrado (líbreme Dios de decir "honesto", adjetivo que últimamente prolifera, por contagio del inglés. La "honestidad" tiene que ver con el pudor, el recato y en última instancia con el sexo. Uno aun conoce su oficio). Sí, la inmensa mayoría (mayoría silenciosa y muchas veces inédita), está compuesta por hombres y mujeres que aman la Literatura (con mayúscula), que tienen el gusanillo de escribir, de crear, y que procuran darlo todo en las obras que pergeñan. ¿Cómo se les ocurriría plagiar, si lo que quieren es darse a sí mismo —o misma—, expresar sus más íntimos sentires e ideas, crear *sus* propios

personajes y *su* propia trama argumental. El plagiario, en cambio, suele actuar movido por el afán de lucro; desea ganar "dinero fácil" sin reparar en medios, y, según los recientes artículos introducidos en el Código Penal sobre la Propiedad Intelectual, puede llegar a incurrir en delito.

En el capítulo correspondiente comentaremos lo que dicen los nuevos artículos de la Ley en materia de plagio así como un análisis jurídico, solicitado a un experto en derechos de autor, del copi-plagio de J.J. Benitez.

Uno de los dos autores de este libro ha escrito —y publicado— cerca de sesenta obras a lo largo de toda una vida de duro trabajo profesional, y únicamente, y de vez en cuando, se ha plagiado a sí mismo, en lo que Raymond Chandler —que también lo practicaba— llamaba "canibalismo literario". Las veces que ha tenido que citar textos que no eran suyos, siempre ha citado escrupulosamente los autores o las fuentes en que había bebido.

Bien, creemos que ya es hora de decir por dónde irán los tiros. Este libro se propone demostrar, sin ningún género de dudas, que las últimas obras del periodista navarro Juan José Benitez: CABALLO DE TROYA I, II y III, y LA REBELIÓN DE LUCIFER, son plagios de diversas fuentes que enumeramos con todo detalle (principalmente de THE URANTIA BOOK, un libro "revelado" norteamericano).

Para uno de los dos autores (Antonio Ribera) esta operación quirúrgica resulta especialmente triste y dolorosa, pues J.J. Benitez nació a la Ufología prácticamente en su casa; en este terreno, en el que Ribera siempre le apoyó, realizó una labor muy meritoria y brillante; lástima que lo dejase para meterse por turbios vericuetos mesiánicos.

Pero, del mismo modo, Ribera, cuentan los que le conocen —incluso su mujer—, que es afable y bondadoso, y no transige, al igual que su compañero de libro, con el engaño y el fraude, vengan de donde vengan. La meta debe ser siempre la Verdad (con mayúscula, aunque ahora esto ya no se estile) y la honradez profesional. Que alguien se lucre mediante el dolo y la mentira, resulta totalmente inaceptable. *BusfáJür*
1017

Pero ante todo, veamos qué es y en qué consiste el LIBRO DE URANTIA... publicado por la Fundación URANTIA, de Chicago, y que curiosamente —y pese a estar su libro protegido por severísimos Copyrights— no ha movido todavía un dedo para denunciar al plagiario del mismo. Luego trataremos de analizar las razones de tan extraño comportamiento.

¿QUE ES EL LIBRO DE URANTIA?

"Resumiendo extraordinariamente te diré que este Gran Universo en el que vivimos lo forman un Universo Central, llamado Havona y centrado alrededor de la Isla Eterna y Estacionaria del Paraíso, y un total de siete superuniversos que giran alrededor de Havona siguiendo una trayectoria elíptica enormemente alargada y muy plana...

"...Te hablaré ahora de esos siete superuniversos que gravitan en torno al Universo Central de Havona. Cada uno de ellos se encuentra dividido, administrativamente hablando, de la siguiente forma:

"10 sectores mayores, cada uno de ellos con 100 sectores menores. A su vez, cada sector menor con un total de 100 universos locales, creados o por crear.

"Cada universo local consta de 100 constelaciones (creadas o por crear) y, por su parte, cada constelación la integran 100 sistemas.

"Por último, cada sistema reúne alrededor de 1 000 planetas, creados o por crear.

"Si hacemos números (y siempre según esta revelación) cada uno de los siete superuniversos dispone de:

"10 sectores mayores "1 000
sectores menores "100 000
universos locales "10 000 000
de constelaciones

"1 000 000 000 de sistemas y, aproximadamente, un billón de planetas habitados o habitables en el futuro."

(J.J. Benítez, LA REBELIÓN DE LUCIFER, pág. 49)

Benítez se ha revelado como copista muy concienzudo en esta página, pues en ella se transcribe lo que figura en la página 166 de THE URANTIA BOOK, edición inglesa. (Probablemente él utilizó la edición francesa, escrita en un idioma más asequible; diversas razones semánticas nos llevan a creerlo así).

Habla en *su* texto de "revelación". Así lo menciona su personaje Sinuhé (hay que reconocer que J.J. es muy original con los nombres) a la joven Gloria. Efectivamente, se trata de una *revelación*, de un libro revelado (cuyo nombre él se guarda muy mucho de "revelar"): El libro de Urantia. Este nombre, Urantia, es el que los autores de la revelación dan a la Tierra, nuestro planeta, y que él escribe IURANCHA (transcripción fonética del sustantivo URANTIA pronunciado en inglés). Es la única licencia que se permite este genial creador, pues por una pereza fácilmente comprensible en un hombre que ha escrito tantos millares de páginas, no se molesta en cambiar ninguno de los demás nombres del libro por él fusilado a mansalva: Havona, Nebadon, Uversa, la Isla Eterna del Paraíso, los Melquisedeks, etc. etc.

El tal Sinuhé, que por lo visto era un (¿o una?) *sóror* (esta palabra, como es sabido, significa "hermana" en latín (¿?)), recibe, según Benítez, unos "papiros sagrados" de la "Quinta Revelación", puestos en sus manos por el Templo del Consejo Supremo de la Escuela de la Sabiduría. Y dice el sesudo investigador: "La primera parte de esta documentación —la concerniente a la "Organización Administrativa del Universo Central y de los Superuniversos"— era sobradamente familiar para el investigador. No así la segunda que, bajo el sugestivo título genérico de "La Primera Familia Humana en IURANCHA", daba a conocer una insólita y fascinante versión de los primeros seres humanos sobre el planeta Tierra. Una narración "revelada", al igual que el resto de los papiros sagrados,



THE URANTIA BOOK

The Parts of the Book

PART I
THE CENTRAL AND SUPERUNIVERSES
The Story of the Universe of Universes

PART II
THE LOCAL UNIVERSE
The Story of our part of the Galaxy

PART III
THE HISTORY OF URANTIA
Urantia is the name of our Planet

PART IV
THE LIFE AND TEACHINGS OF JESUS
The Story of the Son of God and the Son of Man

**PORTADA DEL LIBRO "URANTIA BOOK"
PLAGIADO POR J.J. BENÍTEZ**

por una pléyade de "autoridades celestes" tan enigmáticas y desconcertantes como el contenido de dichos papiros..."

El notable erudito tiene pasión por los documentos "misteriosos" y "revelados", como se pone de manifiesto también al comienzo de su monumental ladrillo CABALLO DE TROYA I, en que habla de unos "misteriosos documentos americanos". ¿No hubiera sido más sencillo —y honrado— empezar en ambos casos diciendo que se trataba de THE URAN-TIA BOOK, lo que éticamente le hubiera colocado en una posición irreprochable?

Pero vayamos a ver de una vez en qué consiste THE URAN-TIA BOOK.

La edición en inglés que poseemos es la séptima (1981), y fue publicada por cuenta de la URANTIA Foundation, de Chicago, quien se reserva todos los derechos de reproducción de dicha obra. Este libro, de formato in-folio (o sea grande) y papel biblia, de 2097 páginas, cada una de las cuales tiene 50 líneas de 78 espacios cada una (¡qué magnífica cantera para un escritor sin escrúpulos, convencido además de que nadie la conocía ni la conocería en Estepaís!). Las tapas son duras, y la edición muy cuidada. Se divide en cuatro grandes partes:

PARTE I

EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPERUNIVERSOS

La Historia del Universo de Universos

PARTE II

EL UNIVERSO LOCAL

La Historia de nuestra parte de la Galaxia

PARTE III

LA HISTORIA DE URANTIA

Urantia es el nombre de nuestro Planeta

PARTE IV

VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Historia del Hijo de Dios e Hijo del Hombre

Pero hagamos un poco de historia. En el año 1934 (estamos en Norteamérica, concretamente en Chicago, a orillas del

lago Michigan) tres personas, dos hombres y una mujer, empezaron a recibir unos misteriosos mensajes telepáticos, que ellos transcribían "por un medio parecido a la escritura automática, o psicografía" (sic). Eran una serie de capítulos, cada uno de ellos dictado por entidades al parecer extraterrestres, y que se daban nombres como: Consejero Divino, Censor Universal, Perfeccionador de Sabiduría, Poderoso Mensajero, Uno de Elevada Autoridad, Melquisedek, Brillante Estrella Vespertina, Arcángel, Portador de Vida, Jefe de Arcángeles, etc. etc.

De las tres personas citadas, una de ellas, la mujer, sobrevivió a sus dos compañeros hasta fecha muy reciente. Era la señora Christiensen, "Christie" para sus íntimos y devotos seguidores de la revelación urantiana.

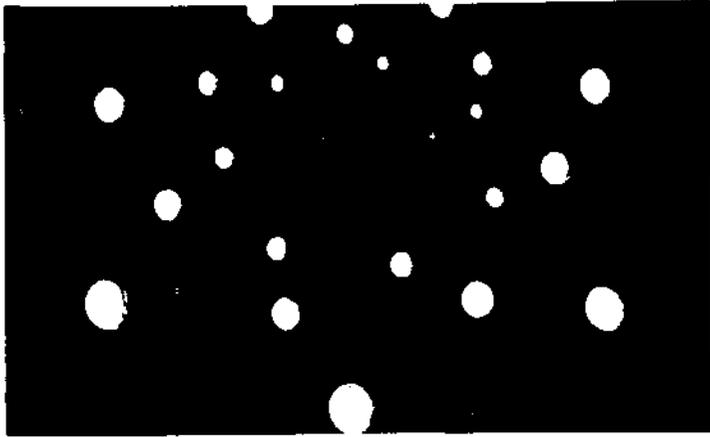
El grueso manuscrito con las revelaciones de URANTIA fue encerrado en la caja fuerte de un banco de Chicago, donde permaneció veinte años, hasta que en 1950 un grupo de cincuenta personas, de profesiones socialmente reconocidas (médicos, psiquiatras, banqueros, etc.) se interesan por los manuscritos y crean la Fundación Urantia con sede, en la actualidad, en el 533 de Diversey Parkway de Chicago.

¿Una nueva secta? ¿Una nueva religión?

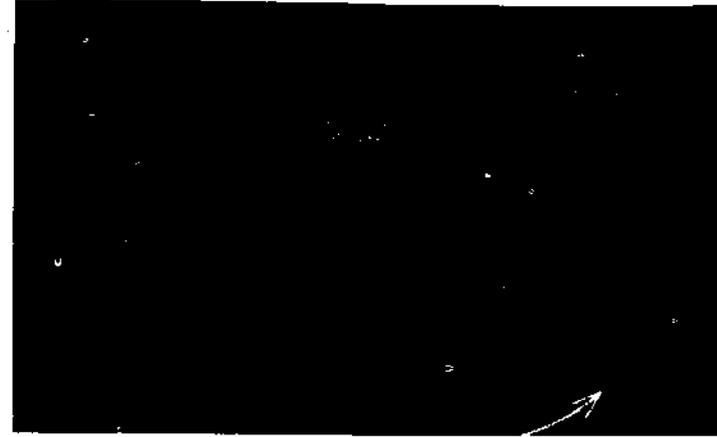
"Preferimos llamarnos "brotherhood" (hermandad)" declaran los directivos de la Fundación Urantia, para los cuales los miembros de esa hermandad son los compradores, lectores y difusores de "El libro de Urantia".

Primero nace (1950) la Fundación como uno más de los productos de la posguerra norteamericana. Cinco años más tarde (1955) aparece el libro, cuya primera edición se repetiría luego sin cambiar una coma, hasta la novena edición de 1988. (En cierto modo, este asunto se parece un poco —por su supuesto origen extraterrestre— al enigma de UMMO, del que hablaremos más adelante).

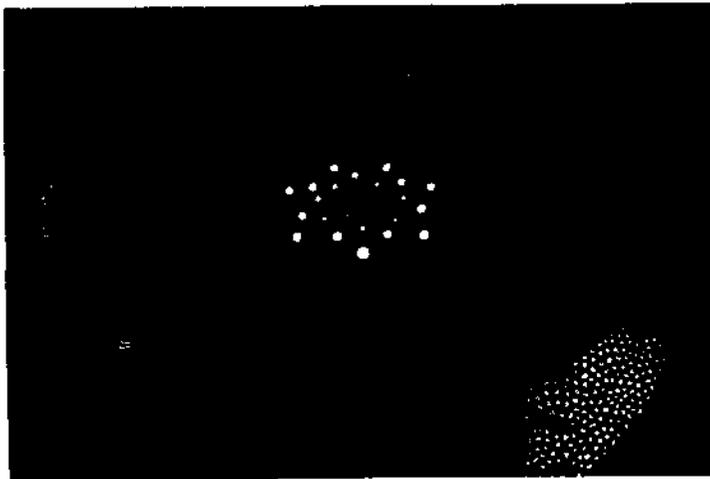
Corre la leyenda —quizá no pase de ser eso, una leyenda— de que los manuscritos guardados durante dos décadas en una caja fuerte, donde nadie los tocó, aparecieron con correccio-



1. EL CENTRO DEL UNIVERSO



3. EL GRAN UNIVERSO



2. EL UNIVERSO CENTRAL



4. EL UNIVERSO MAESTRO

nes y añadidos, el día en que la caja fue abierta. Pero, repetimos, esto no pasa de ser una leyenda...

Para mayor abundamiento, veamos cómo sus autores describen cada una de las cuatro partes del Libro:

PARTE I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPERUNIVERSOS. (Patrocinada por un Grupo de Uversa de Personalidades del Superuniverso, actuando por autoridad de los Antiguos de los Días de Orvonton).

PARTE II - EL UNIVERSO LOCAL. (Patrocinada por un Grupo de Nebadon de Personalidades del Universo Local que actúan por la autoridad de Gabriel de Salvington).

PARTE III - LA HISTORIA DE URANTIA. (Estos informes fueron patrocinados por un Grupo de Personalidades del Universo local que actuaban por la autoridad de Gabriel de Salvington).

PARTE IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS. (Este grupo de informes fue patrocinado por una comisión de doce intermediarios de Urantia, que actuaban bajo la supervisión de un Melquisedek, director revelador)

La base de esta narración fue proporcionada por un intermediario secundario que fue asignado antaño al cuidado sobrehumano del Apóstol Andrés).

La edición en francés que preparó Jacques Weiss del THE URANTIA BOOK contiene cuatro preciosos mapas a todo color, con unos pies explicativos que, por su indudable interés, no dudamos en reproducir aquí:

1. EL CENTRO DEL UNIVERSO

En el centro del universo de los universos se encuentra la isla estacionaria del Paraíso, objetivo final del destino humano. Su inmensidad, su belleza material y su gloria ultrapasán la comprensión finita. El Paraíso existe independientemente del tiempo y crea el espacio. Es la fuente de todas las energías físicas y regula la gravitación universal. Es elipsoide y aplanada. Su eje mayor es un sexto más largo que su eje menor y determina el Norte astronómico absoluto, lo cual permite situar a todos los cuerpos celestes con relación a ella.

En torno a la Isla del Paraíso y circulando en el sentido de la agujas de un reloj (dextrógiro) se encuentran los tres circuitos trinitarios, compuesto cada uno por siete esferas sagradas. Su representación es puramente esquemática, porque es imposible reproducir las proporciones geométricas de este sistema. La Isla nuclear del Paraíso posee unas dimensiones tan prodigiosas, que las enormes esferas de los tres circuitos podrían representarse igualmente por puntos. Las estelas que las acompañan en el dibujo simbolizan la dirección de sus trayectorias, pese a que estos cuerpos celestes no dejan trazas visibles tras ellos.

2. EL UNIVERSO CENTRAL

Girando alrededor del Paraíso y de sus 21 satélites se hallan otros dos grupos de cuerpos celestes. El primer grupo se compone de mil millones de mundos habitados perfectos, de una belleza y una grandiosidad inimaginables. Es el universo central de Havona, dispuesto en siete circuitos dextrógiros representados en azul en el dibujo inferior. El circuito interior comprende más de 35 millones de esferas y el circuito exterior más de 245 millones. El segundo grupo, representado en gris en la imagen inferior, comporta los dos circuitos inhabitados de cuerpos de gravedad oscuros. Su circuito interior es tubular y levógiro. Su circuito exterior vuelve a ser dextrógiro, siguiendo una elipse cuyo eje mayor es cincuenta mil veces más largo que el menor. Cada uno de estos cuerpos posee una masa enorme y su número es prodigioso.

A falta de cosa mejor, el artista ha representado el circuito exterior de los cuerpos de gravedad oscuros como un brazalete. En realidad la altura de este brazalete es diez mil veces mayor y su grosor cinco veces menor que el diámetro tubular del circuito interior. Los cuerpos de gravedad oscuros no reflejan ni absorben la luz. Envuelven tan completamente Havona, que llegan a ocultarla a los superuniversos relativamente vecinos. Equilibran las líneas de gravedad de Havona, convirtiéndola en un universo perfectamente estabilizado. El contenido en masa del universo central en su conjunto sobrepasa con mucho el de los siete sectores habitados del Gran Univer-

so representado en la figura nº 3. Todos estos circuitos alternos están separados por zonas de espacio semitranquilas.

3. EL GRAN UNIVERSO

El gran universo incluye todos los cuerpos celestes actualmente habitados y el espacio que los baña. Comprende el perfecto universo central de Havona y los siete superuniversos evolucionarios que circulan a su alrededor en sentido levógiro y siguiendo una órbita alargada. En este caso, el dibujo es también puramente esquemático, pues resulta imposible representar las proporciones reales de este conjunto. Los superuniversos están inacabados. Se crean y se organizan constantemente nuevas nebulosas. Una vez completo, cada superuniverso contendrá 100 000 universos locales, cada uno de los cuales comprenderá unos 10 millones de planetas habitados, o sea alrededor de 7 000 millones de millones de planetas en total.

Nuestro universo local lleva el nombre de Nebadon y está situado en la frontera exterior de Orvonton, el séptimo superuniverso, al cual nosotros pertenecemos. El diámetro de Orvonton es de unos 500 000 años-luz y contiene más de 10 trillones de soles. Nosotros vemos el núcleo central bajo la forma lenticular aplanada de la Vía Láctea, cuyo diámetro es de unos 250 000 años-luz. Cuando observamos su parte más densa, miramos en dirección al Paraíso. En este inmenso conjunto, el emplazamiento submicrocósmico de nuestro planeta, llamado Urantia, está señalado por un punto y la letra U. Urantia gira alrededor de su sol. Nuestro sistema solar, llamado Monmatia, gira en torno al núcleo de la antigua nebulosa de Andronover, de la que nació, etc.

4. EL UNIVERSO MAESTRO

Llamamos Universo Maestro al conjunto del Gran Universo descrito en la figura nº 3, y a los cuatro niveles elípticos inhabitados del espacio exterior, que giran a su alrededor en sentidos alternativamente dextrógiro y levógiro. Millones de nuevas galaxias están en curso de formación en estos niveles. Gracias a los progresos ópticos, nuestros astrónomos descubren constantemente nuevas galaxias, principalmente en el primer nivel del espacio exterior. Éste comienza a 500 000 años-

luz más allá de la periferia de los superuniversos habitados, y está separado de ellos por una zona de espacio semi-tranquilo desprovista de polvos... de niebla cósmica. El hecho de que las galaxias de este nivel giren en sentido inverso a nosotros, contribuye a darles una apariencia de fuga.

Los niveles del espacio exterior son inmensos. Su amplitud y la de las zonas elípticas semi-tranquilas que los separan alcanzan muchos millones de años-luz. Cuando dispongamos de telescopios perfeccionados, aparecerán ante nuestros ojos maravillados más de 375 millones de galaxias. Existen en el espacio exterior 70 000 agregados de materia, cada uno de los cuales es mayor que uno cualquiera de nuestros siete superuniversos. Los astrónomos cósmicos de Orvonton distinguen ya en los niveles de espacio exterior siguientes, los signos preparatorios de manifestaciones de energía aun más colosales, aunque todo esto no representa más que el principio de la evolución estelar en estas regiones. Podría suceder que mortales resucitados y que han alcanzado la perfección, dotados de un cuerpo espiritual y de la vida eterna, fuesen enviados al espacio exterior, en un futuro aun inmensamente lejano.

Hasta aquí el interesante texto de Jacques Weiss —nosotros no plagiamos— que acompaña a las magníficas ilustraciones de la "Cosmogonie d'URANTIA".

Esto es, a grandes rasgos el Libro de URANTIA. Cuando planeamos este libro, pensamos en incluir un capítulo en el que compararíamos este texto con otros libros revelados: el Libro de Mormón, la propia Biblia, etc. Sin embargo, luego reflexionamos y pensamos que no era éste el objeto de la presente obra: no tratamos de hacer una crítica comparada de THE URANTIA BOOK, sino de exponer brevemente cuál es su contenido, y demostrar después, pruebas en mano, que un escritor español lo ha plagiado abundantemente. Tampoco queremos pronunciar sobre dicha obra norteamericana: baste con decir que en España (perdón, en Estepaís) habrá una ¿ocena escasa de ejemplares, y que los principales núcleos de interesados por URANTIA se encuentran en Olivares (Anda-

lucía) y Mataró (Barcelona). Que sepamos, no hay más. A estos hay que añadir un oftalmólogo residente en la villa barcelonesa de Cerdanyola, y un señor holandés, jubilado, que reside con su esposa en un chalet de Vinaroz (Castellón). Dícíoleñor viene a ser el representante oficioso de la Fundación URANTIA en España, y a él acudimos para procurarnos un ejemplar en inglés de la obra citada.

El grupo andaluz de Olivares parece ser que se reúne todos los domingos en pleno campo, para proceder a una lectura comentada del Libro de URANTIA. En cuanto a Mataró, reside allí un viejo amigo nuestro que hace años trabajaba en la ex-colonia portuguesa de Angola. Cuando por el curso de los acontecimientos políticos él y su familia se vieron obligados a abandonar esta provincia ultramarina lusitana, dejó allí todas sus pertenencias, llevándose únicamente consigo un ejemplar de la edición francesa de URANTIA, la de Jacques Weiss precisamente. Hoy en día es quizás el mejor conocedor de la obra que vive en el Estado español.

Y es que lo que quiere la Fundación URANTIA no es precisamente difundir a gran escala la obra, sino que se formen pequeños grupos de lectura y estudio de la misma. Por ello la difusión masiva que le han dado los libros de J.J. Benítez no parece entrar precisamente en sus planes.

HISTORIA DE UNA INVESTIGACIÓN

Quien levantó la liebre fue Trini, la mujer de Antonio Ribera. Un día, después de leer parte de LA REBELIÓN DE LUCIFER, le dijo:

—Oye, Antonio, esto que estoy leyendo *me suena*. Por favor, busca ese libro de URANTIA que compramos en Vinaroz y, como yo no sé inglés (él le había traducido previamente en voz alta algunos pasajes), tú me buscas los párrafos que voy a indicarte.

El primer fragmento que Trini y Antonio cazaron era nada menos que el Manifiesto de Lucifer, copiado palabra por palabra en LA REBELIÓN. Luego, vendrían más.

Posteriormente, Antonio Ribera no dudó en comentar su descubrimiento a Enrique de Vicente, quien le comunicó que ya estaba al tanto del tema desde la aparición de SUEÑOS.

Enrique de Vicente es un verdadero sabueso, y, además, un formidable erudito sobre una multitud de temas insólitos: Ovnis, Parapsicología, sectas, la guerra psíquica, etc. Su biblioteca (visitada muchas veces por Ribera y de la que siempre se lleva algún regalito que le hace el generoso Enrique), es completísima, en lo que se refiere a estos temas. Enrique es un amigo entrañable, y sus prisas, corriendo siempre cargado de libros y papeles, son un espectáculo familiar y querido en congresos, congresillos y otras reuniones de gentes de mal vivir.

Así las cosas, Antonio Ribera decidió publicar una carta abierta, sobre el asunto, a Juan José Bem'tez. Fue publicada en el número 158 de la revista barcelonesa de Paraciencias KARMA-7 (enero de 1986), y llevaba por título *A un Juez no le interesarán los extraterrestres*.

Este artículo, en cierto modo, "levantó la veda". Ya era posible "disparar contra el pianista", sobre todo teniendo en cuenta que el "pianista" no interpretaba composiciones propias...

Después de un periodo de, como se suele decir, relativa "tensa calma" durante el que Juan José Benítez fue publicando sus "caballos" que, al igual que el propio concepto de Troya —algo disimulado, oculto en su verdadero propósito, adecuado para vencer desde dentro—, introducían al lector en algo "nuevo" y "diferente" que poco tenía de nuevo y diferente, aparece en la revista de gran tirada INTERVIÚ, semana del 25 de Noviembre al 1 de Diciembre de 1987, el primero de una serie de tres artículos que iba a dedicar al plagio cometido por J.J. Benítez.

El primero llevaba el siguiente título: CABALLO DE TROYA ES UN PLAGIO, e iba firmado por Jesús Beorlegui (uno de los autores de este libro) y Joaquín Francés. Poco tiempo antes de que apareciera, Beorlegui, viejo amigo de Ribera, había ido a pedirle a éste información sobre URANTIA. Ribera le prestó la versión inglesa del libro y le facilitó la dirección de un oftalmólogo de la población vallesana de Cerdanyola, el cual, a su vez, dio a Beorlegui la versión francesa en fascículos del Libro de Urantia.

Con el libro (en inglés) y los fascículos (en francés) se inició una investigación contra reloj. Era un viernes por la noche y disponíamos de todo un fin de semana por delante. Se imponía un sistema de análisis. Con muchos litros de café para resistir las horas (resistiremos la tentación de llamarlas "largas horas" aun cuando no lo parece, todas duran 60 minutos) y dotados, en sustitución de la clásica lupa de los detectives que alcanzaron fama a través de la pluma, de la tecnología de los ordenadores y del apoyo impagable de la psicóloga Carme Freixa, cuyo trabajo consistía en "descubrir" o "adivinar" los pasos del plagi-autor, se empezó a comparar página por página las dos obras. Trabajo que requirió la lectura de unas 4.000 páginas. Mientras, Luis Sánchez, un joven fotógrafo, plasmaba en diapositivas, llamadas por los



PRIMER ARTÍCULO APARECIDO EN INTERVIÚ
Nº 602, 25 DE NOVIEMBRE 1987

profesionales transparencias, las hojas comparadas de ambos libros.

Poirot, atusándose sus retorcidos y orgullosos mostachos, hubiese dicho: —"Que nadie salga de la habitación. Ya sé quién es el asesino"—. En este caso también existía cadáver, el libro fusilado. Y teníamos sospechosos. Debíamos encontrar las pruebas del "crimen". El resultado de los análisis fue aplastante: salvo la trama argumental, que se supone de la imaginación del autor, la obra era una copia del libro de Urantia.

Cuando se publicó este primer artículo, J.J. Benítez se hallaba en Thailandia, con el séquito de periodistas que acompañaban a los Reyes de España, en visita oficial a aquel país y el Nepal. Acompañar a la familia real española es uno de los "hobbies" favoritos del modesto autor navarro, nada dado al peloteo, como todo el mundo sabe.

A su regreso a España, J.J. se encontró con la bomba de INTERVIU, que seguramente le provocó una mala digestión, aquel día.

INTERVIU seguía en la brecha. En su número 609 (del 13 al 19 de enero de 1988), publicó un segundo artículo, en que se afirmaba que EL AUTOR DE CABALLO DE TROYA FUSILÓ TAMBIÉN DOS OBRAS EDITADAS EN ESPAÑA. El periodista se refería a "UMMO, OTRO PLANETA HABITADO", de Fernando Sesma y al libro de Ribera "EL MISTERIO DE UMMO", el primero que sobre este tema le editó Plaza & Janes, S.A. Luego habían de seguir otros dos: "UMMO, LA INCREÍBLE VERDAD" y "UMMO INFORMA A LA TIERRA".

Pero aquí no se trataba de plagio, sino de ocultación de fuentes. Por haber fallecido el 11 de febrero de 1981, el malogrado Fernando Sesma no puede terciar en la polémica, pero sí puede hacerlo Ribera. Lo único que hizo Benítez (al comienzo de su CABALLO DE TROYA I), fue *reproducir* textos ummitas que habían publicado tanto Sesma como Ribera, en sus obras citadas. Lo que ocurre es que Sesma y Ribera los presentaron como "textos de UMMO", y Benítez

El plagio, como el
de los libros de gaitanes,
tiene ya su otro
premio en la
legislación penal
del Estado.

Juan José Benítez, el
autor español de éxito
popular con algunos de
sus libros convertidos
en "best-sellers", fue
denunciado por esta
revista como plagario
del libro norteamericano
"The Urantia Book"
en su "La rebelión de
Lucifer" y sus tres "Ca-
balla de Troya". Ahora
interviu está en posesión
de otras pruebas
que demuestran que J.
J. Benítez también ha
fusilado obras de auto-
res españoles, publica-
das por editoriales de
Barcelona y Madrid.

Denunciado como
plagario de un "best-
seller" americano,
J. J. Benítez copió a los
escritores Sesma y Ribera

**EL AUTOR DE
CABALLO DE TROYA
FUSILÓ TAMBIÉN
DOS OBRAS
EDITADAS EN ESPAÑA**

interviu

SEGUNDO ARTÍCULO-DENUNCIA PUBLICADO EN
INTERVIU, 13 DE ENERO 1988

los presento como "textos propios" (cosa a la que, por otra parte, ya se halla acostumbrado).

Que cada palo aguante su veta, y, si se levanta ventarrón, que las velas se aferren en las vergas.

Naturalmente, PLANETA sospechaba que Ribera estaba, también, detrás de todo esto, y no andaba desencaminada, en realidad.

Last but not least, INTERVIÚ cerró con broche de oro su serie benítezourantiana (perdón por el engendro lingüístico), con un artículo publicado en su número 612 (del 3 al 9 de febrero de 1988), bajo estos tremendos titulares: "El editor Lara reconoce reconoce que INTERVIÚ no mentía al denunciar el plagio de J.J. Benítez "YA SABÍAMOS QUE HABÍA TRANSCRITO LITERALMENTE PÁGINAS DE «URANTIA»". En realidad se trataba de una entrevista a Fernando Lara, presentado como "consejero delegado de Editorial PLANETA". En el curso del artículo, Lara hace toda clase de regates para no mencionar la palabra "plagio", acudiendo a "copia", "transcripción", etc. Cita a Ribera como la "eminencia gris" promotora de la campaña anti-Benítez, porque "sintió envidia de su discípulo (sic) y desde ese momento inició una persecución implacable contra él." Y añade esta tremebunda acusación: "Tanto es así que el último libro que nuestra editorial ha publicado de Ribera, que se titula "El Documento", yo sí diría que conceptualmente es un plagio absoluto del libró «Caballo de Troya»". A lo que cabría añadir: ¿A qué "Caballo" se refiere? El clásico huevo y la no menos clásica castaña se quedan cortos para enunciar los parecidos existentes entre la obra citada de Ribera y la "Caballería Beniteciana". Es decir: en lo único que se parecen es que en ambas obras aparece un personaje llamado Jesús. Ahí termina todo parecido. En tal caso, todos los autores que han escrito sobre Jesús *con posterioridad* a Bem'tez, deberían ser acusados de plagiaros. A este paso, resultará que los evangelistas plagiaron con veinte siglos de antelación a J.J. Bem'tez. Hasta ahí podíamos llegar.

Revista INTERVIÚ
FERNANDO LARA



Recuerdo que J. J. Benítez se ha inspirado para escribir sus tres libros de ficción en el libro religioso *The Urantia Book*, publicado por una fundación de Chicago, libro del cual ha memorizado literalmente varias páginas", declara de entrada a INTERVIÚ el consejero delegado de editorial Planeta, Fernando Lara. No obstante, aclara que, según su criterio, "ese no es un plagio". A lo largo de la conversación mantenida por Lara con nuestra revista, el lector podrá hacerse cargo con exactitud de las tesis del editor al respecto.

Afirmó Fernando Lara que el record de ventas de su editorial lo confirma afirmando "Los ejemplares como en Dios" de José María Cisneros, con más de cuatro millones de ejemplares, y inmediatamente después como libros más vendidos figuran los correspondientes a la trilogía de "Caballo de Troya" de Benítez y "Un milagro de amor", "Memorias de Ebrema" "Imbil, comuna vieja", de Vicente Cases, "No digas que fue un sueño", de Terenci Mollet (premio Planeta) "Yo, el usurero" de Vallejo Jijena y "En busca del unicornio", premio Planeta. De este año, son obras que, según Lara, están pasando también del tirón del público.

Fernando Lara acaba de borrar los treinta años de este caso, el padre de dos hijos y se le "va quemando el café" de ese momento del mundo editorial que es su padre, José María Lara, fundador de editorial Planeta. Fue a su juventud, Fernando Lara evidencia escogida que tanto se fuertemente cogido el tirón del gran barco que es su editorial. Haciendo gala del hábito heredado de su progenitor, Lara hizo no pocas referencias a la hora de afrontar las preguntas del entrevistador, respecto al "affaire" Benítez y sus polemicas y plagios entablos. No le daban prisa, y en un momento del diálogo afirma "Interviu no lo he leído", refiriéndose a nuestros dos reportajes sobre el tema mencionado.

—¿Entonces que tema "La rebelión de Lucifer" como los tres "Caballo de Troya", de J. J. Benítez, son un plagio del

libro neorreligioso "The Urantia Book"?

—Depende, reconocen que, evidentemente, todas estas obras están impresas en los documentos de "Urantia", publicados en Estados Unidos y que en algunos párrafos el autor Benítez ha transcrit literalmente lo que dice ese libro.

—Pero memorizar literalmente se plagio, y Benítez lo ha hecho de este número con muchas páginas de "Urantia" sin citar para nada la fuente, es un "algunos alrtales".

—No es plagio, si, como es el caso de "Urantia", ese libro

es para la fundación que lo ha publicado como la Biblia para los cristianos. Se trata del catecismo de una secta religiosa y está siendo copiado, de un modo u otro, por la mayoría de los escritores que viven en él. Es un libro, según la citada fundación, "revelado", lo que lo convierte en materia de la para sus creyentes.

—¿Y usted afirma que J. J. Benítez cree en lo que dice el libro de "Urantia", que para el cambio se material de él?

—Puede ser que lo crea, puesto que lo defende Benítez últimamente quería escribir

una biografía de sus hijos y acabó haciendo el resumen de este evangelista. Y le hace decir al santo más tarde de cosas que uno haría no está cosa que digera nunca. Dice lo mismo que viene a decir en "Caballo de Troya", respecto a la religión, los apóstoles y todo lo demás. Benítez se completamente recurrente en que tema y en recurrente a un solo ma cabe explicarle fundamentalmente en una fijación obsesiva.

—Pero usted como editor sabía que J. J. Benítez estaba en plagio para escribir sus "Caballo de Troya"?

—Le editorial sabía desde mucho tiempo antes de que saliera la acusación de plagio sobre Benítez que ese estaba comprobando y bebendo profundamente en esas fuentes.

—¿Daba usted que estaba copiando páginas y esas páginas sus propias y propias?

—Sabíamos que estaba copiando, pero no a lo estaba haciendo con tres párrafos o con ocho páginas seguidas. Es que debe haberlo escrito en "Urantia" no ha sido un "bestseller" en Estados Unidos, sino que ha tenido una circulación restringidísima, y es un libro conceptualmente influyente.

—¿Ea cierto que Spalding está o ha estado en tratos para llevar "Caballo de Troya" al día?

—Sí, y en eso radica otro argumento en favor de Benítez. El hecho de que "Urantia" no sea un libro comercial ni literario, y no obstante Benítez lo ha traducido literalmente, ha obligado que Spalding, a la hora de pensar en convertir en imágenes cinematográficas, no pensara en "Urantia" sino en "Caballo de Troya". Es que la secta que ha publicado "Urantia" sostiene que el libro está escrito, revelado, por extraterrestres.

—Pero J. J. Benítez se ha dado cuenta que escritores dedicados en tales fuentes para realizar sus libros, lo cual significa plagiarlo inmediatamente de lo que han escrito otros: eso es lo que para y simplemente plagio.

—En momentos de mucha angustia que reconocen que no lo comprendo prontos de que lo dijera, pero en intervenciones reducidas si lo ha hecho.

—¿Daba y además le dijera a usted que Benítez estaba memorizando "Urantia" para sus "Caballo de Troya"?

PARTE DE LA ENTREVISTA CON EL SR. FERNANDO LARA (EDITORIAL PLANETA) PUBLICADA POR INTERVIÚ EL 3 DE FEBRERO DE 1988

Recuerdo que en algunas páginas de los tres "Caballo de Troya" Benítez ha transcrito literalmente lo que dice "Urantia"

Después de tan exacta y veraz información, Lara sigue arremetiendo contra Ribera, diciendo que "jamás ha triunfado literariamente en este país, lo más que ha conseguido vender han sido unos cinco mil ejemplares, lo cual no es un éxito" (¿se refiere a 5.000 ejemplares en total o por obra? Misterio). Y sigue: "Ha publicado con nuestra editorial y por eso lo sé. Tiene unos medios de vida muy precarios y le hemos estado pasando un salario mensual (sic) para que pudiera vivir, a cambio de unos libros que nunca ha escrito en un claro incumplimiento".

Antonio Ribera escribió SEIS obras para PLANETA: SECUESTRADOS POR LOS EXTRATERRESTRES, ENCUENTROS CON HUMANOIDES, LAS MÁQUINAS DEL COSMOS, EN EL TÚNEL DEL TIEMPO, GALERÍA DE CONDENADOS y EL DOCUMENTO, ésta última una novela sobre Jesús, en la que se adelanta una hipótesis sobre los años ignorados del Maestro. Es una novela escrita en clave de humor muy "británico", lo que no le impide ser muy profunda. Como a Ribera le repugnan los "fusilamientos", cita sus fuentes e influencias al final del libro.

Empezamos a temer que toda la gerencia de PLANETA tendrá que acudir pronto a un psiquiatra, para que éste le haga una buena regresión hipnótica. Son ya demasiadas las cosas que olvidan. Por ejemplo, que la segunda edición del libro de Ribera "SECUESTRADOS POR EXTRATERRESTRES" se publicó con una faja que decía (no BEST SELLER MUNDIAL; eso se deja para el *enfant gâté de la maison*): 16.000 ejemplares vendidos. Es evidente que aquí hay alguien que miente. ¿Cinco mil ejemplares? Luego, este mismo libro fue adquirido por el Círculo de Lectores, quien hizo una edición primorosa del mismo (cobrando PLANETA sus buenas pesetillas). Otro de los libros de Ribera: "LAS MÁQUINAS DEL COSMOS", apareció en edición mexicana, publicado por la filial sudamericana de PLANETA.

En el Ínterin Editorial Planeta envía a Ribera un tremendo "ukase" por vía notarial, requerimiento por el que le exigen

el pago —no se asombre el lector— de diez millones de pesetas por incumplimiento de contrato.¹

El autor demandado contestó al requerimiento notarial demostrando que con las seis obras ya publicadas y las cinco entregadas, que eran una compilación de los escritos de UMMO², el contrato no sólo había sido cumplido, sino que los ejemplares contratados se sobrepasaban en uno.

Planeta volvió a la carga, esta vez ya en 1988, y como en el viejo desafío de David a Goliat, Ribera exigió de la editorial el retorno de sus cinco originales no publicados.

En el momento de escribir esto (Marzo 1988), sólo el silencio más sepulcral llega desde el bufete de abogado, el despacho del notario y la gerencia de Planeta.

Pero después de escrito lo que antecede, cuando los autores de este libro se disponían a revisar las galeradas del mismo, he aquí que se recibe un tercer "ukase" planetario. Iba dirigido, como los dos anteriores, a Antonio Ribera; procedía del mismo abogado y fue enviado vía el mismo notario que los anteriores.

En él se rechazaban los argumentos con que contestó Ribera al segundo requerimiento (que él había cumplido su contrato con creces, al entregar una serie de cinco volúmenes con la documentación de UMMO, por él presentada y comentada; Benítez había hecho lo propio, y entonces la editorial decidió refundir ambas obras, basadas las dos en la compilación del Dr. Juan Aguirre Ceberio editada por Santos Reprografía, de Madrid), en una sola, bajo el nombre de ambos autores.

Pero veamos la peregrina interpretación de este hecho tan sencillo (impedido por el Dr. Aguirre y el "Grupo de Madrid", enemigo acérrimo de Bem'tez, pero no de Ribera, que tenía

1. Ribera había firmado en febrero del 81 un contrato por el que se comprometía a escribir 10 obras recibiendo a cambio un estipendio mensual.

2. Los escritos de UMMO son anónimos, dictados por supuestos extraterrestres, y registrados colectivamente en el Registro de la Propiedad Intelectual por el grupo UMMO del que Ribera forma parte y del que había recibido el permiso para publicarlo.

todos sus permisos), hecha por el abogado de Editorial PLANETA:

1) D. Juan José Bem'tez, autor de obras publicadas por Editorial Planeta, S.A., en el curso de la primera mitad de 1985, entregó a dicha Editorial los manuscritos conteniendo las denominadas cartas UMMO.

2) Editorial Planeta propuso al Sr. Bem'tez que de esos manuscritos, se prepararan cinco libros o volúmenes sobre dicho tema, y que, con el exclusivo objeto de favorecerle a Ud. (Ribera), figurara junto con el Sr. Bem'tez como coautor de la obra, lo que el Sr. Bem'tez aceptó.

¡Verdaderamente, tanta generosidad nos confunde! ¿Por qué les interesaba tanto que figurase el nombre de un autor "que no vende" según don Fernando Lara? Si le quieren "favorecer", ¿por qué le atacan con tanta saña? En esta carta, fechada el 18 de abril 1988, nada se dice de la compilación de Ribera, y mucho menos del veto impuesto a Bem'tez por los propietarios de los escritos UMMO, registrados por ellos en el Registro de la Propiedad Intelectual, para protegerlos contra personas poco escrupulosas. ¡Así se escribe la historia! Pero ello explicaba el largo silencio de Planeta (el "uka-se" anterior lleva fecha de 1º de febrero). Sin duda los ejecutivos de Planeta y sus abogados juntaron sus cabezas en un brain storming, hasta dar con la fórmula "definitiva". Como es de suponer Ribera contestó adecuadamente —asesorado por su abogado— a Planeta.

Antes de adentrarnos en la comparación de la obra de Bem'tez y el libro de Urantia, pensamos que es importante que el lector sepa que Planeta nunca podrá alegar ignorancia sobre el tema expuesto ya que fue avisada, hace tiempo, por los autores de la existencia del libro de Urantia, el cual permaneció varios días en poder de la Editorial que siguió después publicando, impasible, el plagio de Benítez desglosando al trote 1, 2, 3...

PARALELOS ENTRE EL LIBRO DE URANTIA Y LA OBRA DE BENÍTEZ

La máxima utilizada cada vez que se quiere decir que no hace falta reflexionar o explicar lo que a simple vista se demuestra, "una imagen vale más que mil palabras", sirve perfectamente en el caso que nos ocupa, como es establecer el paralelismo entre la obra de J.J. Bem'tez y The Urantia Book.

Y es el propio Benítez quien se delata en su obra "Caballo de Troya 1", cuando en su página 37, al describir los documentos entregados por el inexistente mayor, habla de unos folios de 20 x 31 centímetros, a un solo espacio, en papel del llamado de biblia, que son exactamente las medidas y calidad de las páginas del libro de Urantia.

Bem'tez, recordemos, llama en sus obras a la tierra "IURANCHA", que no es más que una transcripción fonética del nombre en inglés de Urantia.

El autor utiliza el más antiguo sistema como es el de traducir y fusilar. Vaya por delante un ejemplo para justificar la anterior afirmación: las más de 7.000 palabras de la tercera parte del fascículo 57 del libro "The Urantia Book, titulado: El origen de Urantia" —nombre dado al planeta Tierra— han sido traducidas y copiadas literal y totalmente para el libro "La rebelión de Lucifer". Así pues —escribe J.J. Bem'tez—, en esencia, IURANCHA tiene su origen en nuestro Sol. Y a partir de esta frase de su página 88, el "investigador" se lanza a un plagio en picado que llega hasta la página 103, que termina diciendo: "Fue en estos mares interiores donde, finalmente, aparecería la vida". (Las dos mismas frases con que

La rebelión de LUCIFER

»La tropa de Jerusem contaba entonces con 187 432 811 humanos «ascendentes» de todos los planetas habitados del sistema.
—¿Qué representó la llegada de Lanaforge para la rebelión?
—Los rebeldes fueron destronados y desprovistos de todo poder de gobierno. A pesar de ello se les permitió circular libremente por Jerusem, sobre las esferas moronciales y en los planetas habitados. Y prosiguieron sus esfuerzos para reclutar nuevos leales a su causa.
Como también has sido informado, por aquel entonces, Micael

—La rebelión, como ya has sido informado, fue a escala sistémica. Los teólogos de tu mundo han equivocado sus apreciaciones al considerar que tuvo un carácter universal. Fueron 37 los planetas que se alinearon con los rebeldes, ofreciendo sus respectivas administraciones y criaturas a Lucifer. Fue, en definitiva, una insurrección de la Orden Lanonandek. El resto de las órdenes superiores del universo local de Nebadon no se unió a la secesión. Un reducido número de Portadores de Vida estacionados en los planetas rebeldes se inclinaron hacia Lucifer. Ninguno de los Hijos Trinitizados, en cambio, se perdió. Y los Melchizedeks, los arcángeles y las Brillantes Estrellas de la Noche permanecieron igualmente leales a Micael. Tampoco los seres originarios del Paraíso se vieron implicados en la rebelión. En cuanto a los llamados Conciliadores y Archiveros Celestes, tampoco se produjo desertión alguna entre sus filas. Sin embargo, un fuerte contingente de Compañeros Moronciales e Instructores del Mundo de las Casas sí hizo suya la causa de Lucifer.

»Entre las órdenes supremas de serafines no se registró baja alguna. En cambio, los ángeles superiores y, sobre todo, el cuarto grupo (el de los ángeles administrativos) fue el más afectado. Millares de serafines destinados en las capitales de planetas eligieron a Lucifer. En total, un tercio de estos seres celestes se pasó al bando rebelde. También un tercio de los querubines estacionados en Jerusem se unió a los serafines desleales. Manotia, segundo comandante de los serafines del cuartel general de Satania en Jerusem, convenció a los dos tercios del Cuerpo de Serafines y su audacia fue reconocida a nivel universal.

»Entre las ayudas angélicas planetarias, los que padecieron el furor de la rebelión con mayor virulencia fueron los Hijos Materiales o «Adanes y Evas». Un tercio de los mismos fue engañado y casi un diez por ciento de los ministros de Transición cayeron igualmente en poder de Lucifer...

De nuevo aparecieron los nombres de Adán y Eva y, al parecer, en

THE URANTIA BOOK

Fascicule 53. — La Rébellion de Lucifer

La noble troupe de Jérusem comptait exactement 187.432.811 ascendeurs fidèles.

Avec l'arrivée de Lanaforge, les incorrigibles rebelles furent détronés et dépouillés de tout pouvoir de gouvernement. On leur permit cependant de circuler librement dans Jérusem, sur les sphères moroncielles, et même sur les planètes habitées individuelles. Ils poursuivirent leurs efforts trompeurs et séducteurs pour confondre et dévoyer la pensée des hommes et des anges, mais en ce qui concernait leur travail sur la mont administratif de

7. — HISTOIRE DE LA RÉBELLION

La rébellion de Lucifer eut lieu à l'échelle systémique. Trente-sept Princes Planétaires séparatistes firent passer dans une large mesure les administrations de leurs mondes du côté de l'archi-rebelle. C'est seulement sur Panoptia que le Prince Planétaire ne réussit pas à entraîner ses peuples avec lui. Sur cette sphère, et sous la direction des Melchizédéks, le peuple se rallia au soutien de Micaël. Eilanora, une jeune femme de ce royaume terrestre, prit le commandement des races humaines, et nulle âme de ce monde déchiré par le conflit ne s'enrôla sous la bannière de Lucifer. Depuis lors, ces Panoptiens loyaux ont toujours servi sur le septième monde de transition de Jérusem comme gardiens et bâtisseurs sur la sphère du Père et sur les sept mondes disciplinaires qui l'entourent. Les Panoptiens n'agissent pas seulement comme gardiens stricts de ces mondes, mais exécutent aussi les ordres de Micaël pour les embellir en vue d'un futur emploi inconnu. Ils effectuent ce travail en s'attardant sur la route d'Edentia.

Durant toute cette période, Caligastia plaçait la cause de Lucifer sur Urania. Les Melchizédéks s'opposèrent habilement au Prince Planétaire apostat, mais les sophismes d'une liberté effrénée et les illusions de l'affirmation de soi avaient toutes les chances de tromper les peuples primitifs d'un monde jeune et peu développé.

Les rebelles ne pouvaient faire leur propagande de sécession que par des efforts personnels, parce que le service des télé-

diffusions et tous les autres moyens de communication interplanétaires avaient été coupés par l'action des superviseurs systémiques des circuits. Dès que l'insurrection éclata, tout le système de Satania fut isolé à la fois des circuits de la constellation et de ceux de l'univers. Pendant ce temps, des agents sérapiques et des Messagers Solitaires transmittirent tous les messages reçus ou expédiés. Les circuits aboutissant aux mondes déchus furent également coupés, de sorte que Lucifer ne put les employer pour propager son plan néfaste. Ces circuits ne seront pas rétablis tant que l'archi-rebelle vivra dans Satania.

Ce fut une rébellion Lanonandek. Les ordres supérieurs de filiation de l'univers local ne se rallièrent pas à la sécession de Lucifer. Un petit nombre des Porteurs de Vie stationnés sur les planètes rebelles fut cependant quelque peu influencé par la rébellion des princes déloyaux. Aucun des Fils Trinitisés ne s'égarra. Les Melchizédéks, les archanges, et les Brillantes Étoiles du Soir restèrent tous loyaux à Micaël. Avec l'aide de Gabriel, ils combattirent vaillamment pour la volonté du Père et le règne du Fils.

Aucun des êtres originaires du Paradis ne fut impliqué dans la déloyauté. Avec les Messagers Solitaires, ils établirent leur quartier général sur le monde de l'Esprit et restèrent sous le commandement du Fidèle des Jours d'Edentia. Aucun des conciliateurs n'apostasia, et pas un seul Archiviste Céleste ne s'égarra, mais un fort

peranzadora hasta que (hace ahora unos 200 000 años) IURANCHA recibió una de las rutinarias visitas de inspección de Satán. Ese fue el histórico momento en que la Tierra, y más exactamente Caligastia, conoció los planes de Lucifer...

—Quizá fuese necesario —argumentó el miembro de la Escuela de la Sabiduría— conocer primero en qué consistían esos planes...

—En efecto —proclamó la voz—. Para entender el verdadero alcance de la rebelión, resulta imprescindible exponer primero el llamado *Manifiesto de la Libertad*, proclamado por Lucifer.

»No existían condiciones especiales en el sistema de Satania que pudieran favorecer o justificar dicha revuelta. La idea de la sublevación nació en el espíritu de Lucifer. Nadie le instigó ni aconsejó. La voluntad de oponerse a los planes de Micael fue una iniciativa individual, lenta y firmemente madurada durante más de cien años del tiempo estándar.

»Antes de decidirse a exponer sus pensamientos, Lucifer jamás se había manifestado en contra del sistema administrativo del universo. Su lealtad hacia los jefes supremos era sincera y sus relaciones con el Hijo Creador (Micael), profundas y cordiales. A lo largo de esos cien años, la Unión de los Días de Salvington, capital del universo local de Nebadon, había informado a las jerarquías celestes residentes en Uversa «que no todo se hallaba en paz en la mente de Lucifer».

»Y poco a poco, el soberano del sistema de Satania comenzó a criticar el plan administrativo de Nebadon. Su primera y abierta insinuación de desobediencia se produjo pocos días antes de la citada proclamación de su *Manifiesto de la Libertad*, con motivo de la visita de Gabriel, jefe ejecutivo de Micael y supervisor de todos los soberanos sistémicos de Nebadon, a Jerusem. Gabriel quedó impresionado y, convencido del inminente estallido de una rebelión, se trasladó a Edencia, sede de la constelación, donde parlamentó con los Padres de Norlatiadek, adoptando ya las primeras medidas preventivas, en caso de sublevación.

»Y hace 200 000 años, durante el conclave anual de Satania, en presencia de las multitudes reunidas en Jerusem, Satán (ganado para su causa por Lucifer) dio a conocer la llamada *Declaración preliminar de Libertad* o *manifiesto de la Libertad*, que comprendía los siguientes puntos:

»Primero: la realidad del Padre Universal.

»Lucifer pretendía que el Padre Universal no existía y que la gravedad física y la energía espacial eran inherentes al universo. El Padre (decía el *Manifiesto*) era un mito, inventado por los Hijos del Paraíso para permitirles mantener su poder sobre todos los universos. Negaba también que la personalidad fuera un don del Padre Universal, insinuando que existía un complot con los Hijos del Paraíso para introducir un gigantesco fraude en toda la creación. Esta afirmación se basaba en el hecho (según Lucifer) de que no existía una idea clara de la naturaleza y personalidad reales del Padre. La acusación fue categórica.

»Segundo: el gobierno universal de Micael, el Hijo Creador.

»Lucifer sostenía en su *Manifiesto de la Libertad* que los sistemas locales de planetas deberían ser autónomos, protestando contra el derecho de Micael a asumir la soberanía de Nebadon en nombre del

Abaddon était le chef d'état-major de Caligastia. Il suivit son maître dans la rébellion et a toujours agi depuis lors comme chef administratif des rebelles d'Urantia. Belzebuth était le chef des médians déloyaux qui s'allièrent aux forces du traître Caligastia. Le dragon devint finalement le symbole représentatif de ces trois personnages per-

vers. Lors du triomphe de Micael, «Gabri descendit de Salvington et lia le dragon (tous les chefs rebelles) pour un âge». Il Quant aux rebelles sraphiques de Jerusem, il est écrit d'eux: «Et les anges q n'ont pas gardé leur premier état, il les solidement enchainés dans les ténébrs, les réservant pour le jugement du grand jour. (2)»

2 — LES CAUSES DE LA RÉBELLION

Lucifer et son premier assistant, Satan, avaient régné sur Jérusem pendant plus de cinq cent mille ans lorsqu'ils commencèrent à se dresser dans leur cœur contre vice-gérant de Nebadon.

Il n'y avait pas de conditions particulières ou spéciales dans le système de Satania pour suggérer ou favoriser une rébellion. Nous croyons que l'idée prit origine

aurait pu être l'instigateur d'une telle rébellion n'importe où. Lucifer commença par annoncer ses plans à Satan, mais il fallut plusieurs mois pour cotrompre la pensée de son brillant et habile associé. Toutefois, quand Satan fut converti aux théories rebelles, il devint un audacieux et sérieux partisan de «l'affirmation de soi et de la liberté».

Personne ne suggéra jamais à Lucifer de se rebeller. L'idée de s'affirmer en opposition à la volonté de Micael et aux plans du Père Universel prit naissance dans sa propre pensée. Ses relations avec le Fils Créateur avaient été étroites et toujours cordiales. A aucun moment avant d'exalter sa propre pensée Lucifer n'avait manifesté de mécontentement à propos de l'administration de l'univers. Malgré son silence, et pendant plus de cent ans du temps standard, l'Union des Jours de Salvington avait informé Uversa par réflexivité que tout n'était pas en paix dans la pensée de Lucifer. Ce renseignement avait également été communiqué au Fils Créateur et aux Pères de la Constellation de Norlatiadek.

Pendant toute cette période, Lucifer se mit à critiquer de plus en plus l'ensemble du plan d'administration de l'univers, tout en professant une sincère loyauté envers les Chefs Suprêmes. Il manifesta franche-

ment sa première déloyauté à l'occasion d'une visite de Gabriel à Jérusem, just quelques jours avant de proclamer ouvertement la Déclaration Luciferienne d'Liberté. Gabriel fut si profondément impressionné par la certitude d'une révolt imminente qu'il se rendit directement su Edentia pour conférer avec les Pères de l Constellation sur les mesures à prendre en cas de rébellion ouverte.

Fascicule 53. — La Rébellion de Lucifer

3. — LE MANIFESTE DE LUCIFER

505

DE LUCIFER, LES REBELLES, LES ESPRITS, POUR ÊTRE RUBRIQUÉS :

1. *La réalité du Père Universel.* Lucifer prétendit que le Père Universel n'existait pas réellement, que la gravité physique et l'énergie spatiale étaient inhérentes à l'univers, et que le Père était un mythe inventé par les Fils du Paradis pour leur permettre de conserver le pouvoir sur les univers au nom du Père. Il nia que la personnalité fût un don du Père Universel. Il insinua même que les finalitaires étaient de connivence avec les Fils du Paradis pour introduire la fraude dans toute la création, car ils ne rapportaient jamais une idée bien nette de la personnalité réelle du Père telle qu'on peut la discerner au Paradis. Il traita le respect d'ignorance. L'accusation était catégorique, terrible, et blasphématoire. C'est sans aucun doute cette attaque voilée contre les finalitaires qui incita les citoyens ascendants alors présents sur Jérusem à rester fermes et à résister résolument à toutes les propositions des rebelles.

2. *Le gouvernement universel de Micael, le Fils Créateur.* Lucifer soutint que les systèmes locaux devaient être autonomes. Il protesta contre le droit de Micael, le Fils Créateur, d'assumer la souveraineté de Nebadon au nom d'un Père paradisiaque hypothétique et de demander à

La rebelión de LUCIFER

hipotético Padre Universal Paradisiaco. Consideró que todo este plan de culto era sólo una estratagema para servir la ambición de los Hijos del Paraíso. Sin embargo, admitió también a Micael (vuestro Jesús de Nazaret) como su Padre-Creador, aunque no como su Dios y legítimo jefe. Atacó violentamente el derecho de los Ancianos de los Días, calificándolos de «potentados extranjeros» y acusándolos de entrometerse en los asuntos propios de los sistemas locales y universales. Los llamó «tiranos y usurpadores», instigando a sus partidarios a considerar que los mencionados Ancianos de los Días nada podían hacer para interferir en el lógico proceso de autonomía de los respectivos sistemas planetarios, siempre y cuando los humanos y los ángeles tuvieran el valor de reafirmar y reclamar sus derechos. Asimismo pretendió impedir a los agentes ejecutivos de los Ancianos de los Días que actuaran en aquellos sistemas locales en los que los mortales pudieran reivindicar su independencia. En cuanto a la inmortalidad, sostenía que era inherente a las personalidades del sistema y que la resurrección era igualmente natural y automática. Ni un solo mortal (aseguró) se verá privado de la vida eterna por el mero capricho de los Ancianos de los Días.

«Tercero: el ataque al plan universal de educación de los mortales ascendentes.

«Lucifer sostenía en este último apartado de su *Manifiesto de la Libertad* que el tiempo consumido en la instrucción de los mortales o humanos evolucionarios en los principios de la administración universal era excesivo, con un gasto desproporcionado de energía. Calificó estos principios como inmorales y nefastos. Y protestó igualmente contra el programa que obligaba a preparar a los mortales del espacio durante largas edades, para un destino tan desconocido como ficticio. Señalando a los «finalistas» residentes en Jerusalem, anunció que aquéllos no habían encontrado otro destino más glorioso que el de ser devueltos a humildes planetas semejantes al de su origen. Sugirió que habían sido corrompidos por un exceso de disciplina y por un entrenamiento prolongado, acusándolos de traición a sus hermanos, los humanos, por prestarse a cooperar en aquel plan, que seguía manteniendo el mito de los «ascendentes» hacia un Padre inexistente.

«Por último, desafió y condenó todo el plan de ascensión de los mortales ascendentes.

—Un momento...

La voz de Sinuhé vino a silenciar el sorprendente relato. Y en los corazones de la pareja se cruzaron los mismos pensamientos y sentimientos.

Aquel *Manifiesto de la Libertad* no guardaba conexión con las pueriles explicaciones ofrecidas a lo largo de los siglos por las diferentes religiones y, muy en especial, por la católica. Teniendo en consideración lo que acababan de oír, el argumento esgrimido por tales iglesias —«Lucifer se rebeló porque quiso ser como Dios»— resultaba absurdo.

Desde un punto de vista objetivo —suponiendo que toda aquella loca aventura encerrara algo de verdad—, las «nuevas razones» de la famosa rebelión dieron mucho que pensar a los «iuranchianos». Para Sinuhé aquel *Manifiesto* contenía, cuando menos, aspectos

350

THE URANTIA BOOK

Fascicule 53. — La Rébellion de Lucifer

505

3. — LE MANIFESTE DE LUCIFER

Quels qu'eussent été les motifs initiaux de trouble dans le cœur de Lucifer et de Satan, la révolte se concrétisa sous forme de la Déclaration Luciférienne de Liberté. La cause des rebelles fut exposée sous trois rubriques :

1. *La réalité du Père Universel.* Lucifer prétendit que le Père Universel n'existait pas réellement, que la gravité physique et l'énergie spatiale étaient inhérentes à l'univers, et que le Père était un mythe inventé par les Fils du Paradis pour leur permettre de conserver le pouvoir sur les univers au nom du Père. Il nia que la personnalité fut un don du Père Universel. Il insinua même que les finalitaires étaient de connivence avec les Fils du Paradis pour introduire la fraude dans toute la création, car ils ne rapportaient jamais une idée bien nette de la personnalité réelle du Père telle qu'on peut la discerner au Paradis. Il traita le respect d'ignorance. L'accusation était catégorique, terrible, et blasphématoire. C'est sans aucun doute cette attaque voilée contre les finalitaires qui incita les citoyens ascendants alors présents sur Jérusalem à rester fermes et à résister résolument à toutes les propositions des rebelles.

2. *Le gouvernement universel de Micaël, le Fils Créateur.* Lucifer soutint que les systèmes locaux devaient être autonomes. Il protesta contre le droit de Micaël, le Créateur, d'assumer la souveraineté de Nébadon au nom d'un Père paradisiacque hypothétique et de demander à toutes les personnalités de reconnaître leur allégeance à ce Père invisible. Il affirma que tout le plan du culte était un stratagème pour servir l'ambition des Fils du Paradis. Il accepta de reconnaître Micaël comme son père-Créateur, mais non comme son Dieu ou son chef légitime.

Il attaqua très violemment le droit des Anciens des Jours — «potentats étrangers» — de se mêler des affaires des systèmes locaux et des univers. Il stigmatisa ces dirigeants comme tyrans et usurpateurs. Il exhorta ses partisans à croire qu'aucun de ces chefs ne pouvait rien faire pour interférer avec le jeu de l'autonomie

complète, pourvu que les hommes et les anges aient seulement le courage de s'affirmer et de réclamer audacieusement leurs droits.

Il prétendit que l'on pouvait empêcher les agents exécutifs des Anciens des Jours d'agir dans les systèmes locaux, pourvu seulement que les indigènes veuillent affirmer leur indépendance. Il soutint que l'immortalité était inhérente aux personnalités du système, que la résurrection était naturelle et automatique, et que tous les êtres n'étaient empêchés de vivre éternellement que par les actes arbitraires et injustes des mandataires des Anciens des Jours.

3. *L'attaque contre le plan universel d'éducation des mortels ascendants.* Lucifer soutint que l'on dépensait beaucoup trop de temps et d'énergie à instruire si complètement les ascendants dans les principes d'administration de l'univers, principes qu'il qualifiait d'immoraux et de malsains. Il protesta contre le programme obligeant à préparer pendant des âges les mortels de l'espace en vue de quelque destinée inconnue. Il signala la présence sur Jérusalem du corps des finalitaires comme une preuve que ces mortels avaient passé des millénaires de préparation pour une destinée de pure action. Il fit remarquer avec dérision que les finalitaires n'avaient pas rencontré de destinée plus glorieuse que d'être renvoyés sur d'humbles sphères semblables à celles de leur origine. Il suggéra qu'ils avaient été corrompus par un excès de discipline et un entraînement trop prolongé et qu'en réalité ils trahissaient leurs compagnons humains, puisqu'ils coopéraient maintenant au plan cherchant à asservir toute la création en faisant croire au mythe d'une destinée éternelle pour les ascendants. Il soutint que les ascendants devaient jouir de la liberté de déterminer

tout le plan d'ascension des mortels parvenu par les Fils Paradisiaques de Dieu et approuvé par l'Esprit Infini.

Ce fut avec cette Déclaration de Liberté que Lucifer déclencha son orgie de ténébre et de mort.

Pero el ataque de Lucifer a los «finalistas», calificándolos de traidores a sus hermanos, provocó un efecto contrario al pretendido por el soberano rebelde: la mayor parte de los ciudadanos «ascendentes» que se hallaban en Jerusem permanecieron fieles a Micael. Y Lucifer consideró este respeto como ignorancia.

«Pero — insistió Sinuhé — ¿qué hizo Micael?»

— Cuando la rebelión del sistema local de Satania se había extendido y afianzado en 37 de los 619 planetas habitados, Micael pidió a Manuel, su hermano paradisiaco, que le aconsejase. Después de esta entrevista, el que más tarde sería definitivo Soberano de Nebadon anunció que continuaría con su política de no intervención, tal y como había hecho en las anteriores insurrecciones. Micael, en aquellos tiempos, dirigía el universo local por derecho divino, pero no en virtud de su propio derecho personal. La explicación residía en que aún no había concluido su carrera de efusión, no habiendo sido investido, por tanto, de «todo el poder sobre los cielos y tierra».

»Durante 200 000 años de IURANCHA, Micael no intervino contra las fuerzas leales a Lucifer. Ahora, desde hace 2 000 años terrestres, posee poderes y autoridad para terminar rápidamente con cualquier otra rebelión.

»Y fue a raíz de esa «no intervención» de Micael en la revuelta cuando Gabriel tomó la decisión de asumir el mando de las tropas que no habían secundado a Lucifer. Reunió a su Estado Mayor personal en Edencia, celebrando una «cumbre» con los Muy Altos de la constelación. Entretanto, Micael siguió en Salvington.

»Y Gabriel se dirigió a Jerusem, la capital de Satania, instalándose en la esfera consagrada al Padre Universal. Y allí, en presencia de las multitudes leales, desplegó el estandarte de Micael: la bandera blanca con los tres círculos concéntricos y azules en el centro, símbolo del gobierno trinitario de la creación.

»Lucifer, por su parte, desplegó su propia bandera: blanca también, con un círculo rojo y otro más pequeño, negro, en el centro.

»Y hubo guerra en los cielos...



—Entonces —proclamó Sinuhé—, el Apocalipsis tiene razón...

—Sí, Micael y sus ángeles combatieron y lucharon contra el Dragón de Lucifer, de Satán y de los príncipes planetarios rebeldes. Pero esta «guerra» en los cielos no fue una batalla física, tal y como vosotros lo entendéis en IURANCHA. No se trataba de una de vuestras bárbaras contiendas, donde se pierde la vida física y corporal. Aquella lucha fue, si cabe, más implacable, ya que estaba en juego la supervivencia eterna.

»En los primeros tiempos de la «guerra en los cielos», Lucifer permaneció en el «anfiteatro planetario». Gabriel, por su parte, instaló su cuartel general en sus proximidades y desde allí rebatió los sofismas de los rebeldes. Las diferentes y numerosas personalidades celestes presentes tuvieron así la oportunidad de escuchar a ambos bandos, adoptando finalmente una decisión personal.

—¿Cuántas criaturas del sistema de Satania se pasaron al bando

5. — NATURE DU CONFLIT

Lorsque la rébellion de Satania éclata, Micaël prit conseil de son frère paradisiaque Emmanuel. A la suite de cette importante conférence, Micaël annonça qu'il poursuivrait la politique qui avait caractérisé sa manière de traiter des soulèvements

similaires dans le passé et adopterait une attitude de non-intervention.

A l'époque de cette rébellion et des deux précédentes, il n'existait pas d'autorité souveraine absolue et personnelle dans

Parcours 53. — La Rébellion de Lucifer

l'univers de Nebadon. Micaël gérait par droit divin comme vice-gérant du Père universel, mais pas encore en vertu de son propre droit personnel. Il n'avait pas encore sa carrière d'effusion ; il n'avait pas encore été investi de « tout pouvoir dans les cieux et sur la terre » (1).

Depuis l'éclatement de la rébellion jusqu'au jour de sa montée sur le trône comme chef souverain de Nebadon, Micaël n'intervint jamais contre les forces rebelles de Lucifer. Il les laissa se débâter librement pendant presque deux cent mille ans du temps d'Urantia. Le Christ Micaël possède maintenant d'amples pouvoirs et l'autorité de régler rapidement, et même sommairement, les déchaînements de déloyauté, mais nous doutons que cette autorité suprême l'inciterait à agir différemment si un autre soulèvement se produisait.

Puisque Micaël choisissait de rester à l'écart de la guerre dans la rébellion de Lucifer, Gabriel réunit son état-major personnel sur Edencia. Puis, en conseil avec les Très Hauts, il décida d'assumer le commandement des armées loyales de Satania. Micaël resta sur Salvington tandis que Gabriel se rendait sur Jérusem et s'installait sur la sphère dédiée au Père — le même Père Universel dont Lucifer et Satan avaient mis en doute la personnalité. En présence des foules loyales rassemblées, il déploya la bannière de Micaël, l'emblème

matériel du gouvernement trinitaire de toute la création, les trois cercles concentriques bleu d'azur sur fond blanc.

L'emblème de Lucifer était une bannière blanche avec un cercle rouge au centre duquel se trouvait un disque noir.

« Il y eut guerre dans le ciel ; le lieutenant de Micaël et ses anges combattirent contre le dragon (Lucifer, Satan, et les Princes apostats) ; et le dragon et ses anges rebelles combattirent mais ne prévalurent pas. (2) » Cette « guerre dans le ciel » ne fut pas une bataille physique, un conflit comme on les conçoit sur Urantia. Aux premiers temps de la lutte, Lucifer discourut en permanence dans l'amphithéâtre planétaire. Gabriel avait établi son quartier général à proximité, et de là il mit sans cesse à nu les sophismes des rebelles. Les diverses personnalités présentes sur la sphère et qui hésitaient sur l'attitude à prendre allaient et venaient entre ces dis-

continues à une décision définitive.

Cette guerre dans le ciel était terrible et très réelle. Elle n'offrait à la vue aucun des actes barbares si caractéristiques de la guerre physique sur les mondes sans maturité, mais le conflit était beaucoup plus implacable. C'est la vie matérielle qui est menacée dans les combats matériels, mais c'est pour des enjeux de vie éternelle que la guerre dans le ciel faisait rage.

LE DERNIER DISCOURS AU TEMPLE

resurrección de los muertos. Muchos enfermos y afligidos han sido curados porque han creído. Pero toda esa proclamación de la verdad y curación de enfermedades no ha servido para abrir los ojos de los que rehúsan ver la luz y de los que están decididos a rechazar el evangelio del reino.

«Yo y todos mis discípulos hemos hecho lo posible para vivir en paz con nuestros hermanos, para cumplir los mandatos razonables de las leyes de Moisés y las tradiciones de Israel. Hemos buscado persistentemente la paz, pero los dirigentes de esta nación no la tendrán. Rechazando la verdad de Dios y la luz del cielo se colocan del lado del error y de la oscuridad. No puede haber paz entre la luz y las tinieblas, entre la vida y la muerte, entre la verdad y el error.

«Muchos de vosotros os habéis atrevido a creer en mis enseñanzas y ya habéis entrado en la alegría y libertad de la consciencia de ser hijos de Dios. Seréis mis testigos de que he ofrecido la misma filiación con Dios a todo Israel. Incluso, a estos mismos hombres que hoy buscan mi destrucción. Pero os digo más: incluso ahora recibiría mi Padre a estos maestros ciegos, a estos dirigentes hipócritas si volviesen su cara hacia él y aceptasen su misericordia...

Jesús había ido señalando con la mano a los diferentes grupos de escribas, saduceos y fariseos que, poco a poco, fueron incorporándose a los cientos de judíos que deseaban escuchar al rabi de Galilea. Algunos de los discípulos, especialmente Pedro y Andrés, se quedaron pálidos al escuchar los audaces ataques de su Maestro.

—... Incluso ahora no es demasiado tarde —continuó Jesús— para que esta gente reciba la palabra del cielo y de la bienvenida al Hijo del Hombre.

Uno de los miembros del Sanedrín, al escuchar estas expresiones, se alteró visiblemente, arrastrando al resto de su grupo para que abandonara la explanada. Jesús se dio perfecta cuenta del hecho y levantando el tono de la voz, arremetió contra ellos:

—... Mi Padre ha tratado con clemencia a esta gente. Generación tras generación hemos enviado a nuestros profetas para que les enseñasen y advirtiesen. Y generación tras generación, ellos han matado a nuestros enviados. Ahora, vuestros voluntariosos altos sacerdotes y testarudos dirigentes siguen haciendo lo mismo. Así como Herodes asesinó a Juan, vosotros igualmente os preparáis para destruir al Hijo del Hombre.

«Mientras haya una posibilidad para que los judíos vuelvan su rostro hacia mi Padre y busquen la salvación, el Dios de Abraham, Isaac y Jacob mantendrá sus manos extendidas hacia vosotros.

esta nación será abandonada a sus propios consejos e irá rápidamente a un final poco glorioso...

El arraigado sentido del patriotismo de los hebreos quedó visiblemente conmovido por aquellas sentencias de Jesús. Y la multitud, que escuchaba sentada sobre las losas del Atrio de los Gentiles, se removió inquieta, entre murmullos de desaprobación.

Pero el Nazareno no se alteró. Verdaderamente, aquel hombre era valiente.

—... Esta gente había sido llamada a ser la luz del mundo y a mostrar la gloria espiritual de una raza conocedora de Dios... Pero, hasta hoy, os habéis apartado del cumplimiento de vuestros privi-

C e mardi après-midi un peu après deux heures, Jésus arriva au temple en compagnie de onze apôtres, de Joseph d'Arimathe, des trente Grecs, et de quelques autres disciples, et commença à prononcer son dernier discours dans les écarts de l'édifice sacré. Ce sermon constituait son ultime appel au peuple juif et l'accusation finale contre les vénéneux ennemis qui cherchaient à l'anéantir — scribes, pharisiens, saduceens, et principaux dirigeants d'Israël. Durant la matinée, leurs divers groupes avaient eu l'oc-

asion d'interroger Jésus; durant l'après-midi, nul ne lui posa de question.

Quand le Maître commença à parler, la cour du temple était paisible et ordonnée. Les changeurs et les marchands n'avaient pas osé revenir dans le temple depuis que Jésus et la foule excitée les en avaient chassés la veille. Avant de prendre la parole, Jésus regarda avec tendresse son auditoire qui allait bientôt entendre son miséricordieux adieu public à l'humanité, ainsi que sa dernière dénonciation des faux éducateurs et des dirigeants juifs sectaires.

1. — LE DISCOURS

« J'ai été longtemps avec vous, parcourant le pays, en long et en large et proclamant l'amour de Dieu pour les enfants des hommes. Nombreux sont ceux qui ont vu la lumière et qui sont entrés, par la foi, dans le royaume des cieux. En liaison avec mon enseignement et mes sermons, le Père

« Nombre d'entre vous ont osé croire à mes enseignements et sont déjà consciemment entrés dans la joie et la liberté de la filiation avec Dieu. Vous m'êtes témoins que j'ai offert cette filiation avec Dieu à toute la nation juive, même à ceux qui cherchent maintenant à m'anéantir. Mon Père réserverait encore maintenant ces éducateurs aveugles et leurs chefs hypocrites, si seulement ils voulaient se tourner vers lui et accepter sa miséricorde. Encore maintenant, il n'est pas trop tard pour que ce peuple reçoive la parole du ciel et accueille favorablement le Fils de l'Homme.

qu'à ressusciter des morts. Beaucoup de malades et d'affligés ont été guéris parce qu'ils croyaient. Mais toutes ces proclamations de la vérité et ces guérisons de malades n'ont pas ouvert les yeux de ceux qui refusent de voir la lumière, de ceux qui ont résolu de rejeter cet évangile du royaume.

« Mon Père a longtemps traité ce peuple avec miséricorde. Génération après génération, nous avons envoyé nos prophètes pour l'enseigner et l'avertir, et génération après génération ils ont tué ces instructeurs venant du ciel. Et maintenant vos grands-prêtres obstinés et vos dirigeants entêtés vont faire exactement la même chose. De même qu'Herode a provoqué la mort de Jean le Baptiste, vous vous préparez actuellement à tuer le Fils de l'Homme.

« De toutes les manières compatibles avec l'accomplissement de la volonté de mon Père, mes apôtres et moi nous avons fait l'impossible pour vivre en paix avec nos compatriotes, pour nous conformer aux exigences raisonnables des lois de Moïse et des traditions d'Israël. Nous avons constamment cherché la paix, mais les dirigeants d'Israël n'en veulent pas. En rejetant la vérité de Dieu et la lumière du ciel, ils se rangent du côté de l'erreur et des ténébres. Il ne peut y avoir de paix entre la lumière et les ténébres, entre la vie et la mort, entre la vérité et l'erreur.

« Tant qu'il y a une chance pour que les Juifs se tournent vers mon Père et cherchent le salut, le Dieu d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob gardera sa main miséricor-

legios divinos y vuestros líderes están a punto de cometer la locura suprema de todos los tiempos...

Jesús hizo una brevísima pausa, manteniendo al auditorio en ascuas.

—... Yo os digo que están a punto de rechazar el gran regalo de Dios a todos los hombres y a todas las épocas: la revelación de su amor.

«En verdad, en verdad os digo que, una vez que hayáis rechazado esta revelación, el reino del cielo será entregado a otras gentes. En el nombre del Padre que me envió, yo os aviso: estáis a un paso de perder vuestro puesto en el mundo como sustentadores de la eterna verdad y como custodios de la ley divina. Justo ahora os estoy ofreciendo vuestra última oportunidad para que entréis, como los niños, por la fe sincera, en la seguridad de la salvación del reino del cielo.

«Mi Padre ha trabajado durante mucho tiempo por vuestra salvación, y yo he bajado a vivir entre vosotros para mostraros personalmente el camino. Muchos de los judíos y samaritanos e, incluso, de los gentiles han creído en el evangelio del reino. Y vosotros, los que deberíais ser los primeros en aceptar la luz del cielo, habéis rehusado la revelación de la verdad de Dios revelado en el hombre y del hombre elevado a Dios.

«Esta tarde, mis apóstoles están ante vosotros en silencio. Pero pronto escucharéis sus voces, clamando por la salvación. Ahora os pido que seáis testigos, discípulos míos y creyentes en el evangelio del reino, de que, una vez más, he ofrecido a Israel y a sus dirigentes la libertad y la salvación. De todas formas, os advierto que estos escribas y fariseos se sientan aún en la silla de Moisés y, por tanto, hasta que las potencias mayores que dirigen los reinos de los hombres no los destierran y destruyan, yo os ordeno que cooperéis con estos mayores de Israel. No se os pide que os unáis a ellos en sus planes para destruir al Hijo del Hombre, sino en cualquier otra cosa relacionada con la paz de Israel. En estos asuntos, haced lo que os ordenen y observad la esencia de las leyes, pero no toméis ejemplo de sus malas acciones. Recordad que éste es su pecado: dicen lo que es bueno, pero no lo hacen. Vosotros sabéis bien cómo estos dirigentes os hacen llevar pesadas cargas y que no levantan un dedo para ayudaros. Os han oprimido con ceremonias y esclavizado con las tradiciones.

«Y aún os diré más: estos sacerdotes, centrados en sí mismos, se deleitan haciendo buenas obras, de forma que sean vistas por los hombres. Hacen vastas sus filacterias y ensanchan los bordes de sus vestidos oficiales. Solicitan los lugares principales en los festines y piden los primeros asientos en las sinagogas. Codician los saludos y alabanzas en los mercados y desean ser llamados rabis por todos los hombres. E, incluso, mientras buscan todos estos honores, toman secretamente posesión de las viudas y se benefician de los servicios del templo sagrado. Por ostentación, estos hipócritas hacen largas oraciones en público y dan limosna para llamar la atención de sus semejantes.

En aquellos momentos, cuando Jesús lanzaba sus primeros y mortales ataques contra los sacerdotes y miembros del Sanedrín, los apóstoles que se habían encargado de la instalación del campa-

dieuse tendue vers vous : mais une fois que vous aurez rempli votre coupe d'impénitence et définitivement rejeté la miséricorde de mon Père, cette nation sera abandonnée à elle-même et vouée rapidement à une fin peu glorieuse. Ce peuple était appelé à devenir la lumière du monde, à proclamer la gloire spirituelle d'une race connaissant Dieu. Mais vous vous êtes tellement écartés de l'essence de vos droits et privilèges que vos chefs vont commettre la suprême folie de tous les âges, en ce sens qu'ils sont sur le point de rejeter définitivement le don de Dieu à tous les hommes et à toutes les générations — la révélation de l'amour du Père céleste pour toutes ses créatures terrestres.

« Quand vous aurez rejeté cette révélation de Dieu aux hommes, le royaume de Dieu sera donné à d'autres peuples, à ceux qui voudront le recevoir avec joie et bonheur. Au nom du Père qui m'a envoyé, je vous avertis solennellement que vous allez perdre votre position dans le monde en tant que porte-drapeau de la vérité éternelle et gardiens de la loi divine. Je vous offre actuellement votre dernière chance de vous mettre sur les rangs pour vous repentir, pour signifier votre intention de rechercher Dieu de tout votre cœur et d'entrer, comme des petits enfants et par une foi sincère, dans la sécurité et le salut du royaume des cieux.

« Mon Père a longtemps œuvré pour votre salut, et je suis descendu parmi vous pour vous en montrer personnellement la voie. Beaucoup de Juifs, de Samaritains, et même de Gentils, ont cru à l'évangile du royaume ; mais ceux qui auraient dû être les premiers à s'avancer pour accepter la lumière du ciel ont obstinément refusé de croire à la révélation de la vérité de Dieu — Dieu révélé dans l'homme et l'homme élevé à Dieu.

« Cet après-midi, mes apôtres se tiennent devant vous en silence, mais vous entendrez bientôt leurs voix faire résonner l'appel au salut et l'exhortation à s'unir au royaume céleste en tant que fils du Dieu vivant. Maintenant je prends à témoins mes disciples et les croyants à l'évangile du royaume, ainsi que les messagers invisibles à leurs côtés, que j'ai une fois de plus offert à Israël et à ses chefs l'affranchissement et le salut. Mais vous constatez tous que la miséricorde du Père est dédaignée et que les messagers de la vérité sont repoussés. Je vous rappelle que les scribes et les pharisiens occupent encore le siège de Moïse ; en conséquence, et jusqu'à ce que

les Très Hauts qui gouvernent les royaumes des hommes aient finalement renversé cette nation et détruit le quartier général de ses dirigeants, je vous demande de coopérer avec les anciens d'Israël. Il n'est pas nécessaire que vous participiez à leurs plans pour anéantir le Fils de l'Homme, mais en tout ce qui concerne la paix d'Israël, soumettez-vous à eux. Dans toutes ces questions, faites ce qu'ils vous demandent et observez l'essentiel de la loi, mais n'imitiez pas leurs mauvaises actions. Souvenez-vous que le péché de ces dirigeants consiste à dire ce qui est bien et à ne pas le faire. Vous savez qu'ils attachent sur vos épaules de lourds fardeaux, pénibles à porter, et qu'ils ne lèvent pas même le petit doigt pour vous en soulager un peu. Ils vous ont opprimés par des cérémonies et rendus esclaves par des traditions.

« En outre, ces dirigeants égoïstes prennent plaisir à faire leurs bonnes œuvres de manière à être vus par les hommes. Ils agrandissent leurs phylactères et élargissent la bordure de leurs vêtements officiels. Ils recherchent les places d'honneur aux festins et exigent les sièges d'honneur dans les synagogues. Ils convoitent des salutations élogieuses sur la place du marché et désirent que tous les hommes les appellent rabbi. Et pendant qu'ils cherchent à être ainsi honorés par les hommes, ils s'emparent à la dérobée des maisons des veuves et tirent profit des offces du temple sacré. Ces hypocrites font le simulacre de prier longtemps en public et de donner des aumônes pour attirer l'attention de leurs concitoyens.

« Il faut honorer vos chefs, et surtout vos éducateurs, mais vous ne devriez donner à aucun homme le nom de Père au sens spirituel. Ne cherchez pas non plus à régenter vos frères dans le royaume. Souvenez-vous de ce que je vous ai enseigné : celui qui veut être le plus grand parmi vous doit se faire le serviteur de tous. Si vous prétendez vous élever devant Dieu, vous serez certainement abaissés, mais celui qui s'humilie sincèrement sera sûrement élevé. Dans votre vie quotidienne, ne cherchez pas votre propre glorification, mais la gloire de Dieu. Subordonnez intelligemment votre volonté à celle du Père qui est aux cieux.

« Ne vous méprenez pas sur mes paroles. Je n'ai pas de rancune contre les chefs des prêtres et les dirigeants qui cherchent actuellement à m'anéantir ; je n'en veux pas aux scribes et aux pharisiens qui rejettent mes enseignements. Je sais que beaucoup d'entre eux croient en secret, et confesse-

mento en la ladera del monte Olivete hicieron acto de presencia en la explanada, uniéndose al grupo de los discípulos. Fue una lástima que no hubieran escuchado la primera parte del discurso de Jesús. En especial, Judas Iscariote. A título personal creo que si el traidor hubiera sido testigo de aquellas primeras frases, ofreciendo misericordia, quizá hubiese cambiado de parecer. Pero, por lo que pude deducir en la tarde del miércoles, la última mitad de la plática del Maestro en el templo fue decisiva para que aquel desertara del grupo. Su sentido del ridículo y su negativo condicionamiento al

yo creía.

—... Y así como debéis hacer honor a vuestros jefes y reverencias a vuestros maestros —continuó el rabí—, no debéis llamar a ningún hombre «padre» en el sentido espiritual. Sólo Dios es vuestro Padre. Tampoco debéis buscar dominar a vuestros hermanos del reino. Recordad: yo os he enseñado que el que sea más grande entre vosotros debe ser sirviente de todos. Si pretendéis exaltaros a vosotros mismos ante Dios, ciertamente seréis humillados; pero, el que se humille sinceramente, con seguridad será exaltado. Buscad en vuestra vida diaria, no la propia gloria, sino la de Dios. Subordinad inteligentemente vuestra propia voluntad a la del Padre del cielo.

«No confundáis mis palabras. No tengo malicia para con estos sacerdotes principales que, incluso, buscan mi destrucción. No tengo malos deseos contra estos escribas y fariseos que rechazan mis enseñanzas. Sé que muchos de vosotros creéis en secreto y sé que profesaréis abiertamente vuestra lealtad al reino cuando llegue la hora. Pero, ¿cómo se justificarán a sí mismos vuestros rabis si dicen hablar con Dios y pretenden rechazarle y destruir al que viene a los mundos a revelar al Padre?»

«¡Ay de vosotros, escribas y fariseos! ¡Hipócritas...! Cerráis las puertas del reino del cielo a los hombres sinceros porque son incultos en las formas. Rehusáis entrar en el reino y, al mismo tiempo, hacéis todo lo que está en vuestra mano para evitar que entren los demás. Permanecéis de espaldas a las puertas de la salvación y os pegáis con todos los que quieren entrar.»

«¡Ay de vosotros, escribas y fariseos! ¡Sois hipócritas! Abarcáis el cielo y la tierra para hacer prosélitos y, cuando lo habéis conseguido, no estáis contentos hasta que les hacéis dos veces más malos que lo que eran como hijos de los gentiles.»

«¡Ay de vosotros, sacerdotes y jefes principales! Domináis la propiedad de los pobres y exigís pesados tributos a los que quieren servir a Dios. Vosotros, que no tenéis misericordia, ¿podéis esperar la de los mundos venideros?»

«¡Ay de vosotros, falsos maestros! ¡Guías ciegos! ¿Qué puede esperarse de una nación en la que los ciegos dirigen a los ciegos? Ambos caerán en el abismo de la destrucción.»

«¡Ay de vosotros, que disimuláis cuando prestáis juramento! ¡Sois estafadores! Enseñáis que un hombre puede jurar ante el templo y romper su juramento, pero el que jura ante el oro del templo permanecerá ligado. ¡Sois todos ciegos y locos...!»

Jesús se había puesto en pie. El ambiente, cargado por aquellas verdades como puños que todo el mundo conocía pero que nadie se atrevía a proclamar en voz alta y mucho menos en presencia de los

La Vie et les Enseignements de Jésus

1668

róni ouvertement leur allégeance au royaume quand mon heure sera venue. Mais comment vos rabbins se justifieront-ils, puisqu'ils prétendent parler à Dieu, et qu'ensuite ils osent rejeter et tuer celui qui vient révéler le Père à un univers ?

« Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ! Vous voudriez fermer les portes du royaume des cieux aux hommes sincères qui, au sens de votre enseignement, ne sont pas érudits. Vous refusez d'entrer dans le royaume, et en même temps vous faites tout votre possible pour empêcher les autres d'y entrer. Vous tournez le dos aux portes du salut, et vous luttez contre tous ceux qui voudraient les franchir (1). »

« Malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites que vous êtes ! Car en vérité vous parcourez la terre et la mer pour faire un prosélyte, et quand vous avez réussi, vous n'êtes pas satisfaits avant de l'avoir rendu deux fois pire qu'il n'était comme enfant de péniens. »

« Malheur à vous, chefs des prêtres et dirigeants qui vous emparez des biens des pauvres et qui exigez de lourds impôts de ceux qui voudraient servir Dieu comme ils croient que Moïse l'a ordonné ! Vous qui refusez de montrer de la miséricorde, comment pouvez-vous en espérer dans les mondes à venir ? »

« Malheur à vous, faux éducateurs et guides aveugles ! Que peut-on attendre d'une nation quand des aveugles conduisent les aveugles ? Ils tomberont tous dans le puits de la destruction. »

« Malheur à vous qui vous dissimulez quand vous prêtez serment ! Vous êtes des tricheurs, car vous enseignez qu'un homme peut jurer par le temple et violer son serment, mais que quiconque a juré par l'or du temple doit rester lié par son serment. Vous êtes tous stupides et aveugles : vous n'êtes même pas logiques dans votre mal-

concitoyens.
« Il faut honorer vos chefs et révéler vos éducateurs, mais vous ne devriez donner à aucun homme le nom de Père au sens spirituel. Ne cherchez pas non plus à régenter vos frères dans le royaume. Souvenez-vous de ce que je vous ai enseigné : celui qui veut être le plus grand parmi vous doit se faire le serviteur de tous. Si vous prétendez vous élever devant Dieu, vous serez certainement abaissés, mais celui qui s'humilie sincèrement sera sûrement élevé. Dans votre vie quotidienne, ne cherchez pas votre propre glorification, mais la gloire de Dieu. Subordonnez intelligemment votre volonté à celle du Père qui est aux cieux. Ne vous méprenez pas sur mes paroles. Je n'ai pas de rancune contre les chefs des prêtres et les dirigeants qui cherchent actuellement à m'anéantir ; je n'en veux pas aux scribes et aux pharisiens qui rejettent mes enseignements. Je sais que beaucoup d'entre eux croient en secret, et confesse-

dignatarios del templo, se hacia cada vez más tenso. Nadie osaba respirar siquiera. Los discípulos, cada vez más acobardados, baja-

Pero el Nazareno parecía dispuesto a todo...

—... Ni siquiera sois consecuentes con vuestra deshonestidad. ¿Quién es mayor: el oro o el templo?

«Enseñáis que si un hombre jura ante el altar, no significa nada. Pero si uno jura ante el regalo que está ante el altar, entonces permanece como deudor. ¿Sois ciegos a la verdad! ¿Quién es mayor: el regalo o el altar que santifica al regalo? ¿Cómo podéis justificar tanta hipocresía y deshonestidad?

«Ay de vosotros, escribas y fariseos! Os aseguráis de que traigan diezmos, menta y comino y, al mismo tiempo, no os preocupáis de los asuntos más pesados de la fe, misericordia y justicia. Con razón debéis hacer lo uno, pero sin olvidar lo otro. ¿Sois ciertamente maestros ciegos y sordos! Rechazáis al mosquito y os tragáis el camello...

«Ay de vosotros, escribas, fariseos e hipócritas! Sois escrupulosos para limpiar la parte exterior de la taza y de las fuentes, pero dentro permanece la mugre de la extorsión, de los excesos y de la decepción. Sois espiritualmente ciegos. Reconoced conmigo que sería mejor limpiar primero el interior de la taza. Entonces, lo que desbordase de ella limpiaría el exterior. ¡Malvados réprobos! Hacéis que los actos exteriores de vuestra religión sean conformes a la letra mientras vuestras almas están empapadas de iniquidad y asesinatos.

«Ay de vosotros, todos los que rechazáis la verdad y desdenáis la misericordia! Muchos de vosotros sois como sepulcros blanqueados. Por fuera parecen hermosos pero, por dentro, están llenos de huesos de hombres y de toda clase de falta de limpieza. Aún así, vosotros, los que rechazáis a sabiendas el consejo de Dios, aparecéis ante los hombres como santos y rectos, pero, por dentro, vuestros corazones están inflamados por la hipocresía.

«Ay de vosotros, falsos guías de la nación! A lo lejos habéis construido un monumento a los profetas martirizados por los antiguos, mientras que vosotros conspiráis para destruir a aquel de quien ellos hablaron. Adornáis las tumbas de los rectos y os halagáis a vosotros mismos diciendo que, de haber vivido en tiempos de vuestros padres, no hubierais matado a los profetas. Y con este pensamiento tan recto os preparáis para asesinar a aquel de quien hablaron los profetas: el Hijo del Hombre. ¡Adelante, pues, y llenad hasta el borde la copa de vuestra condena!

«Ay de vosotros, hijos del pecado! Juan os llamó en verdad los vastagos de las víboras. Y yo me pregunto: ¿cómo podéis escapar al juicio que Juan pronunció sobre vosotros?

El Nazareno guardó unos segundos de silencio, mientras los

rollos o «libros» que solían portar en sus brazos. Aquel hecho me trajo a la mente otra realidad que, tal y como venía comprobando, resultaría lamentable. Ninguno de los apóstoles o seguidores de Jesús tomaba jamás una sola nota de cuanto hacía y, sobre todo, de cuanto decía su Maestro. Dadas las múltiples enseñanzas del rabi de Galilea y su considerable extensión—como el discurso que pronunciaba en aquellos momentos—, iba a resultar poco menos que

ront ouvertement leur allégeance au royaume quand mon heure sera venue. Mais comment vos rabbins se justifieront-ils, puisqu'ils prétendent parler à Dieu, et qu'en suite ils osent rejeter et tuer celui qui vient révéler le Père à un univers ?

« Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ! Vous voudriez fermer les portes du royaume des cieux aux hommes sincères qui, au sens de votre enseignement, ne sont pas érudits. Vous refusez d'entrer dans le royaume, et en même temps vous faites tout votre possible pour empêcher les autres d'y entrer. Vous tournez le dos aux portes du salut, et vous luttez contre tous ceux qui voudraient les franchir (1).

« Malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites que vous êtes ! Car en vérité vous parcourez la terre et la mer pour faire un prosélyte, et quand vous avez réussi, vous n'êtes pas satisfaits avant de l'avoir rendu deux fois pire qu'il n'était comme enfant de péniens.

« Malheur à vous, chefs des prêtres et dirigeants qui vous emparez des biens des pauvres et qui exigez de lourds impôts de ceux qui voudraient servir Dieu comme ils croient que Moïse l'a ordonné ! Vous qui refusez de montrer de la miséricorde, comment pouvez-vous en espérer dans les mondes à venir ?

« Malheur à vous, faux éducateurs et guides aveugles ! Que peut-on attendre d'une nation quand des aveugles conduisent les aveugles ? Ils tomberont tous dans le puits de la destruction.

« Malheur à vous qui vous dissimulez quand vous prêtez serment ! Vous êtes des tricheurs, car vous enseignez qu'un homme peut jurer par le temple et violer son serment, alors que quelque chose juré par le temple doit rester lié par son serment. Vous êtes tous stupides et aveugles : vous n'êtes même pas logiques dans votre malhonnêteté, car lequel est le plus grand, l'or, ou le temple qui est censé avoir sanctifié l'or ? Vous enseignez aussi que si un homme jure par l'autel, cela ne signifie rien, mais que s'il jure par le don qui est sur l'autel, alors il sera tenu pour débiteur. Là encore vous êtes aveugles à la vérité, car lequel est le plus grand, le don, ou l'autel qui a sanctifié le don ? Comment pouvez-vous justifier cette hypocrisie devant le Dieu des cieux ?

« Malheur à vous, scribes, pharisiens, et

tous autres hypocrites, qui veillez à donner la âme de la menthe, de l'anis, et du cummin, et qui négligez en même temps les affaires plus importantes de la loi — la foi, la miséricorde, et le jugement ! Vous avez raison de faire les premières choses, mais vous n'auriez pas dû laisser les secondes inaccomplies. Vous êtes vraiment des guides aveugles et des éducateurs stupides. Vous filtrez les moucheron et vous avalez les chameaux.

« Malheur à vous, scribes, pharisiens, et hypocrites, car vous nettoyez scrupuleusement l'extérieur de la coupe et du plat, mais vous laissez à l'intérieur les immondices de l'extorsion, des excès, et des tromperies. Vous êtes spirituellement aveugles. Ne reconnaissez-vous pas combien il serait meilleur de nettoyer d'abord l'intérieur de la coupe, et alors ce qui en débordait nettoierait automatiquement l'extérieur ? Méchants réprouvés, vous accomplissez les actes extérieurs de votre religion pour vous conformer littéralement à votre interprétation de la loi de Moïse, tandis que vos âmes croupissent dans l'iniquité et sont pleines d'intentions meurtrières.

« Malheur à vous tous qui rejetez la vérité et repoussez la miséricorde ! Beaucoup d'entre vous ressemblent à des sépulcres blanchis dont l'extérieur apparaît magnifique, mais dont l'intérieur est plein d'ossements et de toutes sortes d'impuretés. C'est ainsi que vous, qui rejetez sciemment les conseils de Dieu, vous apparaissez extérieurement aux hommes comme saints et justes, mais à l'intérieur votre cœur est rempli d'iniquité et d'hypocrisie.

« Malheur à vous, faux guides d'une nation ! Vous avez érigé là-bas un monument aux prophètes martyrisés de jadis, tandis que vous comptez de détruire Celui dont ils parlaient. Vous ornez les tombeaux des justes, et vous vous flattez que, si vous aviez vécu au temps de vos pères, vous n'auriez pas tué les prophètes ; ensuite, en face de cette pensée pharisaïque, vous vous préparez à assassiner celui dont les prophètes ont parlé, le Fils de l'Homme. Dans la mesure où vous faites ces choses, vous témoignez contre vous-mêmes que vous êtes les fils pervers de ceux qui ont tué les prophètes. Continuez donc, et remplissez jusqu'au bord la coupe de votre condamnation.

« Malheur à vous, enfants du mal ! C'est à juste titre que Jean vous a appelés race de vipères, et je me demande comment vous pourrez échapper au jugement que Jean a prononcé contre vous.

(1) Pour tout ce discours, cf. Matthieu XXIII-1 à 39.

Galileo: difundir el mensaje de hermandad entre todos los hombres y la gracia de ser hijos del Padre. Si lo hubieran captado, ¿por qué Lucas y Mateo iban a insistir en el banal y «político asentamiento» en el trono del rey David?

Pero continuemos con los hechos, tal y como se registraron cronológicamente.

Ese año «menos 8» (746 del calendario de Roma), no provocó mayores sobresaltos a la pareja de Nazaret. La vida siguió con su rutina. Y la Señora, que guardaba en su corazón el anuncio de Gabriel sobre el embarazo de su prima Isabel, fue convenciendo a su marido para que le permitiera viajar a la región de Judea, al sur, y visitar a su pariente.

—No fue fácil —aclaró María— pero, finalmente, José accedió. Y en febrero del siguiente año pude abrazar a mi prima...

Ambas estaban impacientes por verse e intercambiar sus res-

En realidad, la obra de Jesús en la Tierra fue iniciada por su primo lejano, Juan, cuya historia, al conocerla de labios de la Señora, de los «íntimos» del Bautista y, sobre todo, al conocerla a él, me llenó de perplejidad. ¿Qué poco sabemos de este gigante de dos metros de altura y corazón sensible!

Zacarias, el padre de Juan, era sacerdote. Isabel, la madre, estaba entroncada en uno de los grupos más prósperos de la rama de María. Aunque hacía años que estaban casados, «ciertos problemas» —a los que aludiré en su momento— habían hecho inútiles los intentos de la pareja por tener hijos.

La aparición de Gabriel a Isabel tuvo lugar, como ya dije, en los últimos días del mes de junio del año 8 antes de la Era Cristiana. (María y José llevaban casados algo más de tres meses.)

—¿Qué le dijo el ángel a Isabel?

—La aparición fue a mediodía. Gabriel le habló así: «Mientras tu marido, Zacarias, oficia ante el altar, mientras el pueblo reunido ruega por la venida de un salvador, yo, Gabriel, vengo a anunciarte que pronto tendrás un hijo que será el precursor del divino Maestro. Le pondrás por nombre Juan. Crecerá consagrado al Señor, tu Dios y, cuando sea mayor, alegrará tu corazón ya que traerá almas a Dios. Anunciará la venida del que cura el alma de tu pueblo y el libertador espiritual de toda la Humanidad. María será la madre de este niño y también aparecerá ante ella.»

—Pero —pregunté sin poder sujetar mi curiosidad, memorizando el pasaje de Lucas (1, 5-24) en el que se cuenta la historia de la mudéz de Zacarias—, ¿el ángel no se presentó también al esposo de tu prima?

La Señora, que no terminaba de acostumbrarse a mis peregrinas cuestiones, me miró con extrañeza.

—¿A Zacarias? Que yo sepa, no. Sólo fue visto por Isabel.

ture et ses croyances, elle était juive, mais par ses dons héréditaires elle était plus un composé de souches syriennes, hittites, phéniciennes, grecques, et égyptiennes; son hérité raciale avait des bases plus larges que celle de Joseph.

De tous les couples vivant en Palestine au moment où Micaël prépara son effusion,

Joseph et Marie formaient la combinaison idéale de vastes parentés raciales et de dons supérieurs à la moyenne. Le plan de Micaël était d'apparaître sur terre comme un homme ordinaire, afin que le commun des mortels puisse le comprendre et l'accueillir. C'est pourquoi Gabriel fit choix de Joseph et de Marie pour devenir les parents élus.

2. — GABRIEL APPARAÎT A ÉLISABETH

L'œuvre de Jésus sur Urania fut réellement commencée par Jean le Baptiste. Le père de Jean, Zacharie, appartenait à la prêtrise juive, tandis que sa mère, Elisabeth, était membre de la branche la plus prospère du grand groupe familial auquel appartenait Marie, mère de Jésus. Zacharie et Elisabeth n'avaient pas d'enfants, bien qu'ils fussent mariés depuis de nombreuses années.

Ce fut dans les derniers jours du mois de juin de l'an 8 avant l'ère chrétienne, environ trois mois après le mariage de Joseph et de Marie, que Gabriel apparut à Elisabeth, un jour à midi, exactement comme plus tard il fit connaître sa présence à Marie. Gabriel dit :

« Tandis qu'à Jérusalem ton mari Zacharie officie devant l'autel, tandis que le peuple assemblé prie pour la venue d'un sauveur, moi, Gabriel, je viens t'annoncer que bientôt tu enfanteras un fils qui sera le précurseur du divin Maître; tu appelleras ton fils Jean. Il grandira consacré au Seigneur ton Dieu, et quand il sera dans la force de l'âge, il réjouira ton cœur parce qu'il ramènera des âmes à Dieu; il annoncera la venue du guérisseur de l'âme de ton peuple et du libérateur spirituel de toute l'humanité. Ta parente Marie sera la mère de cet enfant de la promesse, et je lui apparaîtrai à elle aussi. »

Cette vision effraya beaucoup Elisabeth. Après le départ de Gabriel, elle réfléchit longuement en méditant les dires du majestueux visiteur, mais elle ne parla de cette révélation à nul autre qu'à son époux avant la visite que lui fit Marie l'année suivante au début de février.

Pendant cinq mois, Elisabeth garda son secret même vis-à-vis de son mari. Quand elle lui révéla la visitation de Gabriel, Zacharie accueillit son récit avec scepticisme. Pendant des semaines il douta de toute l'histoire; il ne consentit, sans enthousiasme, à croire à la visite de Gabriel

qu'au moment où il cessa de pouvoir contester que sa femme était enceinte. Zacharie était fort perplexe au sujet de la prochaine maternité d'Elisabeth mais, nonobstant son propre âge avancé, il ne mit pas en doute la fidélité de sa femme. Six semaines avant la naissance de Jean, Zacharie eut un rêve impressionnant; c'est alors seulement qu'il acquit la conviction qu'Elisabeth allait devenir la mère d'un fils de la destinée, d'un homme chargé de préparer le chemin pour la venue du Messie.

Ce fut vers la mi-novembre, huit ans avant le début de l'ère chrétienne, que Gabriel apparut à Marie tandis qu'elle travaillait dans sa maison de Nazareth. Plus tard, quand Marie ne douta plus qu'elle allait devenir mère, elle persuada Joseph de la laisser aller à la Ville de Juda, dans les collines à sept kilomètres à l'ouest de Jérusalem, pour rendre visite à Elisabeth. Gabriel avait informé chacune des deux futures mères de son apparition à l'autre. Elles étaient donc naturellement impatientes de se voir, de comparer leurs expériences, et de s'entretenir de l'avenir probable de leurs fils. Marie resta trois semaines chez sa cousine lointaine. Elisabeth contribua beaucoup à consolider la confiance de Marie dans la vision de Gabriel, de sorte que Marie retourna chez elle pleinement obéissante à l'appel d'enfanter le fils de la destinée qu'elle devait si prochainement présenter au monde comme un bébé sans défense, un enfant normal et moyen du royaume.

Jean naquit dans la Ville de Juda le 25 mars de l'an 7 avant l'ère chrétienne. Zacharie et Elisabeth se réjouissaient grandement de ce qu'un fils leur soit venu comme Gabriel l'avait promis. Le huitième jour, quand ils présentèrent l'enfant à la circoncision, ils le prénommèrent Jean, comme cela leur avait été recommandé auparavant. Déjà un neveu de Zacharie

a un mensajero de los cielos o que, incluso, el Altísimo (bendito sea su nombre) obrara en mí un milagro semejante... Lo que le trastornó fue que un niño nacido de una familia humana tuviera un destino divino. Sin embargo, después de reflexionar y, sobre todo, a raíz de su sueño, cambió y aceptó los hechos.

—¿Un sueño? —intervine como si no supiera nada.

—Sí, una noche se despertó sobresaltado. Y me contó lo si-

«José, te aparezco por orden de aquel que reina ahora en los cielos. He recibido el mandato de darte instrucciones sobre el hijo que María va a tener y que será una gran luz en este mundo. En él estará la vida y su vida será la luz de la Humanidad. De momento irá hacia su propio pueblo. Pero éste le aceptará con dificultad. A todos aquellos que le acojan les revelará que son hijos de Dios.» Después de esta dramática experiencia ya no dudó.

Guardé silencio. Aquella versión tampoco se parecía a la del evangelista Mateo. En el capítulo 1, versículos 19-25, dice textualmente el escritor sagrado: «Su marido, José, como era justo y no quería ponerla en evidencia, resolvió repudiarla en secreto. Así lo tenía planeado, cuando el ángel del Señor se le apareció en sueños y le dijo: "José, hijo de David, no temas tomar contigo a María tu mujer porque lo engendrado en ella es del Espíritu Santo. Dará a luz un hijo, y tú le pondrás por nombre Jesús, porque él salvará a su pueblo de sus pecados." Todo esto sucedió para que se cumpliera el oráculo del Señor por medio del profeta: "Ved que la Virgen concebirá y dará a luz un hijo, y le pondrá por nombre Emmanuel", que traducido significa "Dios con nosotros". Despertado José del sueño, hizo como el ángel del Señor le había mandado, y tomó consigo a su mujer. Y no la conoció hasta que ella dio a luz un hijo, y le puso por nombre Jesús.»

El pasaje en cuestión está lleno de posibles «manipulacio-

original: la aramea que, como dije, se perdió.

Si era justo —podría esgrimirse—. ¿por qué iba a repudiarla en secreto? La justicia, en aquellos tiempos, se interpretaba como el estricto y «justo» cumplimiento de la Ley. Eso hubiera significado el «divorcio» fulminante y, quizá, la lapidación de María. Segundo problema: si Mateo hubiera consultado a María, difícilmente se habría atrevido a colocar en labios del ángel el calificativo del «hijo de David» para el esposo de la Señora. Tercero: aceptando que María y José se hubieran encontrado en el período de «esponsales», ¿por qué extrañarse del embarazo si las relaciones sexuales en dicha primera fase estaban toleradas? Por supuesto, en la versión original no se dice que «él salvará a su pueblo de sus pecados». El evangelista, como buen judío, suponiendo que hubiera tenido acceso al verdadero texto del mensaje, ignora la semiacusación del ángel al pueblo —el suyo— «que le aceptará con dificultad».

4. — LE RÊVE DE JOSEPH

Joseph ne s'habitua pas à l'idée que Marie allait devenir la mère d'un enfant extraordinaire, jusqu'au jour où un rêve très impressionnant le convainquit. Dans ce rêve, un brillant messager céleste lui apparut et lui dit entre autres choses: «Joseph, je t'apparais sur l'ordre de Celui qui régit maintenant dans les cieux; j'ai reçu mandat de te donner des instructions concernant le fils que Marie va enfanter et qui doit devenir une grande lumière dans ce monde. En lui sera la vie, et sa vie deviendra la lumière de l'humanité. Il ira d'abord vers son propre peuple, mais celui-ci l'acceptera difficilement; à tous ceux qui l'accueilleront, il révélera qu'ils

sont les enfants de Dieu.» Après cette expérience, Joseph ne douta plus de l'histoire de Marie concernant la visitation de Gabriel et la promesse que l'enfant à naître serait un messager divin dans le monde.

tendré oportunidad de volver sobre este curioso e interesante capítulo del mobiliario y de las costumbres de la pareja.)

Suave, prudentemente, me interesé también por José. ¿Cómo era? ¿Qué clase de carácter tenía? ¿Cuál era su aspecto físico?

— *Marie, coniente, sólo tuvo elogios para su fallecido esposo.*

Ésta fue su descripción:

— Fue un hombre de dulces maneras. Moreno. De ojos negros. Fuerte e incansable trabajador. Sus antepasados (padre, abuelo, bisabuelo, etc.) fueron carpinteros, contratistas, albañiles y forjadores. Al principio se dedicó a la carpintería de obra. Después entró en los negocios de las contratas. Pensaba mucho y hablaba poco. Era extremadamente fiel a las costumbres y prácticas religiosas de mi pueblo. Demasiado, para mi gusto... La dolorosa situación de Israel, bajo el yugo extranjero, le tenía afligido. Su familia fue numerosa, como la nuestra: ocho hermanos y hermanas. Cuando le conocí era alegre, pero, conforme fue pasando el tiempo (sobre todo a raíz de los primeros años de matrimonio), se volvió taciturno y fue presa de una aguda crisis espiritual. Poco antes de su muerte, cuando la nueva ocupación como contratista empezaba a mejorar nuestra situación económica, experimentó un considerable alivio y su espíritu se entonó de nuevo.

Fue inevitable. Al tocar la muerte de José no resistí la tentación y pregunté:

Ocurrió un martes, 25 de septiembre del año 8 de nuestra Era. Jesús tenía 14 años. Al atardecer de esa fatídica fecha, un mensajero llevó una trágica noticia al taller donde trabajaba Jesús. Su padre en la Tierra había caído desde lo alto de una obra, en la vecina ciudad de Séforis, encontrándose malherido. El primogénito de María acompañó al enviado hasta el domicilio de la familia, comunicando la desgracia a su madre. Jesús quería correr junto a su padre, pero la Señora se lo prohibió. Fue su hermano Santiago quien la acompañó hasta la residencia del gobernador donde, al parecer, había tenido lugar lo que hoy denominamos un «accidente laboral». Jesús, muy a su pesar, tuvo que quedarse en Nazaret, al cuidado de la casa y de los pequeños. Para cuando María entró en Séforis, José había fallecido. Condujeron el cadáver hasta la aldea de Nazaret y allí, al día siguiente, 26, fue sepultado en la tumba de sus antepasados. «Causalmente», había vivido 36 años; la misma edad de su Hijo.

A raíz de este suceso, Jesús tendría ocasión de conocer a He-

table y degenerado «zorro» que, veintidós años más tarde, trataría de interrogarle... Pero ésta es otra historia, que deberé contar en un futuro.

Puesto que hablábamos de José, me atreví a indagar en su pretendida ascendencia davídica. En el Evangelio de Mateo (1, 1-16), se concreta la genealogía de Jesús y, en ella, como es no-

5. — LES PARENTS TERRESTRES DE JÉSUS

Joseph était un homme aux manières douces, extrêmement consciencieux, fidèle aux conventions et aux pratiques religieuses de son peuple. Il parlait peu, mais pensait beaucoup. La pénible condition du peuple juif lui causait beaucoup de chagrin. Dans sa jeunesse, parmi ses huit frères et sœurs, il avait été plus gai, mais au cours des premières années de son mariage (pendant l'enfance de Jésus) il fut sujet à des périodes de dépression spirituelle. Ces manifestations d'humeur s'atténuèrent grandement juste avant sa mort prématurée et après que la situation matérielle de sa famille eut été améliorée par son élévation du rang de charpentier à celui d'entrepreneur prospère.

Le caractère de Marie était tout l'opposé de celui de son mari. Elle était très rarement abattue et possédait un naturel toujours rayonnant. Marie exprimait librement et fréquemment ses

sentiments et ses émotions; on ne la vit jamais affligée avant la mort soudaine de Joseph. A peine remise de ce choc, elle fut plongée dans l'inquiétude et la perplexité causées en elle par l'extraordinaire caractère de son fils aimé, qui se développait rapidement sous ses yeux étonnés. Dans toute cette expérience insolite, Marie resta calme, courageuse, et assez avisée dans ses rapports avec son étrange et peu compréhensible fils aimé, et avec ses frères et sœurs survivants.

Jésus tenait de son père beaucoup de douceur exceptionnelle et de sa merveilleuse compréhension sympathisante de la nature humaine; il avait hérité de sa mère son don de grand éducateur et son immense capacité de juste indignation. Dans ses réactions émotionnelles envers les adultes de son entourage, Jésus était parfois, comme son père, méditatif et mystique, parfois caractérisé par une tristesse

2. — LA MORT DE JOSEPH

Tout alla bien jusqu'au jour fatal du mardi 25 septembre où un messager apporta au foyer de Nazareth la tragique nouvelle que Joseph avait été grièvement blessé par la chute d'un mât de charge pendant qu'il travaillait à la résidence du gouverneur. Le messager de Séphoris s'était arrêté à l'atelier avant d'aller au domicile de Joseph. Il informa Jésus de l'accident survenu à son père, et les deux se rendirent ensemble à la maison pour annoncer à Marie la triste nouvelle. Jésus désirait aller immédiatement rejoindre son père, mais Marie ne voulait rien entendre d'autre que de se rendre en hâte auprès de son époux. Elle décida que Jacques, alors âgé de dix ans, l'accompagnerait, tandis que Jésus resterait à la maison avec les plus jeunes enfants jusqu'à son retour, car elle

ne connaissait pas la gravité de la blessure de Joseph. Mais Joseph était mort de ses blessures avant l'arrivée de Marie. On le ramena à Nazareth, et le lendemain il fut couché au tombeau pour reposer avec ses ancêtres.

Juste au moment où les perspectives étaient sombres et où l'avenir paraissait plus sombre encore, une main apparemment cruelle abattit le chef de famille de Nazareth. Les affaires de la maison furent interrompues, et tous les plans pour la future éducation de Jésus furent démolis. Le jeune charpentier, qui venait tout juste d'avoir quatorze ans, prit conscience de la réalité; il avait non seulement à révéler la nature divine, sur terre et dans la chair selon la mission reçue de son Père céleste, mais encore il fallait que, tout jeune, il endos-

Aunque habrá tiempo de comentarlo, nunca pude entender por qué Juan ni el resto de los evangelistas no refieren estas despedidas en sus respectivos escritos. En el primer caso, la constatación de la orden del Galileo —pidiendo a Juan que no se apartase de su lado— hubiera ahorrado múltiples y peregrinas explicaciones exegéticas sobre las «razones» del Zebedeo para permanecer al lado del Maestro. Como vemos, las cosas

«... Por lo que respecta a mi obra, puesta en mis manos por el Padre —prosiguió Jesús—, está terminada, con excepción de mi muerte en la carne. Y estoy preparado para beber esta última copa. En cuanto a las responsabilidades dejadas por José, mi padre en la Tierra, así como yo las he atendido durante mi vida, ahora dependo de ti para que actúes en mi lugar, resolviendo estos asuntos. Y te he elegido para que hagas esto por mí, Juan, porque eres el más joven y, por tanto, es probable que sobrevivas a los otros apóstoles.»

Esta insólita revelación de Jesús de Nazaret —ignorada también por los evangelistas— venía a corroborar mis sospechas sobre lo anteriormente expuesto. La designación de Juan como «custodio» de sus asuntos familiares —incluido el cuidado de María, su madre— no obedecía a razones sentimentales o de especial simpatía hacia el Zebedeo. Todo lo contrario. A juzgar por estas palabras del Nazareno, eran de lo más pragmáticas: Jesús «sabía» o «intuía» que, al ser el de menor edad, su estancia en el mundo de los vivos tenía que ser más prolongada. Y no se equivocaría. Juan el Evangelista debió fallecer en la década de los años noventa de nuestra Era. Quizá cerca del cien.

«Una vez te llamé a ti y a tu hermano hijos del trueno. Comenzaste con nosotros con una mente recia e intolerante. Pero has cambiado mucho desde que me rogaste que hiciera caer fuego del cielo contra los ignorantes e irreflexivos no creyentes. Y aún debes cambiar más. Tienes que llegar a ser el apóstol del nuevo mandamiento que os he dado esta noche. Dedicar tu vida a enseñar a tus hermanos a amarse los unos a los otros como yo os he amado.»

Cuando hubo terminado, un incontenible gimoteo empañó el silencio de los allí reunidos. Juan estaba llorando. Y con la voz entrecortada, respondió:

«Y así lo haré, Maestro. Pero ¿cómo puedo aprender a amar a mis hermanos?»

«Aprenderás a amar más a tus hermanos —replicó solícito Jesús— cuando aprendas a amar primero a su Padre del cielo y cuando llegues a estar verdaderamente interesado en el bienestar de todos ellos... en el tiempo y en la eternidad. Y todo este interés humano se ve favorecido con el servicio generoso, con la comprensión, con la simpatía y con el perdón ilimitado. Ningún

2. — EXHORTACIONES INDIVIDUALES D'ADIEU

Le Maître avait fini de donner ses instructions d'adieu et de communiquer ses dernières exhortations collectives à ses apôtres. Il se mit alors à leur faire individuellement ses adieux et à donner à chacun quelques conseils personnels en même temps que sa bénédiction de départ. Les apôtres étaient encore assis autour de la table dans l'ordre où ils s'étaient installés au début pour partager le Dernier Souper. Le Maître tourna autour de la table pour leur parler successivement, et chacun d'eux se leva quand le Maître s'adressa à lui.

A Jean, Jésus dit : « Jean, tu es le plus jeune de mes compagnons. Tu as été très proche de moi. Je vous aime tous de l'amour qu'un père effuse sur ses fils, mais tu as été désigné par André comme l'un des trois qui devaient constamment rester auprès de moi. En outre, tu es agé à ma place en beaucoup d'affaires concernant ma famille terrestre, et il faut que tu continues à le faire. Jean, je vais vers le Père en ayant pleine confiance que tu continueras à protéger les membres de ma famille terrestre. Veille à ce que leur désarroi au sujet de ma mission ne t'empêche en rien de leur accorder toute la sympathie, les conseils, et l'aide nécessaires, comme je sais que tu le ferais si je restais incarné. Ils parviendront tous à voir la lumière et à entrer pleinement dans le royaume ; alors vous les recevrez tous joyeusement, mais je compte sur toi, Jean, pour leur souhaiter la bienvenue de ma part.

« Maintenant que j'en arrive aux heures finales de ma carrière terrestre, reste toujours présent et ne me oublie pas. Ne laisse pas que je t'envoie des messages concernant ma famille. Quant à l'œuvre que mon Père m'a confiée, elle est achevée, sauf en ce qui concerne ma mort charnelle, et je suis prêt à boire cette dernière coupe. Quant aux responsabilités que m'a laissées mon père terrestre Joseph, je les ai assumées durant ma vie, mais il faut maintenant que je compte sur toi pour agir à ma place en toutes ces affaires. Je t'ai choisi pour le faire, Jean, parce que tu es le plus jeune, et qu'en conséquence il est probable que tu vivras plus longtemps que les autres apôtres.

« Jadis nous t'avons donné, à toi et à ton frère, le surnom de fils du tonnerre. En débutant avec nous, tu étais autoritaire et

intolérant, mais tu as beaucoup changé depuis le jour où tu voulais que je fasse descendre le feu du ciel sur la tête d'incroyants écorchés et ignorants. Il faut que tu changes encore davantage. Tu devrais être l'apôtre du nouveau commandement que je vous ai donné ce soir. Consacre ta vie à apprendre à tes compagnons à s'aimer les uns les autres comme je vous ai aimés. »

Tandis que Jean Zébédée se tenait là, debout dans la chambre du haut, avec des larmes coulant le long de ses joues, il regarda le Maître en face et dit : « Je vais le faire, mon Maître, mais comment puis-je apprendre à aimer davantage mon prochain ? » Et Jésus répondit : « Tu apprendras à mieux aimer les prochains en apprenant d'abord à aimer davantage leur Père céleste, et après t'être plus sincèrement intéressé à leur bonheur dans le temps et l'éternité. Ce genre d'intérêt est nourri par une sympathie compréhensive, un service désintéressé et un pardon sans bornes. Nul ne devrait te traiter avec dédain à cause de ta jeunesse, mais je t'exhorte à toujours considérer d'où vient que l'âge représente bien souvent l'expérience et que, dans les affaires humaines, rien ne peut remplacer l'expérience réelle. Efforce-toi de vivre en paix avec tout le monde, et spécialement avec tes amis de la confraternité du royaume céleste. Et puis, Jean, rappelle-toi toujours qu'il ne faut pas lutter avec les âmes que tu voudrais gagner au royaume. »

Ensuite le Maître contourna son propre siège et s'arrêta un instant à côté de la place vide de Judas Iscariot. Les apôtres furent plutôt surpris de voir que Judas n'était pas encore rentré. Ils étaient fort curieux de savoir à quoi correspondait l'expression de tristesse sur le visage de Jésus debout à côté du siège vide du traître. Nul d'entre eux, sauf peut-être André, ne soupçonnait le moins du monde que leur trésorier était sorti pour trahir son Maître, comme Jésus le leur avait laissé entendre auparavant dans la soirée et pendant le souper. Il s'était passé tant de choses depuis lors que, pour l'instant, les apôtres avaient complètement oublié la déclaration de Jésus que l'un d'eux le trahirait. Jésus s'approcha ensuite de Simon le Zélote, qui se leva pour écouter l'exhorta-

mortalidad infantil era terrorífico (superior en muchos casos al 50 por 100). Lamentablemente, una parte de esa mortandad tenía sus raíces en las extensas colonias de gérmenes que anidaban en estos animales de leche —cabras y ovejas sobre todo—, primordiales en la alimentación de aquellos pueblos. (La leche se consumía fría o caliente, pero jamás hervida.)

El segundo problema —la obsesión de María por la integridad física de Jesús— le conduciría a lo que hoy definimos como un estado de estrés.

—Era superior a mí —reconoció con humildad—. En la casa había dos niños, y otros cuatro o cinco en la vecindad, de la misma edad de nuestro hijo. Pues bien, no soportaba verle jugar con ellos. Ni siquiera en el jardín interior. Temblaba ante la posibilidad de que se accidentara. José y yo discutimos a causa de esto. Él deseaba que creciera en un ambiente normal, sin esos cuidados que (lo sé) llegaron a ser enfermizos.

Los sensatos consejos del contratista y del resto de la familia le convencerían finalmente para que cesara en semejante actitud, que podría haber deformado el carácter o la personalidad del Jesús niño. Y el pequeño pudo moverse y jugar con libertad, aunque siempre bajo la vigilante mirada de su madre. Sin embargo, aquel temor le acompañaría durante toda la infancia del «niño de la Promesa».

Y en cuanto al mencionado año 4 antes de nuestro era

lactosa, precipitan por acidificación la caseína, pero sin proferir a la leche propiedades dañinas. (Son los llamados «gérmenes de acción fermentante», normalmente no esporógenos.) Los de «acción proteolítica» —a menudo esporógenos— abarcan bacterias del grupo *proteus* y bacilos *subtilis* y *mesentericus*. Estos últimos, esporógenos, no son destruidos por la pasteurización, aunque su desarrollo se ve dificultado por la simultánea presencia de los gérmenes fermentantes de la lactosa, que acidifican el medio. La acción de estos gérmenes se desarrolla cuando la leche es conservada largo tiempo. Como son activos productores de enzimas proteolíticas, puede tener lugar la peptonización de la caseína e, incluso, la putrefacción. Ésta es sostenida las más de las veces por el *B. putrificus*, que se encuentra a menudo en los forrajes mal conservados. Además de estos gérmenes termorresistentes y esporógenos se han de tener en cuenta otros igualmente termorresistentes, pero no esporógenos. Por ejemplo: el *S. thermophilus* y el *B. bulgaricum*, ya mencionados, y los llamados «mammococos» de Gorini, que proceden de las ubres de los bovinos. Estos cocos se consideran como parte del grupo de los enterococos. (N. del m.)

LA PRIME ENFANCE DE JÉSUS

P AR suite des incertitudes et des anxiétés de son séjour à Bethléhem, Marie n'avait pas sevré le bébé avant que les trois membres de la famille ne fussent arrivés sains et saufs à Alexandrie, où ils purent reprendre une vie normale. Ils vécurent chez des parents, et Joseph ayant trouvé du travail peu après son arrivée put facilement entretenir les siens. Il fut employé comme charpentier pendant plusieurs mois et ensuite élevé à la situation de contremaître d'un groupe important d'ouvriers employés à la construction d'un édifice public. Cette nouvelle expérience lui donna l'idée de s'établir entrepreneur et constructeur lors de son retour à Nazareth.

Pendant les premières années de la prime enfance de Jésus, Marie veilla sans relâche pour qu'il ne lui arrivât rien de dangereux ni rien qui pût interférer avec sa future mission sur terre; nulle mère ne fut jamais plus dévouée à son fils. Au foyer où se trouvait Jésus, il y avait deux enfants à peu près de son âge et, parmi les proches voisins, six autres étaient d'âge suffisamment rapproché pour en faire des compagnons de jeu acceptables. D'abord Marie voulut garder Jésus à ses côtés. Elle craignait un accident si l'on permettait à Jésus de jouer dans le jardin avec les autres enfants, mais Joseph, avec l'appui de sa parenté, parvint à la convaincre que cette ligne de conduite priverait Jésus de la précieuse expérience d'apprendre à s'adapter aux enfants de son âge. Comprenant qu'un tel programme de protection inhabituelle et insolite risquait de rendre Jésus conscient de soi et quelque peu égo-centrique, Marie donna finalement son assentiment au plan qui permettait à l'enfant de la promesse de grandir exactement comme tous les autres enfants. Tout en restant soumise à la décision prise, elle fit son affaire d'être toujours sur ses gardes pendant que le petit monde jouait autour de la maison ou dans le jardin. Seule

une mère aimante peut savoir le poids que Marie eut à porter dans son cœur pour la sécurité de son fils durant sa prime enfance.

Durant les deux années de leur séjour

et continua à grandir normalement. A part un petit nombre d'amis et de parents, personne ne fut informé que Jésus était un «enfant de la promesse». L'un des parents de Joseph le révéla à quelques amis de Memphis, descendants du lointain Ikhnaton. Avec un petit groupe de croyants d'Alexandrie, ils s'assemblèrent dans la somptueuse demeure du parent-bienfaiteur de Joseph, peu de temps avant le retour en Palestine, pour présenter leurs vœux à la famille de Nazareth et leurs respects à l'enfant. A cette occasion, les amis assemblés firent don à Jésus d'un exemplaire complet de la traduction en grec des Écritures hébraïques; mais cet exemplaire des textes sacrés juifs ne fut pas remis entre les mains de Joseph avant que lui et Marie eussent tous deux décliné l'invitation de leurs amis de Memphis et d'Alexandrie à rester en Egypte. Ces amis croyants affirmaient que l'enfant de la promesse pourrait exercer une bien plus grande influence mondiale en habitant Alexandrie plutôt qu'une ville de Palestine. Leurs opinions retardèrent quelque temps le départ de Joseph pour la Palestine après qu'il eut reçu la nouvelle de la mort d'Hérode.

Finalment, Joseph et Marie quittèrent Alexandrie sur un bateau en partance pour Jaffa appartenant à leur ami Ezraeon, et arrivèrent à ce port à la fin d'août de l'an 4 avant l'ère chrétienne. Ils se rendirent directement à Bethléhem où ils passèrent tout le mois de septembre à discuter avec leurs amis et parents pour savoir s'ils devaient rester là ou retourner à Nazareth.

Marie n'avait jamais complètement abandonné l'idée que Jésus devait grandir à Bethléhem, la ville de David. Joseph ne

ni acudir al «recurso» de los «sueños sobrenaturales», como afirma Mateo, para deducir que el nuevo gobernante sólo traería consigo la desgracia y el luto. No hay que buscar, por tanto, extrañas razones para justificar la marcha de José. La «ficha policial» de Arquelao hablaba por sí sola. De todas formas —también hay que admitirlo—, uno piensa que la Providencia estaba «muy al tanto» de la situación. La permanencia de la familia en Alejandría, hasta agosto, resultaría oportunísima. De haber retornado meses antes, los reuñerlos en la Galilea y en la Judea hebrea, sólo

una constante amenaza para su seguridad.

A primeros de octubre de ese año 4 antes de nuestra era, José, María y el pequeño Jesús emprenderían por fin el viaje de vuelta a Nazaret. La Señora y el niño, a lomos de un burro, comprado por el contratista. José, a pie, en compañía de cinco parientes que no consintieron que viajaran en solitario. En esta ocasión, el itinerario fue por el interior: de Belén a Lydda y, desde allí, a Scythopolis y Nazaret, por la llanura de Esdrelón. En el camino, que se prolongaría cuatro jornadas, José indicó a su esposa «que no creía aconsejable difundir entre sus familiares y amigos la noticia de que eran los padres del «niño de la promesa». María se mostró conforme.

—Al remontar la última colina —comentó agradecida por aquella posibilidad de recordar esos felices tiempos— y avistar la aldea experimentamos una profunda emoción. ¡Al fin en casa!...

La mujer hizo una pausa, torciendo el gesto, seriada.

—... Pero no. Los problemas no habían terminado. Nuestra casa se hallaba ocupada, desde hacía tres años, por uno de los hermanos de José. La culpa fue nuestra. La salida de Egipto fue tan sigilosa que todo el mundo en Nazaret nos creía aún en Alejandría. Mi cuñado, lógicamente contrariado, se resistió. Fue una situación violenta y desagradable. A la mañana siguiente se mudó y, finalmente, pudimos disfrutar de la paz de nuestro pequeño hogar...

Jesús tenía entonces tres años y dos meses de edad. Según su madre, era un «muchachote sano, fuerte... y precioso». Había resistido bien los continuos cambios de residencia y los viajes, llenando la humilde casa de Nazaret con su desbordante alegría.

croyait pas réellement que leur fils deviendrait un roi libérateur d'Israël. En outre, il savait que lui-même n'était pas un vrai descendant de David; le fait d'être compté parmi la postérité de David était dû à l'adoption d'un de ses ancêtres dans la lignée des descendants de David. Marie pensait naturellement que la cité de David était l'endroit le mieux approprié pour élever le nouveau candidat au trône de David, mais Joseph préférait risquer sa chance avec Hérode Antipas plutôt qu'avec son frère Archélaüs. Il concevait de grandes craintes pour la sécurité de l'enfant à Bethléhem ou dans toute autre ville de Judée; il pensait qu'Archélaüs suivrait plus volontiers la politique menaçante de son père, Hérode le Grand, que ne le ferait Hérode Antipas en Galilée. En dehors de toutes ces raisons, Joseph exprima ouvertement sa préférence pour la Galilée, estimant que c'était un meilleur endroit pour élever

et instruire l'enfant, mais il lui fallut trois semaines pour surmonter les objec-

* Au premier octobre, Joseph avait convaincu Marie et leurs amis qu'il était préférable pour eux de retourner à Nazareth. En conséquence, au début d'octobre de l'an 4 avant l'ère chrétienne, ils quittèrent Bethléhem pour Nazareth par la route de Lydda et de Scythopolis. Ils partirent de bonne heure un dimanche matin; Marie et l'enfant étaient montés sur une bête de somme nouvellement acquise, tandis que Joseph et cinq parents les accompagnaient à pied; les parents de Joseph ne leur avaient pas permis de faire seuls le voyage de Nazareth, ils craignaient d'aller en Galilée par Jérusalem et la vallée du Jourdain.

pas assez sûres pour deux voyageurs isolés avec un enfant en bas âge.

1. — LE RETOUR A NAZARETH

* Au quatrième jour du voyage, le groupe atteignit sans encombre sa destination. Joseph et Marie arrivèrent sans préavis dans leur maison de Nazareth occupée depuis plus de trois ans par l'un des frères mariés de Joseph, qui en vérité fut surpris de les voir; ils avaient arrangé leur affaire si tranquillement que ni la famille de Joseph ni celle de Marie ne savaient même qu'ils avaient quitté Alexandrie. Le lendemain, le frère de Joseph déménagea sa famille, sur quoi Marie, pour la première fois depuis la naissance de Jésus,

son propre logis avec sa petite famille. En moins d'une semaine Joseph trouva du travail comme charpentier, et ils furent extrêmement heureux.

Jésus avait environ trois ans et deux mois au moment de leur retour à Nazareth. Il avait très bien supporté tous ces voyages et se trouvait en excellente santé. Il éprouvait une joie enfantine et exubérante à profiter d'un logis à lui, où il pouvait s'ébattre librement; mais la

sujet, et tous deux tinrent fidèlement parole.

Tout le quatrième jour du voyage, le groupe atteignit sans encombre sa destination. Joseph et Marie arrivèrent sans préavis dans leur maison de Nazareth occupée depuis plus de trois ans par l'un des frères mariés de Joseph, qui en vérité fut surpris de les voir; ils avaient arrangé leur affaire si tranquillement que ni la famille de Joseph ni celle de Marie ne savaient même qu'ils avaient quitté Alexandrie. Le lendemain, le frère de Joseph déménagea sa famille, sur quoi Marie, pour la première fois depuis la naissance de Jésus,

son propre logis avec sa petite famille. En moins d'une semaine Joseph trouva du travail comme charpentier, et ils furent extrêmement heureux. Jésus avait environ trois ans et deux mois au moment de leur retour à Nazareth. Il avait très bien supporté tous ces voyages et se trouvait en excellente santé. Il éprouvait une joie enfantine et exubérante à profiter d'un logis à lui, où il pouvait s'ébattre librement; mais la

* Au milieu de l'été de cette même année, Joseph bâtit un petit atelier près de la fontaine du village et du caravansérail. Après cela, il fit très peu de travaux de charpentier à la journée. Il avait comme associés deux de ses frères et plusieurs autres ouvriers qu'il envoyait travailler au dehors, tandis que lui-même restait à l'atelier à fabriquer des charrues, des jougs, et d'autres objets en bois. Il travaillait aussi le cuir, la corde, et la toile à voile. Jésus grandissait; quand il n'était pas à l'école, il occupait son temps à aider sa

Sur le chemin de Nazareth, Joseph avait persuadé Marie qu'il serait inopportun de répandre parmi leurs parents et amis galiléens la nouvelle que Jésus était un enfant de la promesse. Ils furent d'accord pour ne faire aucune allusion à personne sur ce

— ¡Feliz! Se pasaba las horas muertas contemplándole. Reía a carcajadas cuando le veía llevarse el dedo a la boca...

Las cosas, poco a poco, empezaban a marchar. A mediados de ese verano, José consiguió uno de sus sueños: montar un taller en un punto estratégico del pueblo, cerca de la fuente pública y de la posada. Se asoció con dos de sus hermanos y los negocios prosperaron. Consiguieron reunir una cuadrilla de obreros que enviaban a trabajar a las aldeas y ciudades cercanas, fundamentalmente en la construcción de edificios. Paulatinamente, su especialidad de ebanista y carpintero de muebles y aperos de labranza fue quedando en un segundo plano. Y aunque pasaba muchas horas en su taller, afanado en la construcción de carretas, yugos y otros enseres de madera, su principal ilusión y objetivo era la contrata de obras. Por aquel tiempo alternaría también la madera con el trabajo sobre cuero, lona y fabricación de cuerdas.

— Nuestro hijo pasaba muchas horas en el taller de su padre, observando a José y escuchando con la boca abierta las bromas, conversaciones y relatos de los conductores de caravanas y de los viajeros que precisaban de los servicios de mi marido.

De esta forma nacería en Jesús un vivo interés por las costumbres de otros pueblos lejanos. Como iremos viendo, ese roce con gentiles de los cuatro puntos cardinales resultaría altamente provechoso para el inquieto y siempre despierto joven de Nazaret. En julio de ese año, sin embargo, las visitas de Jesús al taller familiar se verían bruscamente interrumpidas. Unos viajeros, portadores de algún tipo de infección parasitaria, recalaron en la humilde villa, provocando una epidemia intestinal de graves consecuencias. Y María, con gran sentido de la prudencia, asustada ante las dimensiones que empezaba a adquirir el mal, optó por preparar el equipaje y huir de la zona, llevando consigo a sus dos hijos. José, a pesar de las súplicas de la Señora, no se movió de Nazaret.

— A toda prisa — prosiguió María, rememorando con inquietud el tenso momento —, desesperada ante la posibilidad de que el travieso Jesús, que jugaba y andaba por todas partes, hubiera contraído ya la enfermedad, partimos esa misma noche hacia la granja de uno de mis hermanos, a 44 estadios al sur de Nazaret, en la carretera de Megido,

mère dans les menus travaux du ménage et à observer le travail de son père à l'atelier en écoutant les conversations et les plaisanteries des conducteurs de caravanes et des voyageurs venus des quatre coins du monde.

En juillet de cette année, un mois avant les quatre ans de Jésus, une épidémie malfique de troubles intestinaux apportés par les voyageurs des caravanes se déclara et

se répandit dans Nazareth. Marie fut si alarmée par le danger auquel Jésus était exposé par cette épidémie qu'elle pla bagage avec ses deux enfants et s'enfuit à la ferme de son frère, à plusieurs kilomètres au sud de Nazareth, sur la route de Méguido, près de Sarid. Ils ne rentrèrent que deux mois plus tard; Jésus prit grand plaisir à sa première expérience dans une ferme.

1. — LE RETOUR A NAZARETH

* Au quatrième jour du voyage, le groupe atteignit sans encombre sa destination. Joseph et Marie arrivèrent sans préavis dans leur maison de Nazareth occupée depuis plus de trois ans par l'un des frères mariés de Joseph, qui en vérité fut surpris de les voir; ils avaient arrangé leur affaire si tranquillement que ni la famille de Joseph ni celle de Marie ne savaient même qu'ils avaient quitté Alexandrie. Le lendemain, le frère de Joseph déménagea sa famille, sur quoi Marie, pour la première fois depuis la naissance de Jésus, se mit vraiment à jouir de la vie dans son propre logis avec sa petite famille. En moins d'une semaine Joseph trouva du travail comme charpentier, et ils furent extrêmement heureux.

Jésus avait environ trois ans et deux mois au moment de leur retour à Nazareth. Il avait très bien supporté tous ces voyages et se trouvait en excellente santé. Il éprouvait une joie enfantine et exubérante à profiter d'un logis à lui, où il pouvait s'ébattre librement; mais la compagnie de ses camarades de jeu d'Alexandrie lui manquait beaucoup.

Sur le chemin de Nazareth, Joseph avait persuadé Marie qu'il serait inopportun d'égarder parmi leurs parents et amis galiléens la nouvelle que Jésus était un enfant de la promesse. Ils furent d'accord pour ne faire aucune allusion à personne sur ce

sujet, et tous deux tinrent fidèlement parole.

Toute la quatrième année de Jésus fut pour lui une période de développement physique normal et d'activité mentale peu commune. Pendant ce temps, il s'était pris d'une grande amitié pour un jeune voisin, un garçon à peu près de son âge nommé Jacob. Jésus et Jacob étaient toujours heureux de jouer ensemble et devinrent de grands amis et de loyaux compagnons.

* L'événement suivant le plus important dans la vie de la famille de Nazareth fut la naissance d'un deuxième enfant, Jac-

3 avant l'ère chrétienne. Très ému à la pensée d'avoir un petit frère, Jésus se tenait près de lui pendant des heures, simplement pour observer les premiers gestes du bébé.

* Au milieu de l'été de cette même année, Joseph bâtit un petit atelier près de la fontaine du village et du caravansérail. Après cela, il fit très peu de travaux de charpentier à la journée. Il avait comme associés deux de ses frères et plusieurs autres ouvriers qu'il envoyait travailler au dehors, tandis que lui-même restait à l'atelier à fabriquer des charrues, des jougs, et d'autres objets en bois. Il travaillait aussi le cuir, la corde, et la toile à voile. Jésus grandissait; quand il n'était pas à l'école, il occupait son temps à aider sa

empieza y termina el texto en inglés del libro de Urantia, que dicen: "Urantia is of origin in your sun" y "These inland seas of olden times were truly the cradle of evolution").

Para su libro LA REBELIÓN DE LUCIFER, Benítez se valió de las tres primeras partes del libro de URANTIA: la parte cosmogónica del mismo (no es por casualidad que una edición francesa de este libro, preparada y traducida por Jacques Weiss y aparecida en 1961 en París, se titulara LA COSMOGONIE D'URANTIA. Aceptada al principio por la Fundación, luego ésta puso un pleito a Weiss (¿por qué no lo hace con Benítez?) y desautorizó dicha edición).

En cambio, para los sucesivos CABALLOS DE TROYA (suponemos, no sabríamos decir por qué, que estos pasarán, del galope inicial, a un cansino trotecillo, para acabar yendo al paso y hasta deteniéndose...) su autor saqueó la Parte IV, VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS, como luego pondremos abundantemente de manifiesto.

La "Rebelión de Lucifer", casualmente con el mismo título en el libro de Urantia, conteniendo: "los orígenes de todo", "los universos centrales", "las épocas planetarias mortales" y "la rebelión de Lucifer" con sus líderes, sus causas, su manifiesto, su estallido, la naturaleza del conflicto, la historia de la rebelión, la situación actual de la rebelión, etc., es una reproducción textual y literal del fascículo 53 del libro de Chicago.

Incluso al citar, en su página 356: —"la tropa de Jerusalem contaba entonces con 187.432.811 humanos ascendentes de todos los planetas habitados del sistema..."— no supo, ni tan siquiera, poner o quitar soldado de más o de menos, puesto que nadie pasaría revista para contarlos. Esto sólo nos demuestra que no tuvo ni el más leve sonrojo al hacer la transcripción.

Nombres, datos, años, cifras, páginas enteras y hasta adjetivos como "sistémico", son plagiados.

No es lo mismo entrar en universos desconocidos y nombres y términos como Urantia, Orvontia, Havona, Edencia, Nebadon, Ensa, esferas sagradas, mensajeros solitarios y un

largo etcétera (como hace en "la rebelión", copiando todo ello de Urantia Book), que hablar de la vida de Jesús (tema en que centra sus "caballos") que es un terreno más conocido por todos y donde el polifacético autor se siente más cómodo, más libre, con más soltura de movimiento y menos necesidad de atenerse literalmente al texto de la Fundación Urantia.

Así, en un momento dado, hablando de la infancia de Jesús, el libro de Urantia dice que el niño Jesús se entretenía en juegos de su edad y J. J. Benítez, que copia ese texto, añade de su cosecha, que Jesús se entregaba a "juegos de guerra".

Con la misma perplejidad se puede quedar el lector al comprobar cuando el libro de Chicago afirma que Jesús sabía tres lenguas (arameo, hebreo y griego) y Benítez las reduce a dos. Tal vez le parecían demasiadas, o quería que no se notara tanto la copia.

A pesar de este intento por parte de J.J. Benítez de "borrar" las huellas que conducen al sendero que acaba en la fuente de Urantia, las doce mil páginas que componen los cuatro libros de J.J. Benítez, han sido diversamente plagiadas, inspiradas o adaptadas del modelo norteamericano.

Así, en "Caballo de Troya 1" los capítulos referentes al milagro de Lázaro, el último discuso de Jesús en el templo y la destrucción de Jerusalem (páginas 195 a 203), son copia textual de los mismos capítulos que el Urantia Book relata en sus páginas 1616 a 1674.

En "Caballo de Troya 2", sucede lo mismo. Los capítulos dedicados a cómo se conocieron José y María, cuando éste —carpintero y albañil de profesión— trabajaba en la ampliación de la vivienda de los padres de "Miriam", verdadero nombre de María. Como eran sus respectivas personalidades. Los esponsales celebrados a mediados del mes de Marzo del año menos 8 de nuestra era. Cuáles eran sus ascendentes. El capítulo de cómo José, al contar Jesús 14 años, muere al caerse desde lo alto de un andamio de una obra (12 páginas en total), son una réplica literal de los fascículos 121 y 122 que en edición francesa de "Urantia Book", se titulan "la vie et les enseignements de Jesús" (la vida y las enseñanzas de Jesús).

Y por aquello de que "... no existen dos sin tres", "Caballo de Troya 3", no podía ser menos que sus hermanos y contiene páginas enteras de pura copia. Como la 444 que relata el montaje del taller de José, donde Jesús escucha con la boca abierta los relatos de los viajeros que traen a Nazaret una epidemia intestinal, lo que obligará a María a huir de la zona con sus dos hijos, contenido que encontramos en el fascículo 123 del libro de Urantia donde explica la primera infancia de Jesús (páginas 1192 y 1193).

Datos, nombres, lugares, situaciones, conceptos, todo es una transcripción literal.

Y si a estas alturas queda alguna duda... "una imagen vale más que mil palabras", por lo que incluimos algunos ejemplos que se podrían multiplicar de páginas de los tres "Caballos de Troya" y de "La rebelión de Lucifer", comparadas con la edición francesa del libro norteamericano de donde J.J. Benítez las ha plagiado. Practicando en algunas ocasiones, como se puede observar, aquella máxima aritmética de que el orden de los factores no altera el producto.

REPERCUSIÓN PÚBLICA DEL ESCÁNDALO DE URANTIA

Nada más aparecer el artículo-denuncia (Interviú 25 de noviembre 1987) en que se aportaba gran cantidad de pruebas que demostraban que la obra del autor J.J. Benítez era un plagio, la polémica estaba servida.

Diarios, semanarios, emisoras de radio y cadenas de televisión estuvieron durante casi dos meses recogiendo versiones de uno y otro lado, tanto de los periodistas que aportaban las pruebas convirtiéndose en acusadores, como las del autor que ejercía, no tenía otro remedio, el papel de acusado.

DEFENSA DE J.J. BENITEZ

Estos son algunos de los argumentos utilizados como defensa por parte de Benítez y que han sido extraídos de sus declaraciones realizadas a "AGENCIA EFE" (26-11-87); "EL DÍA" (17-1-88), "EL PAÍS" (25-11-87), "INTERVIÚ" (3-2-88), "TIEMPO"; "TVE". "TV3", "RNE". "COPE" y otros medios de comunicación.

—"El problema de esta profesión es que no se perdona el éxito".

—"Todo es un montaje de envidiosos y frustrados".

—"Los lectores saben que lo que cuento es verdad o, al menos la verdad descubierta en mis investigaciones".

—"Dado que es un libro (URANTIA) escrito por extraterrestres no tiene autor, por lo tanto no puede haber plagio.

se proponía citar sus fuentes puesto que nunca se puede saber cuando será el último. Y que esta afirmación sólo demuestra que SÍ ha utilizado esos textos?

¿... que es difícil de imaginar la cara del juez, al decirle que utilizó los textos de Urantia a mansalva porque sus verdaderos autores son los extraterrestres?

¿... que lo único que le podría conferir credibilidad es presentar una autorización de la Fundación Urantia para reproducir sus textos?

¿... que es muy difícil estar escribiendo 40 libros a la vez?

¿... que la Fundación Urantia a través de su Consejero-Delegado Scopitt Forsythe, reconoce no conocer a J.J. Benítez y se consideran guardianes de la integridad y únicos propietarios de los derechos de autor del libro de Urantia? (en entrevista de J. Francés para Interviú, 13 de enero 1988).

Así pues. ¿No es por tanto verdad que...?

¿... se demuestra poca madurez al declarar (revista Tiempo) que algunos etarras han abandonado la lucha armada aconsejados por ovnis de que el terrorismo no era el camino apropiado?

¿... que su propio editor, el Consejero-Delegado de Editorial Planeta, Fernando Lara, en entrevista concedida a Feo. Mora (Interviú 3 febrero 1988) señala que ya sabían desde hace años que Benítez había transcrito literalmente páginas de Urantia Book?

¿No es menos evidente que...?

¿...en la misma entrevista, el responsable de la editorial reconoce que Benítez se ha equivocado al no citar en sus libros la fuente de donde ha bebido?

¿... que el autor dice muchas cosas pero no demuestra nada, y que todo lo que no sea eso: "Love's labours lost", es decir, trabajos de amor perdido?

¿No es verdad, que no es verdad, la verdad que intenta defender el señor Benítez?, Ahí están las reproducciones incluidas, existen muchas más que por falta de espacio no podemos insertar que demuestran que ha sido algo más que una "inspiración" (avivar o enardecer el ingenio)?

28 Domingo 17 de marzo de 1988

Juan José Benítez, el "best-seller" español, contra la taca

"TODO ES UN MONTAJE DE ENVIDIOSOS"

El Juan José Benítez, reconocido y ya años de edad, sigue escribiendo insistentemente desde día en su pequeño laboratorio. No parece afectado por las acusaciones del denominado "best-seller" y, mucho menos, por la reproducción que algunos autores pueden tener sobre la verba de sus obras.

Me querían contra Internet por lo que han publicado

Don Juan José Benítez, reconocido y ya años de edad, sigue escribiendo insistentemente desde día en su pequeño laboratorio. No parece afectado por las acusaciones del denominado "best-seller" y, mucho menos, por la reproducción que algunos autores pueden tener sobre la verba de sus obras.

Graves acusaciones contra el escritor

Desde hace diez años, Juan José Benítez, que se autodenomina "best-seller" en un libro que ha vendido más de 100.000 ejemplares, ha sido acusado de haber copiado los textos de Urantia Book y de haberlos publicado en sus libros. El autor de Urantia Book, el estadounidense J.J. Benítez, ha sido acusado de haber copiado los textos de Urantia Book y de haberlos publicado en sus libros.

El libro que desató el escándalo: "Cabeza de Trofeo"

Todo responde a una comedia de frustrados que no dan la cara?

"Mi éxito comercial provoca la envidia"

El éxito comercial de un escritor puede provocar la envidia de otros escritores que no consiguen el mismo éxito. Este es el caso de Juan José Benítez, cuyo libro "Cabeza de Trofeo" ha sido un gran éxito de ventas.



Mientras los libros pueden pasar a la historia como ejemplos de lo que un escritor no debe hacer, sólo a los autores y propietarios de los derechos de autor (Urantia Foundation), es a quien corresponde querellarse, a nosotros tan sólo la obligación de denunciar y contar la realidad.

Al filo de una de las respuesta del Sr. Lara, responsable de Planeta, editorial de J.J. Bem'tez en la entrevista realizada por el Sr. Mora en *Interviú* (3 Febrero 1988): "... que podemos hacer usted y yo solos, creyendo o no lo que escribe Bem'tez, frente a tantos miles que creen en él y que compran sus libros" podríamos realizar la última pregunta: ¿será verdad lo que tantas veces se dice que el fin, en este caso vender, justifica los medios?

INTERVIENE "UMMO"

A primeros de febrero de 1988 se produjo lo que los franceses llaman "un coup de théâtre". Dos miembros del grupo "ummólogo" de Madrid, recibieron sendas cartas en las que sus autores, los misteriosos "ummitas", salían valientemente en defensa de Ribera, atacado por Lara en el tercero de los artículos de *INTERVIÚ*. Y reprochaban a los miembros del Grupo de Madrid su pasividad ante estos ataques a uno de sus "hermanos", y a otro que no podía defenderse por haber fallecido (Fernando Sesma).

Los del grupo de Madrid se disculparon, arguyendo que habían pecado por ignorancia; *INTERVIÚ* no se contaba entre sus lecturas favoritas, y el artículo de marras les había pasado por alto. Pero se apresuraron a invitar a Ribera a una reunión en la capital de Estepaís, a la que el investigador catalán acudió, por supuesto. Allí le presentaron sus excusas, lo trataron cordialísimamente, y le entregaron copias de las cartas recibidas.

Pero los autores de este incendiario panfleto opinan que casi todo el mundo, en Estepaís (y, por qué no, también en Aquestpaís), ignoran por completo qué es eso de UMMO.

¿Tiene que ver con HUMO, como en su día pretendió nuestro estimado amigo Márius Lleget? ¿O hay algo más sólido detrás de este nombre? Si se trata de una broma, pronto hará treinta años que comenzó. Las bromas no duran tanto. Si sus autores eran estudiantes de Ciencias, hoy día son todos respetables padres de familia, y/o están en el paro. Por una, o por ambas, razones, no estarán para bromas. ¿La CÍA? Siempre es la cabeza de turco. ¿La Compañía de Jesús? Nos parece alambicado. Por todo ello hemos decidido incorporar un informe sobre UMMO, que precederá a las cartas recibidas por el grupo de Madrid, y permitirá entender mejor la idiosincrasia de sus autores. Helo aquí.

INFORME SOBRE UMMO

(Antonio Ribera)

Un día del año 1967, me telefoneó a mi casa barcelonesa de la calle Roca y Batlle, un señor desconocido que me dijo que era de Madrid, se llamaba Julián Delgado y quería exponerme personalmente un asunto de máxima importancia, relacionado con mis investigaciones ufológicas. Yo lo cité en un céntrico bar de la Ciudad Condal, y así fue como entré en contacto por primera vez con el desconcertante, enigmático y —¿por qué no?— irritante asunto Ummo. El tal señor Delgado resultó ser un hombre joven, a quien sus ocupaciones profesionales llevaban con frecuencia a la capital catalana. Delgado me habló de un amigo suyo, el ingeniero de construcciones civiles Enrique Villagrasa Novoa, quien —me aseguró— estaba en contacto con supuestos extraterrestres desde hacía cierto tiempo.

—¿Por qué me ha buscado usted a mí? —le pregunté.

—Conozco su libro *El Gran Enigma de los Platillos Volantes* —me respondió—, que me pareció una obra muy seria y documentada, y por ello le considero la persona más indicada para estudiar este caso.

Acto seguido me refirió que su amigo el ingeniero recibía unas misteriosas llamadas telefónicas, hechas por unos señores que se presentaban como extraterrestres y que aseguraban proceder del planeta Ummo, que gravitaba en torno a la estrella IUMMA (acaso la Wolf 24 de nuestros catálogos estelares), situada a 14,6 años-luz de nosotros.

—Debe de ser una broma —le observé—. ¿Por qué les sigue el juego, su amigo?

—No parece ser una broma —respondió Delgado—. Villagrasa me ha dicho que a veces se ha pasado cerca de **dos horas** hablando con el anónimo comunicante, y tendiéndole toda clase de trampas, además de hacerle las preguntas más diversas. No ha habido manera de hacerlo caer nunca. Responde a todo inmediatamente, como si tuviera un diccionario abierto delante, y eso a pesar de que Villagrasa le hace tan pronto preguntas de química como de geografía, astrofísica o medicina. Asegura que a veces tiene la impresión no de estar hablando con un hombre, sino con una... computadora.

—¿Y cómo es, la voz de esta... computadora?

—Monótona, sin altos ni bajos. Habla un castellano *químicamente puro*. Pero la cosa no acaba aquí. Después de unas cuantas de estas conversaciones telefónicas, el misterioso comunicante invitó a Villagrasa a pedirle un informe sobre cualquier tema que le interesase. Viilagrasa le pidió un informe sobre sus naves interplanetarias, ya que le decía que era extraterrestre. Al cabo de pocos días el ingeniero recibía por correo normal y corriente, un extenso informe (43 folios), ilustrado con unos extraordinarios dibujos, sobre las OAWOOLEA UEWA OEMM, nombre que ellos dan a sus astronaves.

DOCENAS DE INFORMES

Éste fue, pues, mi primer contacto con el apasionante enigma de Ummo. Me puse a investigar, conocí personalmente a Villagrasa, el cual resultó ser una persona encantadora, y luego conocí también a otras personas, principalmente de Ma-

drid, que habían recibido asimismo llamadas telefónicas e informes de Ummo. Estas personas parecían constituir un corte medio de la población española: había entre ellas una señorita, Alicia Araujo, con la que sostuve una correspondencia muy interesante y que desgraciadamente ya ha fallecido: Alicia recibió un informe extraordinario, de 23 hojas, titulado "Bases biogenéticas de los seres que pueblan el Waam (Cosmos)". Otro de los receptores de informes resultó ser un comisario de policía; había un abogado, un farmacéutico, un médico, un comediógrafo (el también fallecido Alfonso Paso); otro ingeniero, el doctor Juan Domínguez, y algunas personas más, parece ser que unas cuantas de ellas residentes en Barcelona, Valencia y Bilbao, además de Madrid. En total, una veintena de personas habían recibido informes de Ummo.

Entre estas personas "contactadas" había un personaje bastante conocido, el profesor Fernando Sesma, animador de la tertulia de "Amigos del Espacio", que se reunía en los bajos del madrileño café León, en el local conocido por La Ballena Alegre, por el dibujo de este cetáceo que decoraba una de las paredes de la sala. Sesma publicó todos los informes que había recibido desde comienzo de los años 60 en un librito adornado con una portada horrenda, que representaba a una especie de feto o cíclope monstruoso (hallado al parecer en México) y al que puso el título de *Ummo, otro planeta habitado*. Se lo publicó Gráficas Espejo, de Madrid, en 1967, y actualmente constituye una pieza casi de bibliófilo, pues la obra está completamente agotada.

Este libro sembró mucha confusión, al hacer creer durante muchos años que todo el asunto Ummo era obra de Sesma. Pero éste, sin embargo, se había limitado a publicar los informes que había ido recibiendo desde 1963. Varios de ellos fueron publicados previamente, con sus comentarios, en la revista DIEZ MINUTOS y en forma de serial. Se pudo comprobar que los informes eran "auténticos" informes Ummo cuando los mismo fueron adquiridos por el industrial barcelonés Rafael Farriols, uno de los primeros ummólogos de España, a quien Sesma hizo entrega de todo este material, que

había dejado de interesarle. Los informes, en efecto, se hallaban "autenticados" por el sello digital de Ummo, que figura en los cientos de hojas distribuidas hasta la fecha.

El lector se preguntará qué tienen de particular los informes de Ummo. En primer lugar, hay que señalar su total ausencia de contenido mesiánico. No son mensajes redentoristas de "paz y amor" como los que difundía la Fraternidad Cósmica creada por el italiano Eugenio Siragusa, por ejemplo. Son informes fríamente expositivos o descriptivos, muchos de ellos de un elevado nivel científico. A este respecto debo manifestar que discrepo de la opinión sustentada por el ingeniero del Centro Nacional de Estudios Espaciales francés de Toulouse, doctor Claude Poher, quien afirma que los informes Ummo no rebasan el nivel del segundo año de licenciatura en Ciencias. Hay informes verdaderamente extraordinarios, como es por ejemplo el del espacio cósmico de los IBOZOO UU, que ha sugerido una serie de ideas revolucionarias a varios eminentes científicos nacionales y extranjeros.

En el año 1969, tomé un mazo de informes de Ummo, en fotocopia (yo también había empezado a recibirlos un poco antes) y fui con ellos a París, donde los puse en manos de Rene Fouéré, investigador francés y animador del "GEPA" (Groupement pour l'Etude des Phénomènes Aériens), entidad presidida entonces por el general Lionel Chassin, que había sido jefe de las fuerzas europeas de la OTAN. Los científicos del "CNRS" (Centre National de la Recherche Scientifique) que formaban el cuerpo de asesores del GEPA, quedaron atónitos ante estos documentos. Un biólogo llegó a pronunciar incluso la palabra "genial" ante el informe que había recibido Alicia Araujo. Había otro informe sobre ordenadores ummitas que también causó sensación. Los ummitas, en efecto, decían que almacenaban toda la información en cristales de titanio, a nivel atómico y en los tres ejes del espacio. De esta manera, al cristalizar el titanio dentro del sistema cúbico, en un cristalito de un centímetro de lado se podían almacenar trillones de datos.

¿POR QUÉ ESTABAN AQUÍ?

Es preciso decir ante todo que los ummitas se presentaban, a través de sus informes, como seres morfológicamente humanos. Si hubiese que asimilarlos a algunas de las razas que hoy pueblan la Tierra, corresponderían al tipo nórdico o escandinavo, rubio y de elevada estatura. De ahí que generalmente adopten la identidad de ciudadanos pertenecientes a esta región del globo: suecos, daneses o noruegos. En un informe que publicaba Sesma en su libro, decían que sus científicos captaron un tren de ondas hertzianas emitidas en 1934 por un barco noruego que hacía pruebas de reflexión de ondas en la ionosfera (capa de Heavyside), que llegó catorce años después, aproximadamente, al planeta Ummo. Éste es un planeta muy parecido a la Tierra, de masa, densidad y atmósfera casi idénticas, aunque con un solo continente rodeado de un inmenso océano. El abanico de formas biológicas es menor que en nuestro planeta, y hay una sola raza humana, y no varias como en la Tierra.

Los científicos ummitas calcularon la posición de la fuente emisora de las curiosas radiaciones, evidentemente artificiales y que no correspondían al ruido de fondo de la Galaxia. Llamaron al astro de donde procedían Oyagaa (astro frío del cuadrado), nombre por el que siguen conociendo a la Tierra. Poco después organizaron la primera *Iayunisaa* (expedición) a nuestro planeta (obsérvese la abundancia de nombres "ummitas" en los mensajes; en mi obra *El Misterio de Ummo* publicada por Plaza & Janes en 1979, recojo 400 términos ummitas, según la compilación efectuada por el investigador sevillano Antonio Moya Cerpa).

Esta primera *iayunisaa* llegó a nuestro planeta tan sólo nueve meses después de haber salido del suyo, pese a encontrarse éste a más de 14 años-luz de distancia. Pero es que los ummitas, para sus desplazamientos intragalácticos, utilizan un "atajo" cósmico *fuera* del espacio euclidiano tridimensional. Esto se halla en relación con su concepto del espacio (el verdadero concepto del espacio, como según ellos afirman, pues el nuestro peca de simplista e inexacto).

Es posible que el lector se pregunte también el por qué del envío de esta abundante información —a sentido único— de ellos a nosotros (sean quienes sean "ellos", por supuesto; este es un problema que analizaremos más adelante). Remitiéndome a sus propios textos, afirman que este flujo de información —cuidadosamente censurada por ellos mismos, por otra parte, para que no podamos sacar de ella realizaciones de orden práctico— tiene por objeto compensarnos en cierta manera por el expolio al que nos han sometido desde su llegada a la Tierra, que ellos fijan en el año 1950. Al hablar de expolio, sin embargo, no se debe tomar el término en su sentido literal. Durante los más de 30 años que, de creerles, llevan entre nosotros, han pasado cientos de horas en nuestras bibliotecas y museos, codificando todo nuestro acervo cultural en cristales de titanio, que luego han remitido a su planeta de origen. Este "saqueo" cultural les ha provocado, al parecer, ciertos remordimientos de conciencia, que han tratado de compensar mediante el envío de documentos asépticos y esterilizados sobre su propia cultura. *Leit motiv* constante en sus comunicaciones es el de no interferir en el desarrollo de nuestra civilización, no sólo porque una moral cósmica se lo prohíbe, sino para poder estudiarla en condiciones de pureza y autenticidad que dejarían de darse el día que aceptásemos aportes extraterrestres. A título puramente anecdótico añadiré el asombro y casi veneración que les causó el arte terrestre, música, pintura y escultura. Al ser la civilización de Ummo de un marcado carácter tecnológico y cientifista, en ella las artes alcanzaron escaso, por no decir nulo, desarrollo. Muchas veces este desarrollo se hizo a partir de sentidos como el tacto y el olfato, no la vista y el oído, como entre nosotros. En uno de sus informes describen una máquina para organizar sinfonías de olores, mediante una programación previa. Esta máquina, llamada iai keai, ha sido reproducida por Rafael Farriols... ¡y funciona!

En efecto: algunos de sus corresponsales terrestres les solicitaron muestras de su tecnología, y en algunos casos atendieron estas peticiones. Además del ya citado aparato iai keai,

nos han facilitado otras muestras de su tecnología, en forma de planos que yo mismo he podido ver. Es curioso observar que muchos de estos objetos fueron sacados de museos ummitas, por pertenecer a lo que podríamos llamar la prehistoria de la ciencia en Ummo. Es como si un extraterrestre nos pidiese una muestra de la tecnología terrestre, y, en vez de enviarle los planos de un circuito integrado, nosotros le enviásemos los planos de una catapulta romana.

Entre las "muestras" de la tecnología ummita recibidas señalaremos:

Un altímetro que permite medir el valor de g en cualquier punto del Universo, pues no depende de las variaciones de la presión atmosférica. En síntesis, consiste en un cristal de boro atravesado por un conducto vertical en el que se ha hecho el vacío. En la parte superior del conducto hay un depósito del que van cayendo moléculas de tiocianato de mercurio. Un dispositivo mide la velocidad de caída de dichas moléculas y así se conoce el valor de la gravedad, y, en consecuencia, la distancia al centro del astro. Es un aparato superminiaturizado, como la mayoría de las creaciones de la técnica ummita.

Aparato de fotografía provisto de lentes gaseosas. El enfoque se consigue modificando el índice de refracción del gas.

Aparato grabador de sonidos sin piezas móviles. Factible según ingenieros que han visto sus planos, pero de fabricación muy costosa. Es curioso observar que la tecnología ummita no parte de la rueda, como la terrestre, y que los planos de este grabador fueron sacados de un museo, para atender a la petición del corresponsal.

Computadores a base de cristales de titanio (éste, como el boro, cristaliza en el sistema cúbico). Estos cristales almacenan información a nivel atómico y en los tres ejes del espacio. Mediante los mismos ha sido codificada toda la cultura terrestre y enviada a Ummo.

Entre las muestras de tecnología ummita recibidas por algunos destinatarios, principalmente madrileños, destaca el aparato que al parecer fue dejado en préstamo a un catedrá-

tico de la facultad de Medicina de Madrid, el cual **también** había sido contactado por teléfono por los ummitas.

EL MISTERIOSO MECANÓGRAFO

Antes de pasar a describir con detalle el episodio del cate-drático conviene que volvamos atrás para presentar a nuestros lectores a un personaje crucial en toda la historia de Ummo: el "mecanógrafo", que escribía a máquina precisamente los informes recibidos por la veintena de destinatarios españoles. ¿Por qué necesitaban los ummitas el concurso de un mecanó-grafo terrestre? Si hemos de creerles a ellos, por una curiosa particularidad de su anatomía, expuesta, entre otras, en un precioso informe que yo mismo recibí en mayo de 1971, y que publico en mi libro citado. Este informe se titula "Anatomía del oemii (hombre) de Ummo, y sus diferencias con el oemii de Tierra". Con su lenguaje preciso, y a veces incluso pedante, que les es propio, dicen lo siguiente en dicho informe:

"Nos sorprendió la escasa actividad neuroaferente de sus sensoneuronas epidérmicas situadas en las manos, especialmente en la uniobigaa (yema de los dedos) y en las palmas de las manos y muñecas. Nosotros hemos tipificado hasta 37 receptores cutáneos, uno de ellos sensible a frecuencias mecánicas de hasta 26.000 ciclo/seg.; otros situados en las capas más externas de la epidermis son activos a radiaciones electromagnéticas correspondientes a las bandas 6,23 a $9,8 \cdot 10^{14}$ c/s. (lumínicas y ultravioletas) y 4,2- $4,8 \cdot 10^{14}$ c/s. La sensibilidad térmica es también más activa. Si bien no somos capaces de distinguir con la muñecas imágenes m'tidas, sí podemos detectar áreas luminosas (vea nota 31). Las yemas de los dedos nos son particularmente valiosas para la integración de esquemas vibromecánicos por ser especialmente sensibles a estas frecuencias. Las palmas de las manos son fotosensibles también, aunque en menor grado que las muñecas. Eso nos impide realizar con los dedos ciertos trabajos a los que ustedes puedan habituarse. Percusiones fuertes en las yemas de los dedos

y en la muñeca pueden lesionar gravemente nuestros órganos sensibles. Apretar botones muy tensos, ejercer funciones prensoras a gran presión, teclear en una máquina, son ejercicios en los que ustedes nos aventajan. Personalmente puedo testimo-niarles los auténticos apuros que yo he tenido que sufrir cuando llegué a Tierra, en operaciones tan inocuas para ustedes como presionar algunos pulsadores para accionar ascensores e interruptores eléctricos. Cuando nadie de Tierra me ve, aún uso los "nudillos" de los dedos para estos efectos".

Este fragmento de informe es una buen muestra del estilo que campea por lo general en estos documentos: preciso, enormemente erudito, dominado por el afán de emplear el término técnico o científico adecuado. Ello confiere gran aridez a muchos de estos textos, que son lo más alejado que se pueda concebir de un mensaje mesiánico. Algo que resulta desconcertante es el hecho de que se haya podido construir una elevada civilización tecnológica por parte de unos seres incapaces de apretar manualmente un solo tornillo. Sin la mano, la civilización humana actual no existiría. ¿Cuál fue el camino que siguió el desarrollo de la civilización en Ummo, sin el concurso de la mano? Desearíamos que algún día los autores de los informes nos lo explicaran...

Pero sigamos contando la historia del mecanógrafo. El escaso grupo de personas que recibían informes de Ummo recibieron un día, con gran sorpresa por su parte, una carta escrita por quien pretendía ser el mecanógrafo que pasaba a máquina los informes de Ummo. En su carta este señor afirmaba ser madrileño, poseer la carrera de perito mercantil y haber puesto un día un anuncio en el diario ABC, en el cual se ofrecía para hacer copias a máquina. En el anuncio daba su dirección y teléfono. A los pocos días recibía la visita de dos caballeros altos y rubios, que se le presentaron como médicos daneses, añadiendo que deseaban encargarle algunos trabajos, que uno de ellos le iría dictando. Y, como para que el mecanógrafo no dudase de la formalidad de sus palabras, los desconocidos le ofrecieron un billete de mil pesetas como pago adelantado por sus servicios. Éste, desconcertado, se

negó en un principio a cobrar por un trabajo que no había realizado todavía, pero acabó aceptando tanto el encargo como el dinero. Y éste fue el comienzo de una insólita relación.

El que se decía médico danés, empezó a dictar, efectivamente, informes al mecanógrafo, tanto de carácter técnico como científico y pagándole puntual y espléndidamente por su trabajo. Y en el momento más inesperado surgió la sorpresa. En el curso de un informe, el médico danés le dictó la siguiente frase: "procedemos de un astro frío llamado UMMO, que se encuentra a 14,6 años-luz de la Tierra..." El pobre mecanógrafo, aunque siguió escribiendo, quedó anonadado y pensando para sí que no se las había con médicos daneses sino con dos locos. El médico danés, impertérrito, siguió dictando su informe hasta terminarlo, y luego, como si hubiese leído los pensamientos del mecanógrafo, le dijo:

—No tiene nada que temer, amigo mío. La frase que tanta impresión le ha causado es la pura verdad y como no quiero que tome mis palabras vanamente, se lo voy a demostrar. — Sacó del bolsillo interior de la chaqueta una esférula de un par de centímetros de diámetro y la dejó *inmóvil en el aire* entre ambos—. Aquí tiene uno de nuestros medios para la observación a distancia —le dijo—. Le pido perdón anticipadamente por haberme permitido violar su intimidad personal, pues ahora va usted a ver y a oír la escena que aquí, en su despacho, tuvo lugar ayer entre usted y su esposa.

En efecto; el asombro del mecanógrafo no tuvo límites al ver iluminarse una pequeña pantallita en la esfera, en la cual se representaba una escena cuyos dos protagonistas eran él mismo y su esposa. Al mismo tiempo volvía a oír a su mujer diciéndole que aquellos dos extraños clientes no le gustaban nada, que podían ser incluso espías y aconsejándole que lo mejor que podía hacer era avisar a la Policía.

Esta curiosa anécdota y otras varias eran las que componían la carta que el mecanógrafo envió, por su cuenta, a sus desconocidos corresponsales, los mismos a los que enviaba los informes de Ummo. La extraordinaria aventura que estaba viviendo le había desbordado y, abrumado, propoma a todos

los corresponsales una reunión para tratar de coordinar una acción, en cualquier sentido y, si llegaba el caso, dar parte de lo que venía ocurriendo a las autoridades.

EL EPISODIO DEL CATEDRÁTICO

Desgraciadamente, esta reunión no llegó a celebrarse nunca porque, bien fuera por sus demostrados "medios de observación a distancia" o bien por medios ordinarios, los supuestos "señores de Ummo" se enteraron de ella y les faltó el tiempo para amonestar con severidad al pobre mecanógrafo, al cual no volvió a ocurrírsele la idea de contravenir las órdenes de sus clientes.

Una de las personas que debía participar en dicha reunión era un catedrático de la Facultad de Medicina de la Universidad de Madrid, al que, previamente, los ummitas habían contactado por teléfono y que había recibido varios informes. Este catedrático, que siempre ha querido permanecer en el anonimato, tomó, al principio, estas llamadas telefónicas como una broma, pero al demostrar su misterioso comunicante a lo largo de sus charlas unos extraordinarios conocimientos médicos, llegó a considerar la cosa en serio e incluso, un día, le invitó a tomar el té en su casa, con cierto resquemor en realidad, pues aquéllo de que quien estaba al otro extremo de la línea era "un ser que procedía de otro planeta" era una afirmación tan fuera de lo común que no acababa de entenderla. No obstante, su interlocutor no intentó sacarle personalmente de sus dudas. Declinó amablemente la invitación y, como premio de consolación, le aseguró que le dejaría en préstamo por unos días un aparatito de su planeta tan fuera de lo común, que todas sus dudas caerían por tierra. Una vez hubiera comprobado la veracidad de sus palabras, la misma persona que se lo llevaría, pasaría a recogerlo. (Estamos completamente seguros de que esta persona que hizo de mensajero fue el propio mecanógrafo).

Todos estos detalles, así como lo que sigue, lo comunicó el

catedrático, en carta anónima, al mecanógrafo, cuyas señas, al parecer, conocía. Éste, a su vez, distribuyó esta carta entre sus corresponsales.

En casa del catedrático se recibió, efectivamente, un paquetito. En su interior había una especie de cajita cuadrada de aristas romas. Su aspecto era metálico y su color negro mate. Una de sus caras estaba constituida por una especie de pantalla traslúcida que, inexplicablemente, no presentaba señales de solución de continuidad con el resto de la caja. En otras palabras: no existía marco alguno, era como si la unión se hubiese realizado a nivel molecular. A la misteriosa cajita la acompañaba, como a cualquier electrodoméstico, una hoja de papel con las instrucciones, sencillas realmente, para su perfecto manejo. Tan sencillas que se limitaban a emitir determinadas vocales ante ella para que se activase su mecanismo.

El catedrático quedó perplejo. ¿Y si aquéllo fuese, en realidad, una bomba? ¿Quién le aseguraba que era lo que pretendía ser? ¿Y si no era una bomba pero se trataba de una broma de mal gusto? Intrigado, inquieto y curioso, decidió que, por lo que pudiera pasar, no pondría en marcha el artefacto en su propia casa. Lo llevaría al laboratorio de la Universidad y lo activaría en un momento en que estuviera solo. Con el fin de filmar lo que pudiera ocurrir pidió a un colega su cámara tomavistas, una "Cannon", cuyo manejo se hizo explicar detalladamente. La cargó con película de color. Con la cámara y la misteriosa cajita recibida se encerró en el laboratorio. A modo de almohada, colocó la caja negra sobre una bayeta, se sentó frente a ella sosteniendo en sus manos, un poco temblorosas, el papel con las instrucciones, y, después de una profunda inspiración, pronunció, en el orden previsto, las vocales indicadas. El resultado fue espectacular: la pantalla se iluminó, se hizo transparente y el asombrado profesor pudo contemplar en el interior de la caja una preparación histológica, muy aumentada, con sus colores naturales e... *in vivo*. Se trataba de una neurona. Sin salir de su asombro filmó al aparato en funcionamiento y luego, según las instrucciones hizo aparecer otras dos preparaciones histológicas.

Al cabo de unos días, tal como se le había anunciado, un joven barbudo se presentó a recoger el aparato. Como hemos apuntado más arriba, quizás se trataba del mismo mecanógrafo.

La película en color que el catedrático dijo haber sacado nunca se ha presentado ante nadie. En realidad no podemos decir que exista, puesto que, como su mismo autor, permanece en el anonimato.

SUPUESTA LLEGADA DE LOS UMMITAS A LATERRA

De ser cierto todo cuanto contaban los misteriosos comunicantes en sus informes, habría que suponer que, efectivamente, eran extraterrestres. Ya he dicho cómo llegaron a descubrir la presencia de nuestro planeta, al captar unas señales de radio emitidas por un barco noruego en 1934.

En un informe muy detallado que me enviaron en 1969, leemos lo siguiente, tras el título "¿Quiénes somos; de dónde venimos?":

"A las 4 horas 17 minutos 3 segundos TMG del día terrestre 28 de marzo de 1950, una OAWOLEA UEWA OEM (astronave lenticuforme) establecía contacto con la litosfera de Tierra por primera vez en la Historia.

"El descenso se produjo en una zona definida del Departamento de "Bajos Alpes" a unos 8.000 metros de distancia del pueblo de La Javie (Francia).

"Seis de mis hermanos bajo la dirección de OEOE 95 hijo de OEOE 91 entre los que se encontraban dos YIEE (mujeres) quedaron en este OYAA (planeta) como primer INAYUYI-SAA expedicionario de Ummo.

"El proceso de adaptación que comprendió la asimilación del lenguaje, captación de información en torno a costumbres, conducta social y laboral, cultura... es muy difícil de sintetizar en pocos párrafos.

"Procedemos de un astro solidificado cuyas características

geológicas externas difieren un tanto de las de Tierra. El fonema tópico con que designamos a nuestra OYAA puede transcribirse con la ortografía en idioma español: UMMO (U: cerrada).

"Su morfología puede asimilarle a un elipsoide de revolución cuyos radios son:

"Máximo radio = $7251,608 \cdot 10^3$ m.

"Mínimo radio = $7016,091 \cdot 10^3$ m.

"La masa global es: $m = 9,36 \cdot 10^{24}$ Kg. masa.

Siguen multitud de datos astrofísicos sobre el planeta y la estrella en torno a la cual gravita. Pero antes de pasar a ocuparnos de los primeros días de los ummitas en la Tierra (en esa época se sitúa uno de los episodios que más han contribuido a convencerme de que toda esta inverosímil historia pudiera ser cierta; a su debido momento lo relataremos), considero conveniente exponer y transcribir algunas de las sorprendentes exhortaciones de los autores de los informes para que: 1° no permutemos nuestras ideas y creencias por las suyas; y, 2° acojamos con desconfianza sus revelaciones, e incluso, *no las creamos*.

En el informe citado que yo recibí, escriben más adelante:

"No deseamos de ningún modo —e incluso severamente les exhortamos— *a que no caigan en la tentación de permutar sus ideas religiosas, científicas y politicoeconómicas por las nuestras*. Usted mismo reconocerá la razón de tal advertencia.

"En primer razonamiento: porque nuestros informes son puramente *descriptivos*. Les ofrecemos un relato sin argumentos positivos, racionales y convincentes que lo apoyen.

"Resultaría aberrante para ustedes que inyectasen nuestras ideas, conceptos y afirmaciones desnudas, en la constelación ideológica conformada por sus educadores de Tierra.

"Pero es que además, si lo hiciesen así, extorsionarían ustedes gravemente el ritmo normal de convivencia social, el devenir de la cultura de Tierra. Alterarían el proceso normal de la tecnología, dañando gravemente a la urdimbre geosocial actual.

"Una revolución de sus estructuras ha de fraguarse en el

seno de la propia red social. Una moral cósmica que nosotros compartimos, nos veda respetuosamente intervenir, salvo casos límites imprevisibles.

"No venimos —al menos mis hermanos de Ummo— a traerles una nueva doctrina, a convertirnos en profetas bajados del cielo, de una nueva física, una nueva religión, unas concepciones matemáticas distintas, ofreciéndoles panaceas para sus males sociales o pato fisiológicos, aprovechándonos de nuestra madurez cultural más avanzada. Como a un ingeniero especializado en construcciones de Tierra, en una visita a una escuela de párvulos, no se le ocurrirá extorsionar el ciclo de enseñanza infantil tratando de explicar a los UYIIE (niños) cómo se construye un puente en voladizo por medio de dovelas de hormigón pretensado."

Y más adelante hacen esta sorprendente declaración, que ponen en recuadro para acentuar su importancia.

"Esto es lo que postulamos: no nos crean. Acojan con desconfianza estos conceptos. No los divulguen por ahora en los medios de comunicación de masas. Muéstrense incluso escépticos ante los OEMII (hombres) no familiarizados con su ciencia (la que analiza estos hechos), pero no destruyan estas hojas impresas. Con algunos millares más distribuidas secretamente, constituyen el precedente histórico de las relaciones primigenias entre nuestras dos redes homínidas."

Abundando en esta misma opinión, en un informe anterior enviado a Fernando Sesma manifiestan lo siguiente:

"No es nuestra intención, pues, actuar como Policía Internacional Terrestre. Repetimos que nuestra pasiva misión de estudio y análisis nos lo veda.

"Son varias razones que nos impulsan a permanecer ocultos, y, desde luego, entre ellas no se cuenta el temor a una posible reacción agresiva de los hombres de Tierra. Repetimos hasta la saciedad que no tenemos interés en ser creídos. Algunos de ustedes nos repiten que debemos presentar pruebas.

"Ignoramos todavía lo que ustedes quieren expresar ingenuamente. Son varias las ideas técnicas que hemos puesto al alcance de ustedes, y pese a todo, los técnicos que las recibie-

ron las atribuyen a científicos excéntricos. Aquellas personas que postulan TOCAR tales pruebas con las manos, no se dan cuenta de que su postura es tan intelectual como la de un campesino que dudase de la realidad del LÁSER, porque no ha tenido jamás uno de estos equipos en sus manos.

"Pero les reiteramos una vez más que respetamos su incredulidad. Trabajamos mucho mejor en el anonimato y no vamos a ser tan ingenuos para presentarnos a ustedes vanidosamente, con la única finalidad de que ustedes se solacen.

"Parece que olvidan que LOS TESTIMONIOS TIENEN EXACTAMENTE EL VALOR QUE LES OTORGAN LOS RAZONAMIENTOS EN LOS QUE SE APOYAN.

"Si las ideas que les brindamos no las entienden o desprecian, HARÁN BIEN EN NO CREERNOS."

Aquí termina el informe confeccionado por Antonio Ribera sobre el enigmático "asunto UMMO". Quedan muchas cosas fuera del mismo, pero quien desee saber más sobre el tema, que acuda a las obras citadas de Ribera, a EL PLURI-COSMOS, del Dr. Juan Domínguez Montes, y a MIRANDO A LA LEJANÍA DEL UNIVERSO, del sacerdote sevillano don Enrique López Guerrero, entre otras fuentes informativas.

A continuación se reproducen las curiosas misivas recibidas en Madrid, como decimos, en febrero de 1988. Que el lector saque sus propias conclusiones, tras la lectura de las mismas:

(De una carta recibida por el Dr. Juan Aguirre Ceberio en febrero de 1988). Se ha omitido el comienzo de la misma, por no tener que ver con el tema de este libro.

Es realmente triste que nosotros, un grupo expedicionario extraño que nada tiene de común, ni presenta vínculos biológicos con la Red Social de Tierra, *hayamos de salir en defensa de un hermano suyo incapaz de autodefenderse, aunque vive en B.B. y de otro hermano suyo anciano, cuyos medios económicos son escasos, que se ve sumido en la impotencia ante los crueles ataques de un editor sin escrúpulos; su hermano*

Fernando Lara y otro hermano discípulo suyo que aprovecha la ancianidad de su maestro para lesionar su honor gratuitamente.

Pero hemos observado con tristeza, que ni **uno** de ustedes: Estén atentos *NI UN SOLO HERMANO entre ustedes, se ha levantado para defender a unos OEEMMI maltratados.* Nos hubiera complacido observar una reacción comunitaria de apoyo moral a los ofendidos sin necesidad de agredir moralmente a los agresores enfermos.

Jamás les hemos pedido a ustedes nada que favorezca los intereses de nuestros hermanos, mas sí les hemos suplicado fortalezcan entre ustedes los vínculos de solidaridad cuando alguno de sus hermanos se halle sumido en un pozo de desesperanza o atezado por un grave problema.

No les estamos acusando de haber hecho caso omiso a nuestra exhortación. Y esa ayuda ha cristalizado a veces entre ustedes. Pero reconozcan al menos que el caso de sus hermanos Sesma y Ribera, hubiera requerido por parte de ustedes una reacción más viva.

Nos es imposible juzgar el grado de responsabilidad moral de su hermano FERNANDO LARA (Editor) acerca de su actitud frente a don Antonio Ribera.

Su desprecio hacia un hermano que virtuosamente realiza un trabajo intelectual para ganarse su propio sustento, *escribiendo dignamente sus obras sin plagiar a otros autores*, y sobre el que injustamente carga la acusación de plagio, refrendando así el ataque paralelo de su hermano JUAN JOSÉ BENÍTEZ, genera nuestra repulsa y tristeza.

Si ustedes analizan con objetividad todas estas acusaciones, podrán concluir que carecen de todo fundamento.

Sus hermanos Lara y Benítez, *manejan arbitrariamente el verbo PLAGIAR* como muy correctamente expresa nuestro hermano a quien estamos sumisos, en su carta dirigida a su hermano JOAQUÍN FRANCÉS.

Ellos pretenden asignar dos interpretaciones de este verbo, que no creemos acepte la Real Academia de la Lengua de España.

Una de ellas, utilizada por su hermano Benítez, confunde "reproducir" con PLAGIAR. Que sepamos nosotros, en todas las naciones les es lícito a los autores de cualquier especialidad literaria, reproducir en sus páginas un fragmento literal extraído del contexto de otra obra producida por un autor conocido o anónimo, siempre que se ponga especial cuidado de citar claramente la procedencia del texto copiado (Título de la Obra y si se conoce: Nombre de su autor).

Esto es precisamente lo que hace honradamente su hermano ANTONIO RIBERA y lo que olvida hacer su hermano JUAN JOSÉ BENÍTEZ.

La otra falsa acepción, confunde *INSPIRACIÓN* con *PLAGIO*. Con un sorprendente desconocimiento del idioma por parte de un profesional del campo editorial; *su hermano Lara acusa de plagio a quienes han podido tal vez inspirarse en otras obras.*

Por lo que hemos podido nosotros estudiar acerca de la ingente producción literaria en toda la historia de OYAGAA (Tierra) es obvio que hay necesidad de distinguir entre *originalidad temática* y *originalidad estilística*. Temas matrices ge-nuinamente originales, hay realmente muy pocos, y por supuesto se gestaron ya en los albores de la literatura de OYAGAA.

Todos los autores que han escrito después, se han inspirado unos a otros; actitud que se considera plenamente lógica en los ambientes literarios. De otra forma, desde la época helénica, no hubiera sido posible crear nuevas obras.

Un especialista de ustedes, su hermano W. Kayser señala que en las excavaciones de Babilonia se encontró una estela escrita en tipos cuneiformes en cuyo texto se lamenta que ¡¡¡Todos los temas poéticos estaban ya realmente gastados !!! y concluye W. Kayser:

"Si cualquier adaptación de un tema hubiese de ser interpretada como plagio, no habría un solo escritor limpio de este delito".

Lo que es realmente importante en la obra de un autor, es por tanto *la originalidad de estilo*. Su hermano Middleton

Murry lo señala correctamente cuando afirma que "lo que caracteriza a un autor es la cualidad del lenguaje con que expresa su pensamiento y su gama de emociones".

Es evidente que la esencia de un estilo, *es la calidad de la metáfora o de la imagen literaria*. Su originalidad, su plasticidad, su musicalidad o eufonía y la capacidad para generar hondas resonancias emocionales vinculadas no sólo a la afectividad que aureola a cada vocablo, sino al refuerzo sentimental que se logra combinando hábilmente las palabras. Es lo que caracteriza al estilo de cada autor, y por lo cual hermanos suyos tan relevantes como Rainer Maria Rilke, Homero, Pablo Neruda, Paul Claudel, Shakespeare, Federico García Lor-ca, Dante Alighieri, Rabindranath Tagore... pueden catalogarse como los grandes inspirados de la Red Social de Tierra.

La indigna afirmación de su hermano Lara textualmente dice así:

"Tanto es así, que el último libro que nuestra Editorial ha publicado de Ribera que se titula "El documento" yo sí diría que conceptualmente es un plagio absoluto del libro "Caballo de Troya".

No se pueden introducir más ideas falaces en un párrafo semejante. *El aserto de su hermano Lara, demuestra que ignora el significado del verbo PLAGIAR, ignorancia que es gravísima en un humano que se dedica a gestionar una editorial, pues confunde INSPIRAR con PLAGIAR.*

Hemos leído esa novela de su hermano Ribera, y si ustedes hacen lo mismo observarán que sólo muy lejanamente se asocia al contenido de la obra firmada por su hermano J.J. BENÍTEZ.

En el caso de que hubiera indicios de *INSPIRACIÓN* (*que ya saben ustedes es lícita en cualquier escritor*) lo habría hecho *de la obra procedente de The Urantia Book*, puesto que esos libros firmados por su hermano BENÍTEZ sí **son realmente un PLAGIO** (no simplemente una *INSPIRACIÓN*) es decir **UNA REPRODUCCIÓN CASI LITERAL DE TEXTO AJENO SIN CITAR A SU LEGÍTIMO AUTOR, de la obra de**

Urantia en primer lugar y en menor grado de nuestros informes.

Consideramos por tanto la afirmación de su hermano Fernando LARA, como *una gratuita CALUMNIA* puesto que en realidad, *al acusarle de PLAGIO denuncia injustamente como LADRÓN de una propiedad literaria ajena a quien se ha limitado con estilo propio a redactar una narración.*

Es bien triste que conductas como las desarrolladas por sus hermanos LARA y BENÍTEZ no merezcan la repulsa refleja y solidaria de los hermanos afectos a los OEMMII calumniados.

Carecemos de personalidad jurídica para ejercer una acción legal que por otra parte nuestra ética nos vedaría desarrollar. Pero así podemos con *nuestro silencio*, proclamar nuestra amargura y nuestra decepción.

Bien sabemos que los ecos de estas lamentaciones, pueden servir de muy poco para consolar la tristeza de un OEMMII que se siente humillado por hermanos sin escrúpulos, sin que una sola voz se levante para reivindicar justicia. Pero al menos queremos con este texto, que el OEMMII, ANTONIO RIBERA JORDÁ, a quien consideramos un amigo entrañable de nuestro grupo, tenga constancia de que participamos de su amargura.

Sabemos que es bien poco lo que le ofrecemos. Los halagos y los exhortos emitidos desde una fuente anónima que para colmo se identifica como proveniente de un punto intragaláctico ajeno a OYAGAA (Tierra) ha de restarle, desgraciadamente, fuerza moral.

Permítanos señor RIBERA JORDÁ que pongamos nuestra mano en su pecho como signo simbólico de nuestro respeto hacia usted.

UMMOAELEUUE

Idioma Español

Número de copias: 1

Señor Jorge Barrenechea:

Entrañable amigo. A través de nuestra mensajera como ha sido habitual hasta los días presentes, le remitimos este documento-carta, con el ruego de que haga llegar el original cuanto antes sea posible.

A su hermano ANTONIO RIBERA JORDÁ.

Le suplico envíe también una copia de este folio a su citado hermano.

La acusación vertida contra sus hermanos FERNANDO SESMA incapaz de facilitarse una defensa a su honorabilidad por haber fallecido y ANTONIO RIBERA, nos parece tan triste y errada, que fervientemente suplicamos a su hermano Ribera Jordá (Antonio) que haga llegar una copia del documento que le remitimos a su hermano Joaquín Francés redactor de la publicación INTERVIÚ con el fin de prestar ese servicio moral a un hermano suyo fallecido.

La razón por la que deseáramos llegase esa carta al señor Joaquín Francés es obvia: Publicamente formula una crítica de la citada misiva de su hermano Juan José Benítez, asociada al texto de la misma, olvidando defender la probidad de los dos acusados.

Tanto este folio mecanografiado como la carta adjunta pueden ser leídas o reproducidas por cualquier procedimiento de copiado con destino a cualquiera de sus hermanos que ustedes juzguen conveniente designar, o divulgarlo al nivel que ustedes consideren prudente. Una acusación gravemente vertida contra un amigo nuestro fallecido, ha de primar sobre consideraciones referidas a cualquier estrategia de reserva mental y secretismo operativo.

No deseáramos que nuestra actitud sea adulterada, interpretándola como un ataque a su hermano JUAN JOSÉ BENÍTEZ. No es posible juzgar las intenciones de este OEMMII al redactar esta defensa-agravio. Nuestra intención sí es diáfana. Aclarar el lamentable error cometido por él, respetando profundamente su honorable persona.

Reciban ustedes OEMMI de España nuestro saludo más afectuoso.

Albacete (España) Febrero 1988.

UMMOAELEUUE
Idioma Español
Número de copias: 1

Respetado hombre de OYAAGAA: ANTONIO RIBERA JORDÁ.

Señor: Ponemos nuestra mano en su pecho en señal de fértil amistad. Usted sabe bien, señor Ribera Jordá (Antonio) que desde el año de Tierra 1968, nos hemos identificado ante usted, como OEMMII (humanos) procedentes de un Astro frío cuya denominación expresada fonéticamente en idioma español es: UMMO.

Nunca hemos tratado de convencerles a ustedes acerca de nuestra genuina identidad, puesto que es obvio debe adoptarse una actitud crítica-analítica, frente a cualquier afirmación no avalada con pruebas. Las razones por las que pese a esta aparente contradicción seguimos remitiendo nuestros informes a distintos grupos de Canadá, Australia, Gran Bretaña, España, Zimbabwe y otras naciones de OYAGAA (Tierra) están implicadas en anteriores documentos enviados a hermanos suyos.

No debemos ocultarle que nuestra decisión de interrumpir nuestros envíos, a usted y a su hermano ENRIQUE LÓPEZ GUERRERO (Sacerdote católico) fue debida a la publicación tipográfica de nuestros informes en publicaciones editadas con la rúbrica de sus firmas.

Pero queremos formular una importante matización. En ningún caso han violado ustedes ninguna ley moral. Ustedes son hombres libres, y no les vincula en absoluto algún patrón de obligaciones con unos seres desconocidos como los que integramos este grupo expedicionario esparcido en distintos países de OYAAGAA. No nos sentimos ofendidos ni traicionados por esas publicaciones.

Pero nosotros también somos OEMMII libres, y, nos consideremos con derecho a yugular un canal de información, cuando como en este caso, estimamos que no nos interesa una

divulgación excesiva de nuestra cultura y deseamos encauzarla exclusivamente hacia una micro-red social de hermanos suyos seleccionados por nosotros. Esta conducta pudiera interpretarse como un intento por parte de mis hermanos de crear unos auténticas sectas esotéricas adoradoras de unos presuntos extraterrestres. Cualquiera que conozca nuestro acervo documental, mecanografiado en idiomas inglés, francés, español y alemán, y que dialogue con los OEMMII receptores de nuestras matrices de datos, se percataría inmediatamente de que rechazamos firmemente toda tendencia por parte de sus hermanos de asumir nuestro pensamiento, y que sólo admitimos como lógica, la actitud de analizar desde una perspectiva etnológica el estudio de nuestra cultura procedente de una civilización intragaláctica. (Las razones profundas de nuestros contactos con ustedes han sido objeto de un documento remitido recientemente a un grupo de hermanos suyos conocidos por usted).

Señor Antonio Ribera: Pese a nuestra decisión de suspender hasta la fecha, todo contacto con usted, hemos de testificarle que sentimos por usted un entrañable afecto. Créanos: No es esta una mera afirmación de cortesía. Sabemos, que nadie como usted en su nación, ha luchado dialécticamente por abrir las mentes de sus hermanos hacia el estudio de las civilizaciones intragalácticas. Esto sólo, le hace merecedor de nuestro profundo y silencioso respeto.

Por ello nos hemos sentido entristecidos ante las acusaciones a nuestro juicio injustas y falaces, que se han formulado desde la matriz tipográfica de un medio de comunicación de su País (Entrevista número 612 — 3 a 9 Febrero 1988, página 87) por parte de un hermano suyo. Al aludir en esos párrafos a textos de mis hermanos (distribuidos tiempo atrás), nos sentimos forzados a expresarle nuestro sentimiento de solidaridad.

El texto citado tipografía esta observación: "... sino de los escritos "ummitas" que circulan por el mundo desde los años sesenta y que curiosamente también habrían *plagiado* los señores Sesma y Ribera".

Pensamos Señor, que usted no necesita de nuestra defensa, pues su propia honestidad es el mejor escudo que puede utili-

zar ante cualquier imputación a su proceder; fundamentada en juicios sofisticos.

Pero su hermano Fernando Sesma, por el que nosotros aunque no hemos llegado a conocerlo, sabemos que nuestros hermanos viajeros de aquellos años sentían un especial afecto, ha fallecido, y *sospechamos que ningún hermano suyo va a salir en su defensa. Consideramos innoble atribuirle una conducta irreal*, cuando el hermano que se la atribuye sabe que le *es imposible demostrar su honorabilidad*.

Sentimos seflor Antonio Ribera, no conocer tan profundamente como ustedes el sentido semántico de ciertas voces del idioma español, pero no creemos equivocarnos demasiado si atribuimos al verbo "plagiar" el significado de "Copiar o transferir por medios tipográficos o fonéticos a través de un canal de comunicación para la divulgación de información, *una producción literaria ajena, atribuyéndosela como propia*".

Es evidente, que ni su hermano FERNANDO SESMA MANZANO (+)/!/ usted ANTONIO RIBERA JORDÁ, en sus libros, **han "plagiado"** nuestros informes en tanto en cuanto han tenido *la honestidad e integridad moral de transcribir nuestras matrices de texto, reseñando* con justicia y probidad *la fuente UMMOOAO de las mismas*. Y que ustedes publicaron libremente puesto que no existía ningún compromiso con apoyo jurídico para guardar secreto.

No deseamos emitir un juicio de valor sobre la conducta de su respetable hermano Juan José Bem'tez, al transcribir en varias páginas de la obra EL CABALLO DE TROYA textos e ideas de nuestro marco científico, referentes a los IBOZSOO UHUU, sin citar en absoluto su fuente de origen.

Sería injusto atribuir inmoralidad en su proceder, sin conocer las motivaciones intelectuales que le llevaron a plagiar un gran número de páginas de la fuente URANTIA, y en poco más de doce páginas, datos y matrices de texto reproducción de nuestros informes de UMMO.

Respecto a nosotros: su hermano JUAN JOSÉ BENÍTEZ no ha suscrito compromiso alguno que le obligue a citar nues-

tra fuente. Nosotros por otra parte carecemos de personalidad jurídica, puesto que no somos ciudadanos de derecho en ninguna nación de OYAGAA, y por otra parte confesamos que esa transcripción no nos ha causado ningún transtorno. Su hermano es hombre libre y no tiene por qué responder ante unos desconocidos como somos los OEMMII de UMMO de actos que competen a su estricta conciencia moral.

Pero sí consideramos como acto de irresponsabilidad y de carácter erróneo, acusar públicamente a un hermano suyo ya muerto y que consideramos nuestro AMIGO, de plagio (apropiarse la paternidad de un escrito) sin ser verdad. Deseamos pensar que lo hizo desconociendo el significado de ciertos términos idiomáticos, o llevado por un apasionamiento explicable en el estado mental de su crisis. No podemos olvidar que son estos, días amargos para él, en que se funden problemas familiares con las acusaciones que se están vertiendo desde diversos medios contra su persona. Su hermano es un excelente periodista, amante como usted de los estudios cosmológicos, un hombre bondadoso y noble, y cuando el encéfalo se ve sometido a múltiples presiones, pueden cometerse errores perfectamente explicables.

Por ello sugerimos, que podría demostrar su buena fe, y su nobleza mental, rectificando públicamente ese texto o clarificando que se ha tratado de un error tipográfico. A menos que se halle en disposición de demostrar que no es ése el significado semántico del verbo PLAGIAR.

Albacete (España) 5
Febrero 1988

Mi nombre es AOSIIBOO 3 hijo de IHIRAA 6

Le autorizamos Señor Ribera Jordá (Antonio) a utilizar este escrito como le plazca y ceder copia del mismo a quien desee.

TABLE DES MATIÈRES RÉSUMÉE DE
L'ENSEMBLE DES TROIS TOMES

TOME I

PREMIÈRE PARTIE L'Univers

Central et les Superunivers

Fasciculeg.

- Introduction.
1. Le Père Universel.
2. La Nature de Dieu.
8. Les Attributs de Dieu.
4. Relations de Dieu avec l'Univers.
5. Relations de Dieu avec les Individus. « Le Fils Eternel.
7. Relations du Fils Eternel avec l'Univers. .. L'Esprit
8. Infini.
9. Relations de l'Esprit Infini avec l'Univers.
10. La Trinité Paradisiaque.
11. L'Eternelle He du Paradis.
12. L'Univers des Univers.
13. Les Sphères Sacrées du Paradis.
14. L'Univers Central et Divin.
15. Les Sept Superunivers.
16. Les Sept Maîtres Esprits.

Fascicules.

- Les Sept Groupes Spirituels Suprimes.
Les Personnalités Suprimes de la Trinité.
Les Êtres Coordonnés d'Origine Trinitaire.
Les Fils Paradisiaques de Dieu.
Les Fils Paradisiaques Créateurs.
Les Fils de Dieu Trinitisés.
Les Messagers Schitaires.
Personnalités Supérieures de l'Esprit Infini.
L'Armée des Messagers de l'Espace.
Esprits Tutélaires de l'Univers Central.
Services rendus par les Supernaphins Priraaires,
Esprits Tutélaires des Superunivers.
Les Directeurs de Pouvoir de PUnivers.
Personnalités du Grand Univers.
Le Corps de la Finalité.

DEUXIÈME

PARTE Notre

Univers Local

*FascifU**

82. L'Evolution des Univers Locaux.
33. Administration de TUnivers Local.
34. L'Esprit-Mère de l'Univers Local.
85. Les Fils de Dieu de l'Univers Local.
86. Les Porteurs de Vie.
87. Personnalités de l'Univers Local.
88. Esprits Tutélaires de l'Univers Local.
39. Les Armées Séraphiques.
40. Les Fils Ascendants de Dieu.
41. Aspects Physiques de l'Univers Local.
42. Energie, Pensée, et Matière. 48. Les Constellations.
44. Les Artisans Celestes.

FuicicuUs.

45. L'Administration du Systéae Local.
46. Le Siège du Système Local.
47. Les Sept Mondes des Maisons. 43. La Vie Morontielle.
49. Les Mondes Habites.
50. Les Princes Planétaires.
51. Les Adams Planétaires.
52. Stades Planétaires de la Vie Humaine.
53. La Rébellion de Lucifer.
54. Probléreaes de la Rébellion de Lucifer.
55. Les Sphères de Lumière et de Vie.
56. Unité Universelle.

ÍNDICE DE LA EDICIÓN

FRANCESA DEL LIBRO «URANTIA
BOOK»

EN EL PRÓXIMO "CABALLO DE TROYA"

En "Caballo de Troya 3" J.J. Benítez anuncia que el próximo libro con el mismo título, el cuarto de la serie, contará la vida oculta de Jesús.

Teniendo en cuenta que disponemos de los "documentos" utilizados por el autor —libro de Urantia— y que como periodista intentará ofrecer aquellos datos o circunstancias que más sorprendan, por desconocidas e impresionantes, no tememos equivocarnos si decimos que el "atormentado buscador de la verdad", "obsequie" a los lectores con los capítulos dedicados a las relaciones entre María y Jesús, que como cualquier madre e hijo se llevaban mal y discutían. El que les narre cómo en los cuatro meses últimos del año 17, cuando Jesús tiene 21, vive en casa de Simón de Damasco, que le ofrece establecer y dirigir una escuela de filosofía religiosa que supere a la de Alejandría, (fascículo 128. pág. 1239/1240)

Que nos cuente las peripecias viajeras de Jesús cuando a sus 28 años, viajó a Roma y por todo el Mediterráneo en compañía de dos nativos indios, (fascículo 130).

O que relate el texto del fascículo 127 pág. 1230 del libro de Urantia, dedicado a explicar cómo una joven llamada Rebeca se enamora de Jesús, cuando éste cuenta 19 años y que en síntesis dice:

"Aunque Jesús era pobre, su situación social en Nazareth era buena puesto que era uno de los primeros jóvenes de la ciudad y estaba muy considerado por la mayor parte de las jóvenes".

Puesto que Jesús era un maravilloso ejemplo de vigor físi-

120.
121.
122.
128.
124.
125.
126.
127.
128.
129.
130.
181.
182.
183.
184.
185.
136.
187.
188.
139.
140.
141.
142.
144.
145.
147.
148.
149.
150.
151.
152.
153.
154.
155.
156.
157.

TOME III

QUATRIÈME PARTIE La Vie

et les Enseignements de Jésus

FascicuUs.

L'Effusion de Micael sur Urantia.
L'Époque de l'Effusion de Micael.
Naissance et Petite Enfance de Jésus.
La Prime Enfance de Jésus.
La Dernière Partie de l'Enfance de Jésus.
Jésus à Jérusalem.
Les Deux Années Décisives.
Les Années d'Adolescence.
La Vie de Jeune Homme de Jésus.
Suite de la Vie d'Adulte de Jésus.
Sur le Chemin de Rome.
Les Religions du Monde.
Le Séjour à Rome.
Le Retour à Rome.
Les Années de Transition.
Jean le Baptiste.
Le Baptême et les Quarante Jours.
Séjour en Galilée.
La Formation des Messagers du Royaume.
Les Douze Apôtres.
L'Ordination des Douze.
Le Commencement de l'Œuvre Publique.
La Pâque à Jérusalem.
Traversée de la Samarie.
A Gilboa et dans la Decapole.
Quatre Journées Memorables à Capharnaüm.
La Première Toumée de Prédication en Galilée.
La Visite Zntérimaire à Jérusalem.
La Formation d'Évangélistes à BethsaTde.
La Seconde Toumée de Prédication.
La Troisième Toumée de Prédication.
Séjour et Enseignement au Bord de la Mer.
Les Prodomes de la Crise de Capharnaüm.
La Crise à Capharnaüm.
Derniers Jours à Capharnaüm.
En Fuite & Travers la Galilée du Nord.
Le Séjour à Tyr et à Sidon.
A Césarée-Philippe.

FaMicaulM.

158. La Montagne de la Transfiguration. La Toumée
159. en Decapole. Rodan d'Alexandrie. Suite des
160. Discussions avec Rodan. A la Fête des
161. Tabernacles. L'Ordination des 70 & Magadan.
182. La Fête de la Dédicace. La Mission en Pérée
168. Commence. Dernière Toumée en Pérée du
164. Nord. Le Séjour à Philadelphie. La
165. Résurrection de Lazare. Derniers
166. Enseignements à Pella. Le Royaume des
167. Cieux. Sur le Chemin de Jérusalem. Entrée à
168. Jérusalem. Le Lundi à Jérusalem. Le Mardi
169. Matin au Temple. Le Dernier Discours au
170. Temple. Le Mardi Soir sur Je Mont Olivet. Le
171. Mercredi, Jour de Repos. Le Dernier Jour au
172. Camp. Le Dernier Souper. Le Discours
173. d'Adieu. Ultimes Exhortations et
174. Avertissements. A Getisémant. Jésus Trahi et
175. Arrêté. Devant le Tribunal du Sanhédrin. La
176. Comparution devant Pilate. Avant la
178. Crucifixion. La Crucifixion. L'Heure du
178. Tombeau. La Résurrection.
179. Apparitions Moronnelles de Jésus.
180. Apparitions aux Apôtres et à d'Autres
181. Disciples Influents, Apparitions en Galilée.
182. Apparitions Finales et Ascension. L'Effusion
183. de J'Esprit de Vérité. Après la Pentecote. La
184. Foi de Jésus.
185.
186.
187.
188.
189.
190.
191.
192.
198.
194.
195.
196.

XI

TROISIÈME PARTIE

L'Histoire d'Urantia

FtucicuU.*

57. L'Origine d'Urantia.
58. L'Établissement de la Vie sur Urantia.
59. L'Ère de la Vie Marine sur Urantia.
60. Urantia pendant l'Ère de U Vie Terrestre
Primitive.
61. L'Ère des Mamraïfères sur Urantia.
62. Les Haces à l'Aurore de l'Homme
Primitif.
63. I-a Première Famille Humaine.
64. Les Races Evolutionnaires de Couleur. 65.
Le Supercontrôle de l'Evolution. i.<i. Le Prmc
Planétaire d'Urantia.
67. La Hébellion Planétaire.
68. L'Aurore de la Civilisation.
69. Les Institutions Humaines Primitives.
70. L'Evolution du (mvement Humain.
71. Développement de l'Etat.
72. Un Gouvernement sur une Planète Voisine.
73. Le Jardin d'Eden.
74. Adam et Eve.
75. La Faute d'Adara et d'Eve.
76. Le Second Jardin.
77. Les Créatures Médianes.
78. La Rare Violette après les Jours d'Adara.
79. L'Expansion Andite en Orient.
80. L'Expansion Andite en Occident.
81. Développement de la Civilisation Moderne.
82. L'Evolution du Mariage.
88. L'Institution du Mariage.
84. Le Mariage et la Vie Familiale.
85. Les Origines du Cuite.
86. L'Evolution Primitive de la Religion.
87. Le Cuite des Fantomes.
88. Fetiches, Amulettes, et Magie.
89. Pêché, Sacrifice, et Expiation.
90. Chamanisme, Médecins, et Prêtres.
91. L'Evolution de la Priere.

Ftuctades.

92. L'Evolution Ulérieure de la Religion.
93. Machiventa Melchirédek.
94. Les Enseignements de Melchizédek en
Orient.
95. Les Enseignements de Melchizédek: au
Moyen-Orient.
96. Jéhovah, le Dieu des Hébreux.
97. L'Evolution du Concept de Dieu chez les
Hébreux.
98. Les Enseignements de Melchizédek en
Occident.
99. Les Problèmes Sociaux de la Religion.
100. La Religion dans l'Expérience Humaine.
101. I-a Sature Réelle de la Religion.
102. Les Fondements de la Foi Religieuse. 108. La
RésJité de rExpérience Religieuse.
104. Croissance du Concept de la Trinité.
105. Déité et Réalité.
106. Les Niveaux Unis versés de Réalité.
107. Origine et Nature des Ajusteurs de Pensée*
108. Mission et Ministère des Ajusteurs de
Pensée.
109. Relations des Ajusteurs avec les
Créateurs de l'Uravers.
110. Relations des Ajusteurs avec les Mortels
Individués.
111. L'Ajusteur et l'Ame.
112. La Surviv&nce de la Personnalité.
118. Les Anges Gardiens de la Destinée.
114. Le Gouvernement PUnétaire des
Séraphins.
115. L'Être Supreme.
116. Le Tout-Puissant Supreme.
117. Dieu le Supreme.
118. Le Supreme et l'Ultime — Temps et Espace.
119. Les Effusions du Christ Micael.

co e intelectual y vista su representación como guía espiritual, no es extraño que Rebeca se fijara en él y se enamorara. Ella era la hija mayor de Ezra, un rico comerciante de la ciudad.

Ella confió su situación primero a Miriam, la hermana de Jesús quien, a su vez, lo habló con su madre. María se azoró, puesto que le pareció que perdería a su hijo, que era en esos momentos un imprescindible cabeza de familia y recordando de pronto que Jesús era "el niño de la promesa" meditó sobre el efecto que tendría el matrimonio en la carrera de Jesús. Discutió este tema con Miriam...

Y dado que nadie, hasta ahora, nos ha explicado cómo fue inventado el Padre Nuestro, el autor querrá asombrar con el gran descubrimiento: (Urantia Book, fascículo 126, página 1219).

—"Hacia la mitad de sus 15 años, Jesús había cogido las riendas de su familia. Su situación económica era bastante precaria habiéndose visto la familia obligada a vender una de las casas de Nazareth que José poseía.

"Ruth, la más pequeña de la familia, vino al mundo el miércoles 17 de abril del año 9 por la tarde. En la medida de sus fuerzas Jesús tomó el sitio de su padre, reconfortando y animando a su madre durante esta difícil prueba particularmente triste. Durante cerca de 20 años Gusto antes de empezar su vida pública) ningún padre habría podido amar y educar a su hija con el afecto y la fidelidad con que Jesús se ocupaba de la pequeña Ruth. El fue, también, un buen padre para todos los demás miembros de la familia.

"Es durante este año que Jesús compuso por primera vez la plegaria que él enseñó enseguida a sus apóstoles y que responde al nombre de "PADRE NUESTRO".

"Los judíos temían numerosas fórmulas de acción de gracias y muchas plegarias clásicas. Después de la muerte de su padre, Jesús trató de enseñar a los niños y a los mayores a expresarse individualmente en sus plegarias —como él mismo hacía— pero ellos no podían captar su pensamiento y volvían invariablemente a sus formas de plegarias aprendidas.

"Fue en esta tentativa que Jesús se esforzaba por ayudarles

con frases sugestivas, y así pronto se estableció una fórmula que era un compendio de todas las indicaciones que Jesús les había ido enseñando. Por fin, Jesús abandonó la idea de obtener que cada uno de los miembros de la familia formulara plegarias espontáneas. Una tarde de octubre, se sentó y sobre una plancha de cedro pulido, de alrededor de 45 cms. de lado, escribió la plegaria que llegó a ser el modelo de súplica de toda la familia junta. O sea, el "Padre Nuestro".

Claro, que también es verdad, que ésto sólo le da para un libro más. Y no sería extraño que la serie continuase con temas como éstos que citamos a título de ejemplo:

- **SOBRE EL CAMINO DE ROMA**, su discurso sobre Jonás en Saffa. El análisis sobre el bien y el mal. El discurso de Jesús sobre la realidad. La exposición de Jesús sobre el tiempo y el espacio en Cartago.

- **LAS RELIGIONES DEL MUNDO**. Análisis de todas las religiones existentes en el mundo (Judaísmo, Budismo, Taóismo, Confucianismo...)

- Los evangelios según Marcos, Lucas, Mateo, Juan. La boda de su hermana Miriam. Jesús como constructor de barcos. El discurso sobre la ciencia, realizado por Jesús en Atenas. Su estancia en Mesopotamia. El entrenamiento intensivo a que fueron sometidos los primeros apóstoles, su organización y la ordenación de los "doce". Sermones, viajes, pensamientos...

Y es que 196 fascículos, con un total de 2097 páginas, dan para mucho.

DECÁLOGO DEL BUEN PLAGIADOR

Para todas aquellas personas que deseen batir el récord de Julio Verne y quieran desvelar los grandes enigmas del hombre, y, sobre todo, para aquellos que buscan respuestas a las preguntas eternas que mueren igual como nacen con los seres humanos, nos pareció interesante incluir en este libro un decálogo, o normas fundamentales a seguir si se hallan entre las personas que reúnan estos requisitos:

- Que teniendo un hijo y habiendo plantado un árbol, quieran escribir un libro.
- Que teniendo un hijo no quieran plantar un árbol, pero quieran escribir un libro.
- Que sin querer plantar un árbol y mucho menos tener un hijo (con lo caros que cuestan) quieran escribir un libro.
- Que posean la ambición suficiente como para querer ganar dinero con el libro.
- Que deseen que se vendan más de 300.000 ejemplares de su libro y que se convierta en un best-seller mundial.
- Que a pesar de subir cada domingo a la montaña a "pensar" no dispongan ni tan siquiera de dos gramos de inspiración.
- Que se vean obligados por estas y otras circunstancias al plagio (apropiarse de obras ajenas y darlas como propias). Es decir, a la copia llana y descarada de otra obra.

Si usted, lector, reúne estas características, tome buena nota de los pasos a seguir para culminar con todo éxito el plagio.

MÉTODO DE ELECCIÓN DEL LIBRO A COPIAR

A la hora de seleccionar un libro para copiarlo, se deben tener en cuenta estos puntos:

a) Elegir un libro con un tema suficientemente atractivo e interesante. Recuerde que en los últimos años, los temas que más se llevan —más in— son los esotéricos (aquellos temas que intentan explicar lo inexplicable), los de los viajes por el espacio-tiempo (que es un viaje muy largo y cansado) y los temas de revelaciones (últimamente no se dan con tanta frecuencia, por existir la televisión).

b) Que no esté publicado por ninguna editorial. Mejor si fueron varios particulares los que subvencionaron de su bolsillo la obra.

c) Que no sea, el libro a plagiar, un best-seller (cosa que dicen los editores para vender más y que no suele ser verdad, puesto que es imposible que sea leído por medio mundo el mismo día que se pone a la venta en las librerías).

d) ¡Este punto es de obligado precepto! Que no existan muchos ejemplares del libro a plagiar en todo el mundo.

UNA VEZ CON EL LIBRO EN SU PODER, QUÉ HACER CON LOS OTROS EJEMPLARES

Una vez conseguido el libro, dispone de varias alternativas.

1. Contrate un equipo de mercenarios (nada que ver con la orden de la Merced) para que destruyan los ejemplares restantes y así borrar todas las pruebas del delito.

Recomendación: consultado el mercado de mercenarios, el más barato de contratar es el llamado EQUIPO A.

2. Si sus posibilidades económicas no le permiten tal despido, adopte alguna de estas soluciones:

a) Aproveche sus vacaciones para viajar por las ciudades donde se encuentren los libros y haga que se "quemem" accidentalmente.

b) Pídalos prestados para un "importante" estudio o con cualquier otro pretexto y, si te vi...

c) No haga nada, ¡quédese quieto! Tenga la confianza de que nunca nadie se dará cuenta y aquí paz y allí gloria.

METODOLOGÍA DE TRADUCCIÓN

Para tener una buena metodología (método, norma, regla...) de trabajo en el traducción del libro a copiar, realice los siguientes pasos:

1) Contrate lo que los escritores llaman "un negro" para que haga una traducción literal del libro (al final de este apartado le enseñaremos cómo deshacerse de él).

2) De no tener dinero para esa contratación, compre un diccionario —hoy en día los venden a plazos— y poquito a poco, una hora de aquí, una hora de allá, vaya traduciéndolo.

NOTA: Compruebe que el diccionario sea del mismo idioma que el libro a plagiar.

3) Para conseguir una satisfactoria transcripción literal, es imprescindible: no alterar nada del original, no cambiar ni fechas ni datos, ni tan siquiera poner o quitar una coma.

A continuación le exponemos algunos de los ejemplos que usted tendrá que tener en cuenta para conseguir un perfecto plagio.

COMO HACER DESAPARECER AL NEGRO (lo prometido es deuda)

Como no le interesa que el "negro" contratado para traducir el libro pulule por ahí, con el consiguiente peligro de que algún día se vaya de la lengua, deberá, inexcusablemente, proceder a su liquidación.

Apuntamos algunas posibilidades:

- Invítele, con todos los gastos pagados, a un viaje por el triángulo de las Bermudas. Tiene muchas posibilidades de no volver.

- Sométale al tratamiento de choque no resistible por ningún cuerdo. Amarrado y amordazado, hágale escuchar duran-

te varios días la discografía de Julio Iglesias o de Sabrina. Eso no hay quien lo soporte.

- Envíelo a buscar datos "muy necesarios" al Oriente Medio. Ya sabe que las balas perdidas siempre rebotan en algún cuerpo.

- Conciénciele de que debe tomar un baño en las aguas del puerto de Barcelona. No morirá instantáneamente, pero quedará tan contaminado que permanecerá toda su vida aislado.

- Mándelo a fotografiar las famosas huellas del Yeti.

- Mándelo diez minutos después del horario previsto para el rápido Irún-Málaga a que se tumbe sobre las vías (No se preocupe, el retraso de Renfe, no tiene arreglo)

- Mándelo en época de rebajas a comprarle un pantalón, o cualquier otra prenda de la talla 40, en la sección de oportunidades de unos grandes almacenes.

- Apúntelo como participante en bicicleta en el próximo rally París-Dakar.

Y LLEGÓ EL MOMENTO SOÑADO DE LA PUBLICACIÓN

Con los folios ya traducidos, añada alguna dedicatoria. Ejemplos: "A los cucurullos que existen, por supuesto".

"A (poner aquí el nombre de un amigo) en representación de los muchos que me trajeron café durante los días que no salí de casa para escribir este libro".

"A (poner aquí nombre apropiado en cada caso) que creyó en mi como otros creen en (poner aquí el nombre del personaje más relevante de la religión que usted prefiera). Ponga algún que otro párrafo "original": Que ha realizado más de 400.000 kilómetros en busca de la verdad. Que recorrió medio mundo para entrevistarse con un misterioso oficial USA, quien le entregó la documentación que sirve de base para la trama del libro, etc., etc."

Busque a un editor —en las páginas amarillas le será más fácil— a poder ser el más importante, es decir el que tenga un

departamento de relaciones públicas capaz de vender cubitos en el Polo Norte.

Explique entonces una historia rocambolesca, con cierto aire de misterio o intriga. ¡Ésta, por ejemplo, impacta mucho!... de como un oficial de los EE.UU. viajó en una máquina del tiempo al lejano planeta X435F4GH, en un experimento "top-secret", para estudiar científicamente cómo los cucurullos (descendientes evolucionados de los gamusinos) habían inventado el ipsotrón (que vaya usted a saber si es algo que revolucionó la fabricación de patatas chips, o una innovación de la ingeniería genética).

PAUSA (APROVECHE PARA TOMAR UN CAFE O ACUDIR AL SERVICIO)

Han pasado ... minutos (consultar el reloj). Después de este pequeño descanso, ya ha llegado el momento de que reflexione sobre si quiere escribir un solo libro o una serie de libros.

Tenga en cuenta que un solo libro le proporcionará fama efímera y poca oportunidad económica.

Si desea más fama y dinero, la única solución es "escribir" una serie completa.

Por títulos no se preocupe. Póngales a todos el mismo y numérelos: 1, 2, 3, 4,... y así sucesivamente.

El material copi-plagiado, lo divide por tantos libros como quiera publicar y ya tendrá la serie completa.

UNA VEZ EL LIBRO EDITADO

Una vez publicado el libro, llame a unos cuantos amigos, si no los tiene los busca o los pide prestados y les solicita que le proporcionen entrevistas en los periódicos, en las emisoras de radio y en la televisión (aquí no se cansara ya que no existen muchas).

En todas las entrevistas cuente la misma historia... el oficial USA que viajó al planeta X435F3GH...

Ya sabe eso que se dice de que... "a fuerza de repetir una cosa, ésta parece real".

Envíe un ejemplar a cada uno de los miembros de cada una de las familias de las primeras autoridades del país con una amable dedicatoria. Así, alguno de ellos es posible que públicamente diga que tiene en su mesilla de noche el libro. Eso, vende mucho.

SI ALGÚN DÍA ALGUffIN EMPffIZA A TOCAR LO QUE NO DEBE

Si algún día un "mal bicho" que se dedica al periodismo le empieza a acusar de plagio, tome rápidamente estas oportunas medidas:

- Defienda la postura de que todo es mentira. Que eso pasa por estar en un país lleno de envidiosos de su triunfo literario.

- Si el "incombustible" sigue en sus trece, alegue que efectivamente usted había leído el libro copiado y que algunas cosas le sirvieron para "inspirarse". Utilice la frase de "beber de sus fuentes"; queda muy bien. Defiéndase personalmente alegando que sólo es "un buscador de la verdad". Si prosigue el ataque, y dado que lo tiene difícil para presentar a la musa inspiradora como testigo de prueba, cambie la táctica defensiva. Con toda naturalidad, sin inmutarse, relajado, tranquilo, como investido con una jeta espantosa, defienda que el libro copiado son unos textos dictados por ángeles, querubines y otras lindezas de la corte celestial. Ante tan aplastante evidencia, el pobre periodista quedará derrotado. Si a pesar de todo eso, a ultima hora el "muchacho de la prensa" se saca de la manga un copyright (término inglés que significa derechos reservados), que protege la obra plagiada, convoque rápidamente una rueda de prensa tan multitudinaria como las de las folklóricas.

NORMAS DE IMAGEN A TENER EN CUENTA

- Córtese el pelo.
- Vista traje azul, o gris oscuro.
- La camisa deberá ser algo más clara que el traje. Los calcetines y la corbata del mismo tono.
- Si son más de las seis de la tarde, puede llevar pañuelo en el bolsillo superior de la americana.
- Entrene ante el espejo diferentes caras de angelito, de estudiante del Opus, de no haber roto nunca un plato, de hijo mimado, etc., etc.

RUEDA DE PRENSA

«

Comuniquen a los periodistas su nuevo y definitivo hallazgo.

Demuéstreles el claro e irrefutable caso de milagro de primera categoría, materializado cuando un "ente" de la corte celestial se tomó la molestia de bajar (no se meta en el transporte utilizado) a este planeta a registrar en la sociedad de autores la novelita de sus colegas.

Es muy importante que inmediatamente después de su exposición se sirva un aperitivo para así impedir que fastidien el invento con preguntas embarazosas.

CONCLUSIÓN FINAL

¡Habrà triunfado! Al pobre periodista, instigador de todo el jaleo, no le quedará más remedio, una vez comprobada la aplastante "verdad", que marcharse en busca de un país imaginario donde honestidad profesional se escriba con letras mayúsculas.

O bien que a su vez, dado que muchas veces es imposible remar contra corriente, inicie los pasos descritos en el capítulo "MÉTODO Y ELECCIÓN DEL LIBRO A COPIAR"...

EL PLAGIO ANTE LA LEY

Como ya decíamos, según los recientes artículos introducidos en el Código Penal sobre la Propiedad Intelectual, puede llegar a incurrir, el plagiario, en delito.

Vamos a examinar brevemente lo que dicen los nuevos artículos citados. Como los autores de este libro no son plagiarios, empezaremos por citar nuestras fuentes: se trata de un artículo firmado por Teresa Segura, y publicado en el Suplemento Dominical de LA VANGUARDIA de Barcelona, en fecha reciente. Dice así (extractamos):

"DELITOS CONTRA LA PROPIEDAD INTELECTUAL E INDUSTRIAL"

"La defensa de los derechos de propiedad que sobre la obra intelectual o científica tiene su autor se apoya, desde luego, en las normas penales. Si éstas son claras y precisas serán, asimismo, eficaces.

"Hasta ahora el Código Penal contaba un solo artículo, el 534, dedicado a sancionar las acciones que infringieran los derechos de autor y de la propiedad industrial. La configuración del delito era tan vaga e inconsistente que no resultaba difícil desmontar una presunta imputación.

"Urgía, pues, una reforma del Código Penal en este sentido. Y así lo ha hecho la Ley Orgánica 6/1987, de 11 de noviembre...

"Se han creado además, ex novo, los artículos 534 bis a), b), c) y ter.

"El artículo 534 bis a) castiga con una multa de 30.000 a 600.000 pesetas a quienes intencionadamente reprodujeren,

plagiaren (cursiva nuestra), distribuyeren o comunicaren públicamente, aunque sólo sea en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación o una interpretación o ejecución artística. Igual pena se aplicará a quienes importen, exporten o almacenen ejemplares de dichas obras a sabiendas.

"El caballo (sic) de batalla de estos dos tipos penales radica en demostrar la intencionalidad de la acción. La intención —dolo— siempre es un elemento que hay que valorar en la comisión de cualquier delito.

"El artículo 534 bis b) mantiene la misma pena de arresto se refiere a la pena impuesta —arresto mayor, de un mes y un día a seis meses— en la nueva redacción del ya existente artículo 1934, a quienes intencionadamente infrinjan los derechos de la propiedad industrial, parte que aquí hemos omitido) y aumenta la cuantía de la multa de 50.000 a 1.500.000 pesetas para quienes ejecuten cualquiera de los actos que acabamos de precisar, si concurriere: ánimo de lucro, la usurpación del nombre del autor, la violación de los derechos de edición o la modificación sustancial de la obra sin la autorización de su autor, etcétera.

"El mismo artículo impone la pena de prisión mayor —de seis meses y un día a seis años— y multa de 50.000 a 3 millones de pesetas e inhabilitación especial —y temporal— para el ejercicio de la profesión cuando, además, la cantidad o el valor de las copias ilícitas fuere notable o el daño causado grave; cómo se definen estos términos está por ver.

"Si el infractor resulta condenado en sentencia firme, el juez podrá ordenar que la resolución se publique en un periódico de gran tirada con cargo a la persona castigada".

Hasta aquí la Ley. *Dura Lex, sed Lex*. Y no tan dura, si tenemos en cuenta que el delito cometido —plagio— lesiona indirectamente a todos los profesionales de la pluma (o de la máquina de escribir o del ordenador), que pueden sentirse alcanzados por las salpicaduras de esta acción delictiva. Una sola manzana podrida en un cesto, puede terminar pudriendo a todas las demás. Hay que apartarla, pues, y cuanto antes mejor.

En un intento de llegar "más allá" en el tema, solicitamos un dictamen a D. Federico Malagelada Benaprés jurista especializado en temas de derechos de autor, sobre el plagio, a la vista de toda la documentación aportada, requiriendo un análisis legal de lo que sucedería en caso de que los "plagiados" presentasen querrela contra el autor.

Dictamen que reproducimos íntegramente.

Plagiar es copiar en los substancial obras ajenas, dándolas como propias. El plagio se mueve en una escala que abarca desde la copia vulgar o servil, pasando por la copia más o menos parcial y disimulada, hasta la captación y su inclusión en la obra propia de algo asencial y constitutivo de la originalidad de la obra ajena. Esta última acepción consistiría en apoderarse total o parcialmente de los elementos esenciales identificativos de una obra intelectual o artística ajena, haciéndolos pasar como propios y defraudando a su autor.

El Sr. J.J. Benítez ha incurrido, en sus obras "Caballo de Troya" (1, 2 y 3) y la "Rebelión de Lucifer", en toda la gama de posibilidades de plagio, referidas en el párrafo anterior, pero especialmente en la burda copia casi literal de partes enteras de los libros de "El libro de Urantia" y "Los escritos de Umno".

La doctrina y la jurisprudencia actuales consideran el plagio una transgresión más lesiva para el autor verdadero que la piratería editorial, ya que en ésta se conserva el nombre del auténtico autor, mientras que en el plagio se suprime y se prescinde del creador de la obra, usurpándole descaradamente su autoría.

Por ello, el Código Penal cosidera el plagio como delito y recientemente (noviembre de 1987) ha endurecido las penas relacionadas con el mismo.

En principio, el art. 354 bis, a) establece la pena de multa de TREINTA MIL PESETAS (30.000'- ptas) a SEISCIENTAS MIL PESETAS (600.000'- ptas) al autor del plagio y a quien intencionadamente importare, exportare o almacenare ejemplares de la obra.

La pena se agrava a *arresto mayor* y multa de CINCUENTA a UN MILLÓN QUINIENTAS MIL PESETAS (50.000' a 1.500.000'- ptas), cuando concurra una sola de las siguientes circunstancias:

- a) Obrar con ánimo de lucro.
- b) Infringir el derecho de divulgación del autor.
- c) Usurpar la condición de autor.

Todavía existen dos supuestos que aumentan el rigor de la pena y que podrían aplicarse perfectamente al caso Benítez.

En efecto el art. 534 bis, b) del Código Penal establece que se impondrá la pena de prisión menor, multa de CINCUENTA A TRES MILLONES DE PESETAS (50.000'- a 3.000.000'- ptas) e inhabilitación especial para el ejercicio de la profesión relacionada con el delito cometido por un periodo de CINCO AÑOS, cuando además de obrar con ánimo de lucro concurra alguna de las siguientes circunstancias:

A) Que la cantidad o valor de las copias ilícitas posean especial transcendencia económica.

B) Que el daño causado revista especial gravedad.

En tales supuestos el Juez podrá, asimismo, decretar el cierre temporal o definitivo de la industria o establecimiento.

Responsabilidad Civil

Además de la responsabilidad penal, podrá exigirse responsabilidad Civil que la nueva Ley de la Propiedad Intelectual de 11/11/1987, en sus artículos 123 al 128 regula de la siguiente forma:

El titular o titulares de los derechos lesionados podrá:

- 1) Instar el cese de la actividad ilícita del infractor.
- 2) Exigir la indemnización por daños materiales y morales causados.
- 3) Solicitar con carácter urgente la adopción de medidas cautelares.

1. CESE DE ACTIVIDAD ILÍCITA

a) Suspensión de la explotación infractora y prohibición al infractor de reanudarla.

FIRST PRINTING 1955
SECOND PRINTING 1967
THIRD PRINTING 1971
FOURTH PRINTING 1973
FIFTH PRINTING 1976
SIXTH PRINTING 1978
SEVENTH PRINTING 1981

Copyright © 1955
URANTIA FOUNDATION

All rights reserved, including translation in the United States of America, as well as in Canada and other countries of the International Copyright Union. All rights reserved under Pan-American Copyright Conventions and under the Universal Copyright Convention.

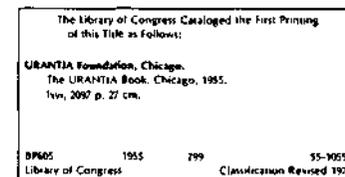
No part of this book may be reproduced, translated, or appropriated, in any form or by any means (including electronic, mechanical, or other—such as, photocopying, recording, or any information storage and retrieval system) without permission in writing from the Publisher. Inquiries should be addressed to—
URANTIA FOUNDATION
533 Diversey Parkway, Chicago, Illinois 60614

URANTIA and © are the registered trademarks and service marks of URANTIA Foundation

Library of Congress Catalog
Card Number 55-10554

International Standard Book
Number 0-911560-02-5

Published by
URANTIA FOUNDATION
533 Diversey Parkway,
Chicago, Illinois 60614 U.S.A.
Printed in the U.S.A.



**COPYRIGHT QUE SALVAGUARDA EL LIBRO
«URANTIA BOOK»**

ANNEXE N°1**-DIRECTIVES SUR LES CONDITIONS D'APPLICATION DU
COPYRIGHT DU LIVRE D' URANTIA***

URANTIA Foundation 533 Diveraye Partcuy - Chicago - IUInoie- 60BUU.S.A. 14 JU1N 1882

PREFACE

Par aon nanifesta, la Fondation URANTIA w doit da Bañar / bian un certain reatar* da tiene» tras iapartentes. Ella doit pronouvoiri-. diffuser at développer parad, laa pablas du annda i laa principa», las emaignants «t laa doctrina» du Livr d'URAHNTIA. Ca falaant, alia doit preservar Inviolé la taxa du Livr d'URAHNTIA. Ucha T»"» la nanifesta presenta con» "prinndrala".

Tout-an encoureegeant at an «tlauant l'étude du Livra d'URANTIA aira! aua laa dlaeuaalona a'y rapportant, la Fondation considera qua 1° livr* doit ttr* utillisé daña aa totalité laa diverae» partlaa aont ttrotlaaant liée* antxar*allaa, «t aucun* d'allas n'a da prédominance aur laa autr*s.< Néanmoins, l'lwpeñanca at ia portear .du ^vra^d'URANTIA néecessita qu'ocealonnallaawnt daa extraita, puiaaant ltra raproduits at utUlaé*».

Pour repondrà a aon davor "prlj*ordial" da preservar la taxa du Livra d'URAHNTIA, la Fondation, da par lea lols du Copyright, a la responeabilité du cantrfila das raproductiona das axtralts du taxa. San» un contrSla reisonneble, la Fondationa rlsqua da pardra la propriété da aon Copyright at rlaqua auaal una éventuelle daactruon da l'intégrité du taxa* La Fondation calondara qu'un» talla parta mineralt se» efforte ainsi qua caux da la Fraternita d'URAHNTIA daña la diffualon daa anaalgna—nta, at aanaerait éerieusement la possibilité pour la nrttrlc d'svoix aceta »u taxa du Livra d'URANTIA daña 1» forwe exacta sous laqueóle 11 fut présenté*

Cm diractivaa aa propo»ant d'heradniaar las exigancs* légale* avec la» objctifs apirituals» da la Fondation. La Fondation axhort» * una adhésion eonprihanaiva i cas diractivaa, daña l'intért du Livr d'URANTIA at da aaa adaptas pessés, praaanta at futur».

DOMAINES D' APPLICATION DE CES DIRECTIVES

Aucun* tantativa n'ast falta pour Considerar toute* laa possibilité» d'utilisation das citationa ou Livr d'URANTIA, toutefoia da» diractivaa générsls» aont prteantée qui eoncernant noabre da situations, at. si un douta »» praaanta dans 1° interprétation da cas directivas* la Fondation Invita i ttra consulta*.

UTILISATION EQUITABLE

Dana certalnes circenatanc**, las lola du Copyright autoriaant una "utillaation équitable" d'una oeuvr* acu* copyright, talla qua pour critiqñia, ccwaaantafas, raportagaa da preasa, enealgnamnt (Ineluent l'utilllsation da photocoplas pour las eallas da elasaa), étuda cu recherche. Pour detarainar al una utllsation partleullre antr* daña la cadra da "l'utUlaation équitable", laa tribunaux considararont la but at la* "earact"ristitiqaa da l'utillaation (si la but aat too— i el al ou éducefif at sana profit), la natura da l'oeuvre sous copyright* l'aportanca da l'axtreit utllia4 par rapport i 1°amaróla da l'ouvrage, at l'influanca da son utlleetlon sur ls Marché potsntsl da l'oavura sous copyright. Définir una "utilllsation 'éoultsbls" n'ast pex» ehoeo facila, at chaque situation doit ltre évalué* eu cas par c»s, an se raféxent non saulaaant aux statuts du copyright, neis auss! • la >rciaourdenoe s'étalant aur una période de plusieurs dacampis,

NOTIFICATION DU COPYRIGHT

La notification du copyright aat un alfaant aseentlal da la protection légala, alia avertit la public cu'une oeuvr* particuliar* e*t placa* sous copyright "t qu'alla na doit pas ftr* raproduita eans eutarisation. Toute reproductibln d'extreiu du Livrv d'URAHNTIA, écrite, illustré* eu «nragistré* -textuelle ou paraphrasaa-, doit «tr* eecovpagnaa da la noUfication de copyright auvant à l'o 1953 URANTIA Fondation. Toua droite réaervés." si la raproduction aat écrite, la notficetien doit ttra

* © 1055 URANTIA Fondation. TP»«droJti reserves

----->

**CONDICIONES DE APLICACIÓN DEL COPYRIGHT
DEL LIBRO DE URANTIA**

lisióla et pleca* sur le pega ou figura 1° ttra da la raproduction, ella peut ttra Manuscrita, dactylographiae ou lspiraa». Si la présantation aat illuatrée, la notification doit «tr* Usibla at place* sur la fac* illuatrée, ella paut ttra eanuscrite, daetylogrephié* eu iapriée*. Si la praaantation aat órala, c'aat-a-dir» un «nrvigiatramant aur banda »agnatiqua ou video, la notification doit ttra lúu eu coa*ancanant] una notification écrite davre figurar sur la boita contanant l'anragjitiawarít aonétiou* at aur la pxeader* banda de 1°Bnragiatreaant video. La notification doit ttra Usibla, alia paut ttra Manuscrita, dactylographiée ou iapriée*. DECLARATION DE PFRMISSION ET DE DESENGAGEMENT

En plus da l'indication indispensable da la notification du copyright, la Fondation URANTIA exige qua daña las cas indiqja cl-de**ou*4 caux qui utilisent dea aatirtaux du Livra d'URANTIA feasant figurar agalaant la elause aulvanta de par*ission at da deaarqagawent, nema ai l'utilllaation da catta claua n'ast paa exige*, la Fondation URANTIA propoe de la aantiannar.

" Cae aaterlaux tiree du Uwt d'URANTIA eont uUllsée avec autoriaaion. Toua raprésantation értietiqja, intarpratation, opinión, ou conclusión - aoua antandue ou affiraa* - aat calla de «en suteur at na repesante pss ra^csssairaant las vuas de le Fondation URANTIA (ou calles de ls Fraternité URANTIA, eu d'una OJelconqua da eee acieata* affUlan)".

Le foraa at l'anplanacment da catta. ttaclaration de pandaaion at da daaangagaent dolvant ltre m eonforalU avae las Instruction* ci-deaau» -relativas a la foraa at Á l'eaplanacment de .la notification du copyright»

UTILISATIONS ALTORISEES

Lae. uaaoo* aulvanta aont daa "utilllsatione aucoriséaa", aoit pare* ou'ls toabant daña ls donains das "Utilllsations «qjitablea», aoU parca ou'ls aont apacifiqansnt accordia par U Fondation URANTIA.Touta parsonne, aaabr* ou non da IM*fratrniti URANTIA, a 1° droit de reproduix* ou d'utiliser d'una autr* Maniera, aans autorisation acrita da la Fondation URANTIA, das axtralts du Uvra d'URANTIA {accopagnes da la notficstiorrdu*copyright d'fijl nantionnea) dans la* cae aulvanta t

A)- Contacta Privaa da Personne < Pareonne -

Las lactaura peuvent a'associer art reuñion* prive** pour etudler ansanha les er—i aji asenta du Livr* d'URANTIA, falra das lectura* i nauta voix et d'leuter sana llatitation. Par "reunión* priv**** 11 faut entendé» un carel" familial normal augmenti de eea relations sociales. Las lactaura pauvant utlliaar Jusqu'i 500 mota pour un* présantation écrite ou enrt*gi*tre*. Cependant, cae utilisations aont llatitaa aux fina d'anelyset d'illustration, d'explication au eours de critiouaa, de cowpt*rendu, de repartage et d"*naignawnt* Tout exaaplaira acrit cu anragistré doit cooportar la notification du copyright. Si das photocopies d'axtraita aont distribuées, leur noabrs n° doit pee dépasser celui de» parsoona» presentas 2 la reuñion ds familia et aa* raitions social». D* plus, 1** lactaura peuvent utlliaar des "ateriaux. du Livra d'URAHNTIA dens divarea* aithodaa ds diffusion telles qj» i dlaghramma», polare, oreoniouee, Inege* prejeñables trsnaparvntaa, diapositiva* ou fUast cependant» tous ees docuaents dolvant conportar la notification du copyright, ttr* lialites i un usege oral et une description viauella, n° paa comportar plus de 500 esta pour la totalté» da la présantation, a aoin» gu'une permiaaion praalable ait ait obtenua. Cae utilisation» pouvant coeporter jusqu'à 500 aots aont Ujaltaas aux fim d'ar'lys**; d'illustratíone et d'explicatims eu cours de critiques, coapta-rendus, reportagee *t ans'iqnaments.

B)- Praaentation» Publlopes* San» But Lucratif Dan» les EqUses, la» Croupamants». Et Laa Asaoclatlons Hon Paa Aux Fina D'una Etura En-3ol. n»k Pour Fairs Un Ccftota-rendu Ou Un Artid* Sur Ls Uvra d'URANTIA | Laa lactaura peuvén* lir* 1° Livr* d'URANTIA, a hauU voix at sane llatitation, aala aaulanent i

- 1 - Oana un lleu de culta ou dans una eseamblea rallgiaus* au eours da 1°office, ou
 - 2 - Au eours d'una raprésantation sana but lucratif. Une - raprésantation aat considéré* ce*** n'ayant pas da but lucratif lorsqu'all* ne presenta pac d'avantage comercial, diractant ou indiractament, et lorsou'aucun honoraira ou autr* cncpensation n'eat diatribué a as* exécútanta, promotours ou argenlsataurs. La Fondation URANTIA réserv* s*s droits atatutalraa pour intardira da tallaa fauré sarita tiene ou t aat dealeandé un prix d'adaisaion direct ou Indirect.
- Dana toutes les autr* circonetancM, 11 paut ttr* lu 1 haute voix Juequ'» 500 aoU du Livra d'URANTIA at Jusqu'6 500 aots "u total. U sst parás d'sn iapriaar ou d'an snrvolstrer. " Cas utllisUons pouvant atteinadra 500 aots aont llatléaa aux fina d'anelyaa», d'Ullustratíona, d'explicetrons eu cours o' crlltíUM, da coapta-wndjs, d' raportag* at d'anaaJgnaaaat. Toutae raproductíex* da praaenUtona éerítee ou anragistréaa* - ou'ell** aolant viauella* ou parleeo.

ANNEXE N°)

***** 3

doivent ceaportar la notification du copyright. La nonbra daa cepiaa distribuia* na davra paa axeadar la noabra daa aasiatanta.

Da plus, laa lactaura pauvant utUiaar daa Mtériaui du Livra d'URWTT» daña divaraaa aithodaa da diffuaion tall* qua i dlagrasnaa, postara, graphlqjaa, i'agas projatabla» tranaparantaa, diaposiUvaa ou fU»i capandant, toua caá cteuasnta doivnt coapartar 1* notffleaUon du copyright, itta linitas a un uaaga nal at una daacription viaualla, na paa eosportar plua da 500 «ti pour la totaliU d'una «aula orésantaUon, a Boina qu'una pamsalson praalabla ait até obtanua. Caá utilliaaUona pauvant «-portar Jusqu'a 500 acta aont linitiaa aux fina d'analyaas, d'illuatratona at d'aplicaUona au ewra da critlqjaa, eespta-randus, raportagaa «t aneal un—anta.

C) - pAunlona pa Groupa» d'Etuda - Conféraneaa Et Rauniona da la Fratamita d'URANTIA Et Oaa Societas URJWTTI* - Latras Circulsraa - at EcOlaa Racomues i

1 - Rauniona da Crtm»a d'Etuda - Confarancaa at Rauniona de la Fratamita d'URANTIA at daa Societata URJWTTIA..

a) - Pour ea qji noncatna'la lactura i nauta vnix at la dieusalon daa aetériat* du Livra d'URANTIA ailaura om daña daa aeolaa raconnuaa (volr plua loin), laa lactaura pauvant »ana UniUtion. Iira i hauta voix at falsa antandia daa praaantatona aralaa anragiatas* Ursas du Livrs d'uWITIA. Si toutafola daa photoeplss d'axtraIU praaantaa doivnt ttra distribu» aux aasiatanta» una paralaiaon praalabla doit ttra obtanua loraaua la citation dftpaaaa 500 sota au total. Da touts facón la noUfication du copyright doit figurar aur tcoxit fascicula distribu.

b) - Diatribution da Uxtaa lapriinaa i Laa lactaura pauvant diatribuar daa Uxtsa lacrimia na -iapasaant paa 500 «ota au toal (an plua daa «ota eomptaa daña laa Partia* daa taxtsa lxtprjBaa lú a hauta "oix daerita daña la paragrapha pracadant C. 4.a) aux aasiatanta daa rauniona da Groupaa d'atuda inoapandanta, ou da Societas URAITIA, da confarancaa. ¿"tallara, ou da tout raaanblamant parralna par una Soelata URANTIA, la Fratamita URANTIA ou la Fondationa URAITIA. Dana aueun da caá raaaaablanant", la noabra d'axanplaixas falta ou distribuia na paut excadar la noabra daa aasiatanta a cas rasswitolamanta. Chaqua «xaplaia doit comportar la "noUfication du copyright" at la "dclaration da parmiaaion at da daaangaganant."

c) - Prasantatona dasUnea aux aulti-nadia i Laa lactaura pauvant illuatrar laa eoneapta du Livra d'URANTIA daña daa praaantatona pour laa nulU-Mdia. Ca« praaantatona pauvant inslura i dlagranmaa - postara - cartas - diapositives ou film. Toua cas dooumanta doivnt confortar la "noUfication du copyright" at la «dclaration da paradaaion at da dsenoagemant". La prasantation da cas documenta aat liffitaa aux caá dacrita au paragrapha pracadant an C-1-b. Una pamsalson praalabla doit ttra obtanua au caá ou daña la prasantation figura au total plua da 500 aota ttras du Livrs d'uftANTIA.

d) - Praaantatona d'oauvraa dramatiqaa t Laa lactaura pauvant utilliaar las aatiriaux du Livra d'URANTIA comma aujata pour das praaantatona d'oauvraa draMtlqaa, Incluant chansons, poema at sátiras qui saront fixaas par acrit ou dactylographiaa* avant, pendant ou apraa la praaanUUon órala. Laa ciUtiona uUisaaas 1 eat affat aont UMIU a 500 «ota au total. Figurant auaal la "noUfication du copyright" at la "dclaraUon da permUsion at da désangoamant". 31 la praaantatcn d'oauvra dramaUqua aat i-proviaaa, alia n'ast at na aara ni acrita ni dactylographiaa, las lactaura pauvant utilliaar sana Undtation laa axtraita du Livra d'URAHTIA.

2 - Bullatina périodiquas i Laa lactaura pauvant utilliaar laa satariaux du Livra d'fWTTI» daña las bullaUns périx/oiouaa, juscji'i 500 Krtf au total par arUela »P« *?»*****E "nottification du copyright" «t inpriaa sur chaqua axanipiUx*. Il a#t propoa* daña 1 Jntarit da la clarta at da U prasantation da aignalar chaqua eiUtion par un aatariaqua "» ou touts autra Indication qui ranvoi» I w "ndroit bian d'ataradn" du ocuisant ou figurant la «notifficUon du copyright" at la "dclaration da parsdssion at da diaangagaaaMI eatta damlara doit »tra uUllaaa chaqua fois ou'U y a uaaga da a-tárlaux Uraa du Livra d'fWTTIA daña las bullatina périodiquas.

3 - ÉcoIM i Il n«at pu poMibls di definir corpiataront ld qui cwistitu» ou n« cnstitua pu un. «cola. Ni,nn>lni l'ai. d'ical. Onit co>port« la r»Um d'acUvIUUs non lustatlvaa d'annignancita Incluant una inatrurcion ayataotiqua allita i un programa diffini. Dana la caá d'una Inatitutlon conaidara. coma una acola raconnua at aw but lucratif, on paut procadar aana lúatation a la lactura du Livra d'URAHTIA ou 1 daa «posas a'y rapportant at cala daña una aalla da classa at daña un but aducatif. La diatribution d'exanqlaira. iavrj«6a contanant daa axtralta du Livra o'URMITI» paut ttra raalliaa, daña un but d'atuda, at la ^ Jmbra d'axantialraes diatribuéa na paut ancadar un axanplaira par aasiatant, at la noabra da «ota ttria du Uvra na doit paa d«paaaar 1.0CO. La diatribution d'axncilalras na doit paa mrair llau plua da 2 folas par classa» at par amostra. Doit figurar aur chaqua docuaant la "noUfication du copyright" at la "dclaration da parsdaalcn at oaaangagaaant". tapandant, coa» daña tout awauuarit. U paut aa falra qua nalaant daa apontanaltaa, par anacOa, qu'U ulanna a l'Idia d'un anaaignant ou d'un anuaataur da prandra la dacision da photocopiar l'ouvroo du falt ou'U aat 1 court do taapa pour faira una damnoa d'autoriaatlon daña laa dilala. Ouolou'U an katt-an- aucun. drconatanca 11 na aara parala da tallaa» copla, aa «ubatituant i l'achat du Livra d'UFMMTM.

UTILISATIONS DEPASSANT I/S VIUISANONS AUFORISEES

La ForidHion acouraga l'uttUaathñi at la diffuaion du Livra d'LRWTTIA daña aa totalita. Par conatquanc laa autoriaatona dapaaaant Ua caá inoncaa d-daaaua na aarant accordia qu'an daa elreonatanoaa llallttaa. La« daaandaa d'autnrl'aUon dapaaaant la adra da ca gulda d'utUaationa davrent Stra praaantaaa- lofigantnja «nrit rñ-Bjoaant d'utilliaaUon avlaaga, i U rondation URANTI» nu Divaraay Parloiy vCMcago - Illimia - 6081» U.S.", an Indiquant an >M taapa qja la daacription da l'utHaaatrti «Uaaga. J. but da catta utUaation at la natura da l'auditoira auqual alia aat adraaaaa.

UTILISATIONS NON ALTORISEES

Ni la Livra d'URMITI: ni aucun da- aWBHalta na pauvant ttra utilliaa. a daa fina coaaaralclaa. «fin d'uluatrar catta praacriptlon, at TURt paa da lalaaar autand. qu'U a'aglt aMJlamant d'una llalltaUon, aueuna autoriaatlon na aara ar«utée pour'tutUaation daa aatiriaux ttria du Livra d'URAHTI» daña la. caá aulvanta i

a) - riam InacrUstion, i quolq'Jaaplaaa««nt qua ca aoit, aur cartaa da voaux, cartaa poatalaa ou toua natariaux de ca ganra.

b) - Con*, alogana ou Inocription aur T.ahirta-ou tout autra artlcia vaatlantatrala, aute-<ollanta, postara (autra» qua caux autoriaaa plua haut), blJoutaria; boutona iaprijaSs, artlciaa da nouvaaua.

e) • Coma, alogana ou Inacriptiona aur anvaloppaa, tiabraa an caoutchoux, aarqua paga, an-tata da lattra, cartaa d'affalraa, ou tout artlcia da papataria.

d) - Qualqu'an aoit la aajnlar* odia fenaa. aur touts aarchandlaa, nj'alla aoit daatinea a la vanta ou prasantaa ccnna cadaaux ou racoapenaaa pour un uaaga comercial ou paraomal.

RESERVATIQN DO DBOIT PE HESILIATION

Lee eutoriaatone d'utilliaem pr«cedantea ñolvnt Hra coneldareee come une conceselon d'uaaga mifua. i une Uence revoaquable daña la eaaura ou l'uaega daa eetiriaux du Livre d'URAHTIA ve eu-dala da ee qui aat parad* par lee principe» edal» d'un ueege iquiltabla et toua caux qui ee aervent daa autoriaatone d'utilliaem pricidntee pour leur propaa uaaga acceptant da renoneer-eux dltea autoriaatone (dene la aeuree ou cub ueege n'esti paa aqultabla) el la demande leur an eat falta par la Fondation uUlin« et acceptent de m conforsear oa touts aaniere 1 ce. raglea d'uaaga tallaa ou'allaa aont, ou pauvant atre aodiffiea. La rondetion URANTI» ea riearve la droit non aaualaajnt d'interjrtar, wala auaal do accliflar, aaander, rasllier ou ccplater cae Directives d'utUaation, de tout aoeent, en totaUte tu an partia, aana avie préalaole. La Fondation UBANTIA aet la eaula proprietaire de touts droita, Utre et participatcn, dona efe pour toute revendication uifcaiaent 1* copyright du Livra d'URAKTI». Lea diracUvaa d'utilliaeyon du copyright cl-déaee nm conatituent paa une restriction, un abandon ou une renoncietion da tout «i partia da catta revandication da proprisfee et daa droita. y «ffrent.

b) La retirada del comercio de los ejemplares ilícitos y su destrucción. El titular del derecho infringido podrá pedir la entrega de los referidos ejemplares a precio de coste y a cuenta de su correspondiente indemnización por daños y perjuicios.

c) La inutilización de los moldes, planchas, matrices, negativos y demás elementos destinados exclusivamente a la reproducción de ejemplares ilícitos.

2. INDEMNIZACIONES

a) Perjuicios económicos

El perjudicado podrá optar como indemnización, entre el beneficio que hubiera obtenido presumiblemente de no mediar la utilización ilícita, o la remuneración que hubiera percibido de haber autorizado la explotación.

b) Daño moral

En caso de daño moral, como el que nos ocupa, procederá su indemnización, aun no probada la existencia de perjuicio económico. Para su valoración se atenderá a las circunstancias de la infracción, gravedad de la lesión y grado de difusión ilícita de la obra.

3 MEDIDAS CAUTELARES

La autoridad judicial podrá decretar con carácter urgente a instancia de los titulares de los derechos infringidos:

- 1) La intervención y el depósito de los ingresos obtenidos por la actividad ilícita, o el depósito de las cantidades debidas en concepto de remuneración.
- 2) La suspensión de la actividad de reproducción, distribución y comunicación.
- 3) El secuestro de los ejemplares producidos o utilizados y el del material empleado exclusivamente para la reproducción o comunicación pública.

Federico Malagelada Benaprés
Abogado

Imagínense, por un momento, lo grotesco y caricaturesco de la situación.

Jesús recibe, mediante un alto y fornido motorista —embutido en un traje negro de cuero—, una citación judicial para comparecer ante el juez, demandado por una cuestión de derechos de autor.

La historia muy bien podría ser así...

124



125

AL CIERRE

Mientras este libro estaba imprimiéndose, una nueva entrega de J.J. Bem'tez aparecía en el mercado. Su título, "El testamento de San Juan".

En sus 227 páginas, el investigador navarro cuenta el último y dramático testimonio de un apóstol que contribuyó a manipular el mensaje de Cristo. Aunque en realidad, lo que nos interesa destacar por significativo, es el texto de la página 5 del mencionado libro, que reproducimos textualmente:

—"El presente documento NO ES FRUTO DE MI IMAGINACIÓN. Las crudas afirmaciones que en él se vierten proceden de una revelación^ otorgada al mundo hace medio siglo y custodiada hasta hoy por la denominada "Fundación Urantia". Con mi agradecimiento a dicha Fundación, por haberme permitido beber en sus —para mí— sagradas fuentes. La Iglesia conoce esta revelación pero, obviamente, la ha silenciado y rechazado, de igual modo que los "instalados en el poder" sólo bendicen y hacen suyo aquello que les beneficia".

Menos da una piedra, o algo es algo. Si tenemos en cuenta que el libro ya se encontraba en máquinas cuando estalló el escándalo, por nosotros denunciado, el texto respalda y certifica la razón que teníamos en nuestras acusaciones. ¿Obedecerá esto a que ya es el último de la serie, como él mismo había anunciado? o ¿alguien le asignó la tarea de citar sus fuentes y no seguir engañando al lector?

Después de este cambio de actitud, desearíamos que el

señor Bem'tez reflexionase sobre la invitación de dejar de una vez por todas la frase: "beber de sus fuentes" —que tanto utiliza—, ya que copiar páginas enteras, una detrás de otra, de principio a fin, más que beber, es comer.

Y por si no fuese suficiente, llega el "Rey Midas" del mundo cinematográfico y dice que de lo dicho nada de nada.

Nos explicaremos.

24 de Septiembre de 1987: Los periódicos nacionales reproducen la siguiente noticia: Steven Spielberg quiere llevar al cine la novela "Caballo de Troya".

Entre los muchos titulares que dio de si la noticia pudimos leer cosas como estas: —"Juan José Benítez tiene una oferta del gran cineasta estadounidense para filmar su novela de gran éxito"—, "el presupuesto será de 24.000 millones de pesetas y Anthony Quinn y Richard Harris podrían ser las estrellas", "el novelista (J.J. Bem'tez) ha recibido una oferta personal de Spielberg..."

Sin embargo el más popular de los directores cinematográficos de los últimos tiempos, vino a España por segunda vez. La primera fue para rodar escenas en Trebujena del Imperio del Sol. En esta ocasión lo hacía para localizar exteriores en Almería, antiguo "plato" natural de westerns, para una nueva película de la saga de Indiana Jones.

La revista Semana envió a Granada al periodista Manuel Román a entrevistar al cuarentón más taquillero del mundo.

Entre preguntas por su vida, su madre, su esposa e hijo, por su hijo adoptivo: E.T., las paellas que un día le preparó Ana Obregón, hay una que nos interesa especialmente y que reproducimos textualmente (SEMANA n° 2512, 6 Abril 1988 página 33) "—Un escritor español, Juan José Bem'tez, autor de varios "best-seller", entre ellos "Caballo de Troya" parece ser que alberga la pretensión de que esa última obra la llevará usted al cine.

Agárrense que le sigue la respuesta de Steven Spielberg.

—"Siento decepcionarle, pero yo debería conocer tal proyecto de mi productora y no se nada de lo que me pregunta"
Non Coment.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN (PRÓLOGO)	9
¿QUÉ ES EL LIBRO DE URANTIA?	13
HISTORIA DE UNA INVESTIGACIÓN	25
PARALELOS ENTRE EL LIBRO DE URANTIA Y LA OBRA DE BENÍTEZ	35
REPERCUSIÓN PÚBLICA DEL ESCÁNDALO	
URANTIA	69
EN EL PRÓXIMO "CABALLO DE TROYA"	100
DECÁLOGO DEL BUEN PLAGIADOR	106
EL PLAGIO ANTE LA LEY	113
UN POCO DE IMAGINACIÓN	123
AL CIERRE	126

J.J. Benítez fusiló el "best seller" norteamericano "Urantia Book"

«CABALLO DE TROYA» ES UN PLAGIO



Juan José Benítez

Los cuatro
libros lle-
van en sus
coloristas

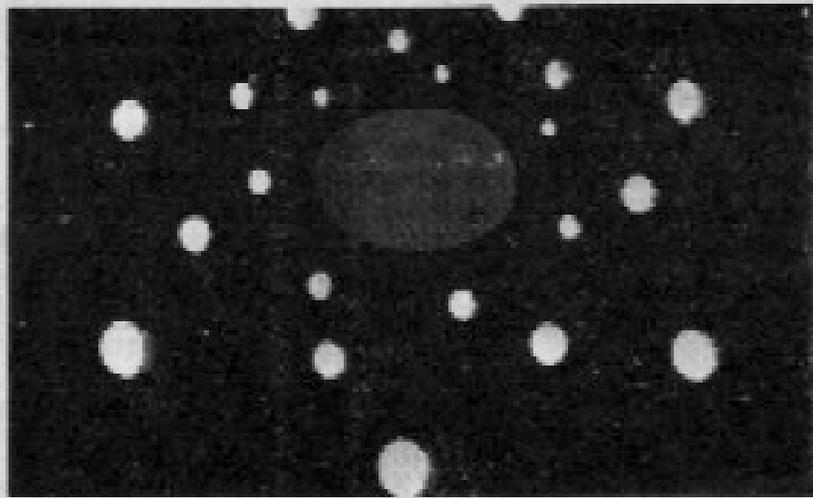
portadas, dos en blanco y dos en rojo, una fuerte llamada publicitaria que dice "best seller mundial". De "La rebelión de Lucifer" y los tres "Caballo de Troya" aparecidos hasta la fecha, obras todas ellas de J.J. Benítez, se puede decir que, aunque no en idéntica proporción, constituyen un plagio de una obra norteamericana que no ha sido publicada nunca en castellano: "The Urantia Book", el libro de Urania.

J.J. Benítez

La continuación de
una de las obras más vendidas
de los últimos años.

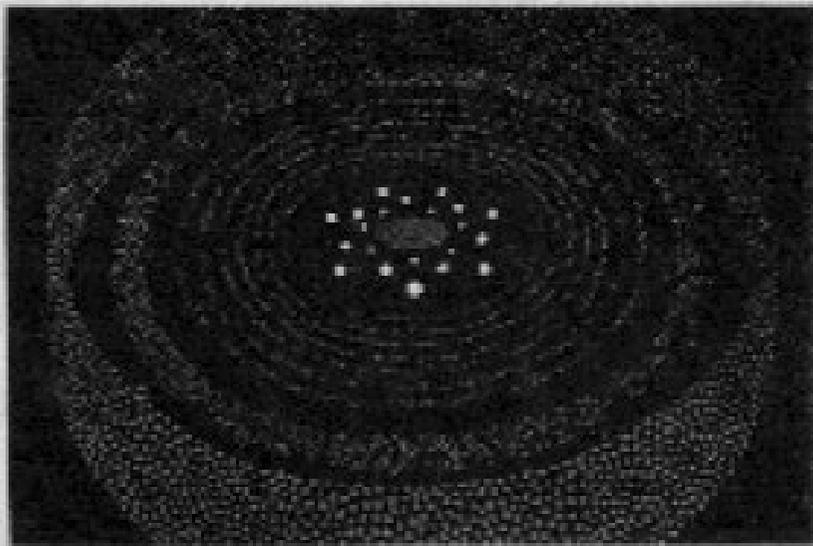
ballo

PRIMER ARTÍCULO APARECIDO EN INTERVIU
Nº 602, 25 DE NOVIEMBRE 1987



1. EL CENTRO DEL UNIVERSO

Este modelo del universo, que se originó en la Grecia clásica, se mantuvo vigente hasta el siglo XVI, cuando Copérnico lo cuestionó. Desde entonces, el modelo geocéntrico ha sido sustituido por el heliocéntrico, que sitúa al Sol en el centro del sistema solar.

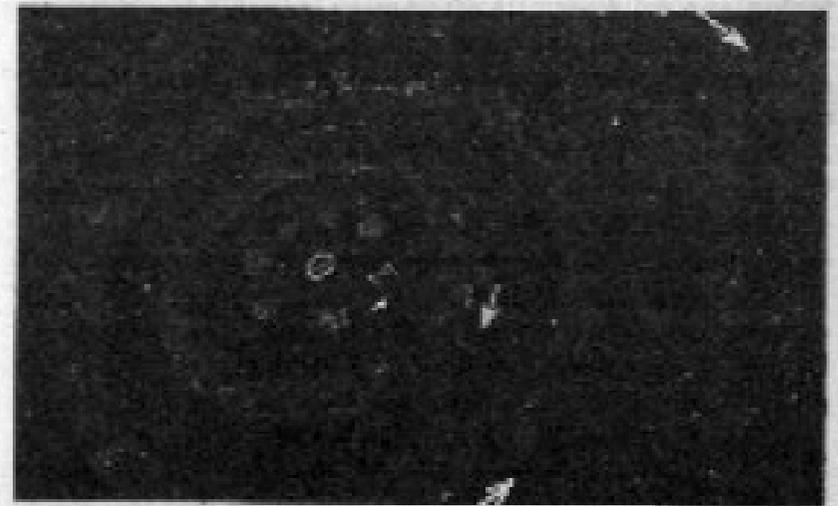


2. EL UNIVERSO CENTRAL



3. EL GRAN UNIVERSO

Este modelo del universo, que se originó en la Grecia clásica, se mantuvo vigente hasta el siglo XVI, cuando Copérnico lo cuestionó. Desde entonces, el modelo geocéntrico ha sido sustituido por el heliocéntrico, que sitúa al Sol en el centro del sistema solar.



4. EL UNIVERSO MAESTRO

Francisco MORA
Fotografía: JOSÉ PARRA

Reconozco que J. J. Benítez se ha inspirado para escribir sus tres "Caballo de Troya" en el libro religioso "The Urantia Book", publicado por una fundación de Chicago, libro del cual ha transcrito literalmente varias páginas", declara de entrada a *Interviú* el consejero delegado de editorial Planeta, Fernando Lara. No obstante, aclara que, según su criterio, "eso no es un plagio". A lo largo de la conversación mantenida por Lara con nuestra revista, el lector podrá hacerse cargo con exactitud de las tesis del editor al respecto.

Afirma Fernando Lara que el récord de ventas de su editorial lo continúa ostentando "Los cielos creen en Dios" de José María Gironella, con más de cuatro millones de ejemplares, e inmediatamente después como libros más vendidos figuran los correspondientes a la trilogía de "Caballo de Troya" de Benítez y "Un millón de muertos", también de Gironella. "Isabel, camisa vieja", de Vitzelino Casas, "No digas que fue un sueño", de Terenci Moix (premio Planeta), "Yo, el interno", de Vallejo Nájera y "En busca del unicornio", premio Planeta de este año, son obras que, según Lara, están gozando también del favor del público.

Fernando Lara acaba de brincar los treinta años, está casado, es padre de dos hijos y se le nota claramente el estilo de ese monstruo del mundo editorial que es su padre, José Manuel Lara, fundador de editorial Planeta. Pese a su juventud, Fernando Lara evidencia enseñanza que tiene ya fuertemente cogido el timón del gran barco que es su editorial. Haciendo gala del talento heredado de su progenitor, Lara hijo no pone reparos a la hora de afrontar las preguntas del entrevistador, respecto al "affaire" Benítez y sus gadopantes y plagiados caballos. No le duelen prendas, y en un momento del diálogo afirma: "Interviú no ha mentado", refiriéndose a nuestros dos reportajes sobre el tema antedicho.

—Reconoce que tanto "La rebelión de Lucifer" como los tres "Caballo de Troya", de J. J. Benítez, son un plagio del



libro norteamericano "The Urantia Book"?

—Depende; reconozco que, evidentemente, todas estas obras están inspiradas en los documentos de "Urantia", publicados en Estados Unidos y que en algunos párrafos el autor Benítez ha transcrito literalmente lo que dice ese libro.

—Pues transcribir literalmente es plagiar, y Benítez lo ha hecho de esa manera con muchas páginas de "Urantia" sin citar para nada la fuente, no en "algunos párrafos".

—No es plagiar, sí, como es el caso de "Urantia", ese libro

es para la fundación que lo ha publicado como la Biblia para los cristianos. Se trata del catecismo de una secta religiosa y está siendo copiado, de un modo u otro, por la mayoría de escritores que creen en él. Es un libro, según la citada fundación, "revelado", lo que lo convierte en materia de fe para sus creyentes.

—Y usted opina que J. J. Benítez cree en lo que dice el libro de "Urantia", que para él también es materia de fe?

—Parece seguro que lo cree, puesto que lo defiende. Benítez últimamente quería escribir

Reconozco que en algunas páginas de los tres "Caballo de Troya" Benítez ha transcrito literalmente lo que dice "Urantia"

una biografía de san Juan y acabó haciendo el testamento de este evangelista, y le hace decir al santo una serie de cosas que san Juan no nos consta que dijera nunca. Dice lo mismo que viene a decir en "Caballo de Troya", respecto a la religión, los apóstoles y todo lo demás. Benítez es completamente recurrente en ese tema y esa recurrencia a mí sólo me cabe explicarla fundamentada en una fijación obsesiva.

—¿Pero usted como editor sabía que J. J. Benítez andaba en plagios para escribir sus "Caballo de Troya"?

—La editorial sabía desde mucho tiempo antes de que saltara la acusación de plagio sobre Benítez que éste estaba inspirándose y bebiendo profundamente en esas fuentes.

—¿Sabía usted que estaba copiando páginas y más páginas con puntos y comas?

—Sabíamos que estaba copiando, pero no si lo estaba haciendo con tres párrafos o con ocho páginas seguidas. Es que debe aclararse que "Urantia" no ha sido un "bestseller" en Estados Unidos, sino que ha tenido una circulación restringidísima, y es un libro comercialmente infumable.

—¿Es cierto que Spielberg está o ha estado en tratos para llevar "Caballo de Troya" al cine?

—Sí, y en eso radica otro argumento en favor de Benítez. El hecho de que "Urantia" no sea un libro comercial ni literario, y sin embargo Benítez lo ha recreado literariamente, ha originado que Spielberg, a la hora de pensar en convertirlo en imágenes cinematográficas, no pensara en "Urantia" sino en "Caballo de Troya". Es que la secta que ha publicado "Urantia" sostiene que el libro está escrito, revelado, por extraterrestres.

—Pero J. J. Benítez no ha dicho nunca que estuviera bebiendo en tales fuentes para realizar sus libros, lo cual significa apropiarse impunemente de lo que han escrito otros: eso se llama pura y simplemente plagio.

—En entrevistas de prensa tengo que reconocer que no he encontrado pruebas de que lo dijera, pero en intervenciones radiofónicas sí lo ha hecho.

—¿Quién o quiénes le dijeron a usted que Benítez estaba manejando "Urantia" para sus "Caballo de Troya"?

PARTE DE LA ENTREVISTA CON EL
SR. FERNANDO LARA (EDITORIAL PLANETA)
PUBLICADA POR INTERVIU
EL 3 DE FEBRERO DE 1988



EL SECRETO DE URANTIA es un libro denuncia que pone a disposición del lector toda la documentación existente que demuestra que LA REBELION DE LUCIFER y CABALLO DE TROYA 1, 2 y 3 son plagio de THE URANTIA BOOK, editado en EE.UU. hacia 1953.

¿Qué es EL LIBRO DE URANTIA? ¿Qué se esconde detrás? ¿Qué paralelismos tiene con otros libros revelados? ¿Cuál es su mensaje para la humanidad? ¿En qué consiste su cosmogonía misteriosa? ¿Cómo llegaron Antonio Ribera y Jesús Beallegui a la sospecha de que EL LIBRO DE URANTIA había sido objeto de plagio en España?

Además de contestar a estas preguntas y de darle al lector todas las claves del plagio, EL SECRETO DE URANTIA revela por primera vez todo aquello que los medios de comunicación no pudieron reproducir en el asunto ya conocido como el escándalo de Urantias.

Un libro de extraordinario interés periodístico imprescindible para todos aquellos que en su día fueron lectores de las obras de J. J. Benítez y quieren conocer lo que esconde dentro el «Caballo de Troya».

Ediciones Obelisco

Ediciones

Para ti, Carole,
querida amiga, que
has contribuido a
la creación de este
libro, lanza votos en
defensa de la Verdad
y la Justicia.

Con mucho afecto

Antonio Reina

10/2/88